



# HARMONY

---

Car seat / Столче за кола



GROUP 1, 2, 3 ( 9- 36 kg )

ECE R44 / 04

**MANUAL INSTRUCTION**  
**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

## СЪДЪРЖАНИЕ / CONTENT

<b>EN</b>	Manual Instruction.....	8
<b>BG</b>	Инструкция за употреба.....	11
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	15
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika.....	19
<b>FR</b>	Mode d'emploi .....	23
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso.....	27
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	31
<b>MK</b>	Упатствата за употреба.....	35
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации.....	39
<b>SRB HR</b> <b>ME BIH</b>	Uputstvo za upotrebu.....	43
<b>TR</b>	Kullanım talimatı.....	47
<b>HU</b>	Használati utasítás.....	52
<b>AL</b>	Insruksion për përdorim.....	56



**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

**SRB/HR/ME/BIH**

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken.

Amennyiben szükséges, töltsön le QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

**D**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

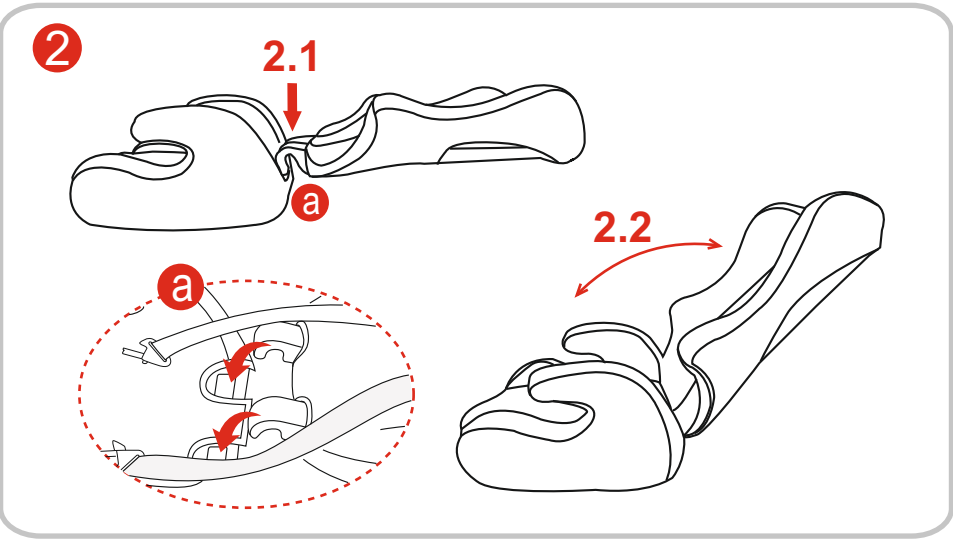
**NL** -Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

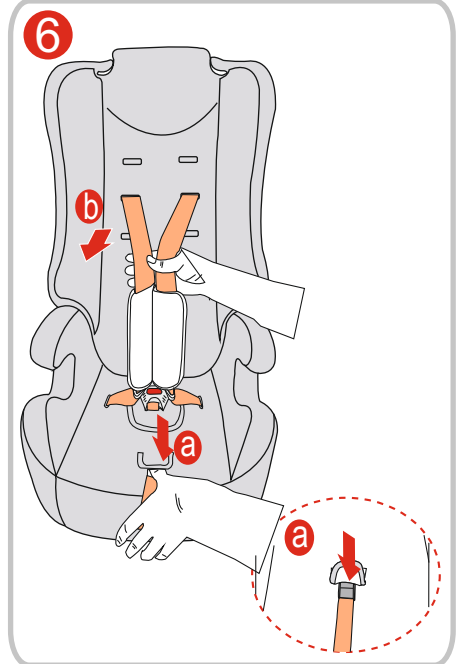
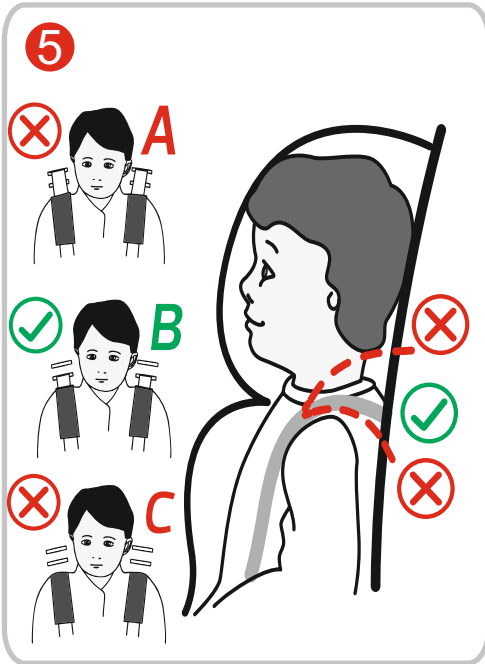
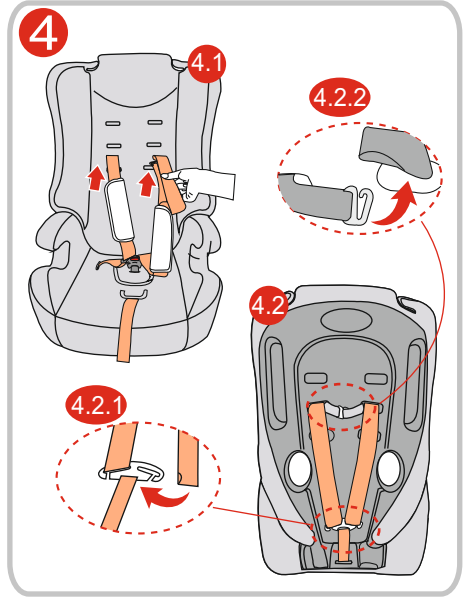
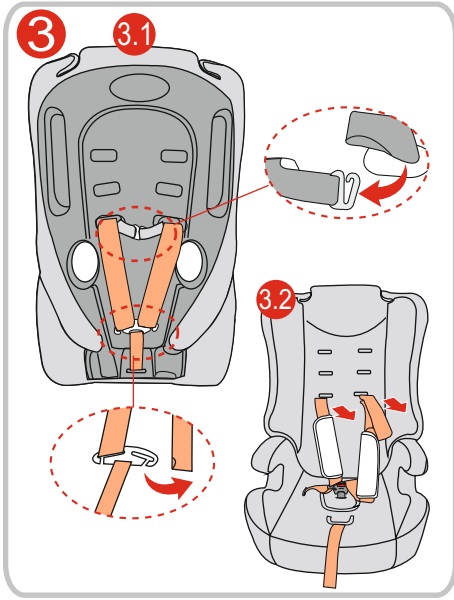
**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

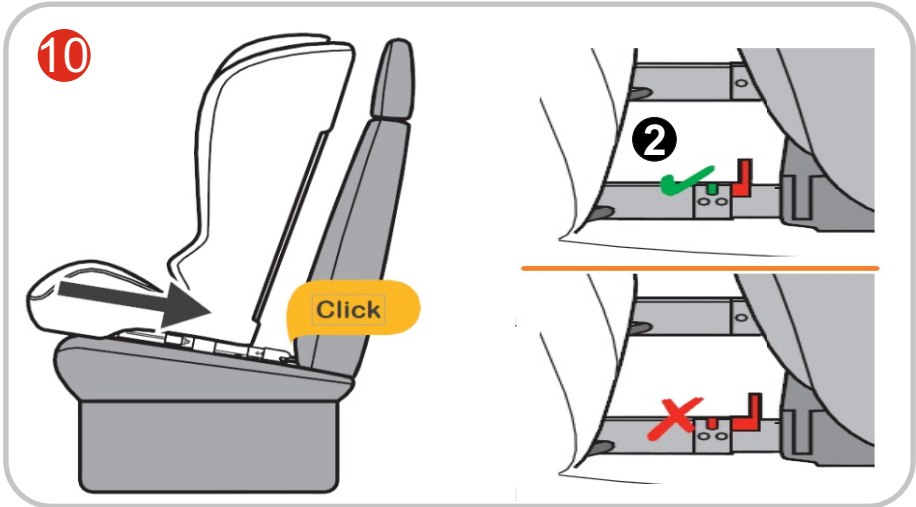
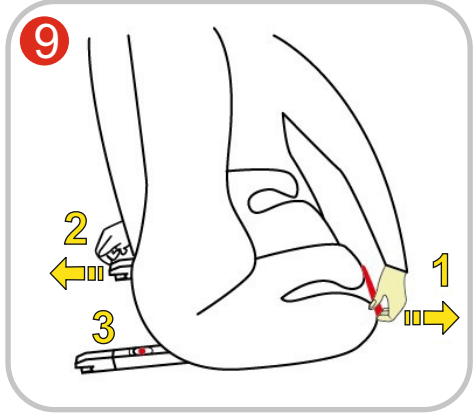
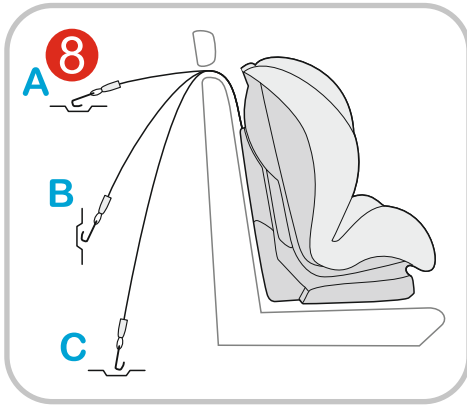
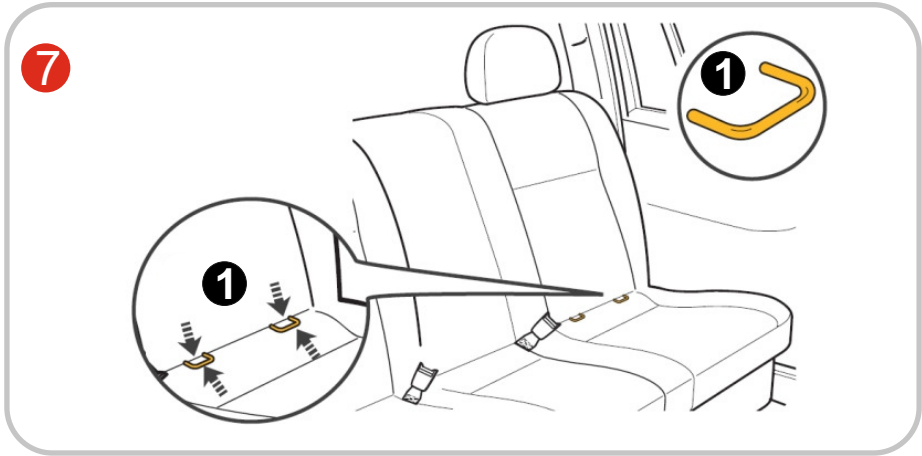
**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

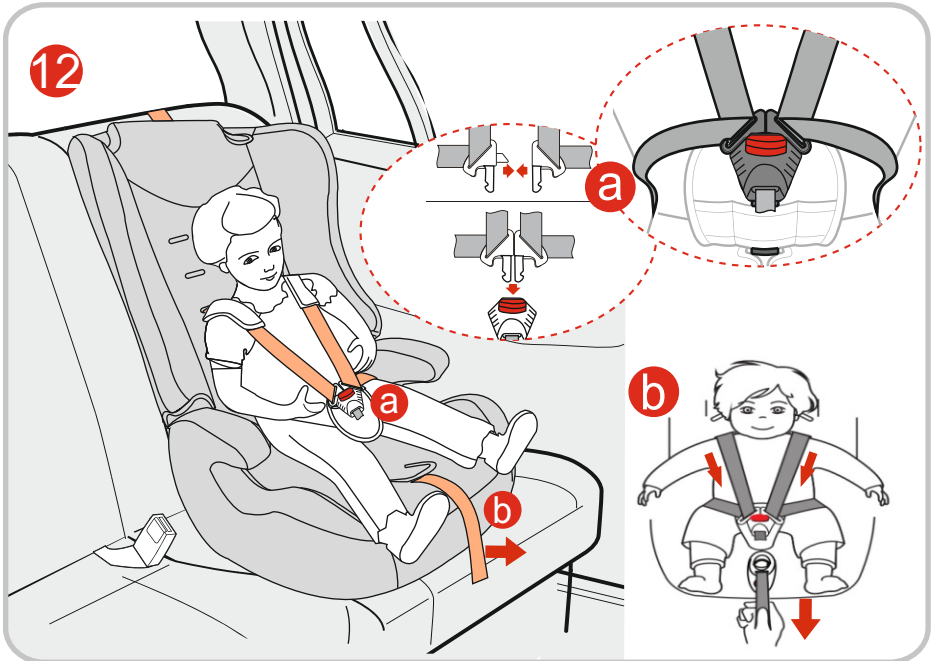
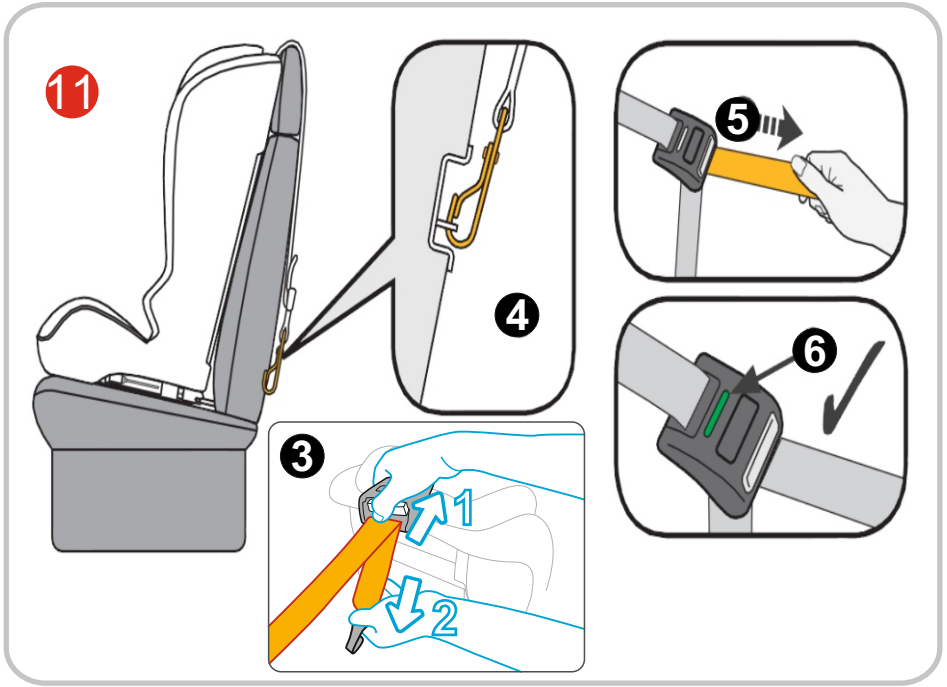
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

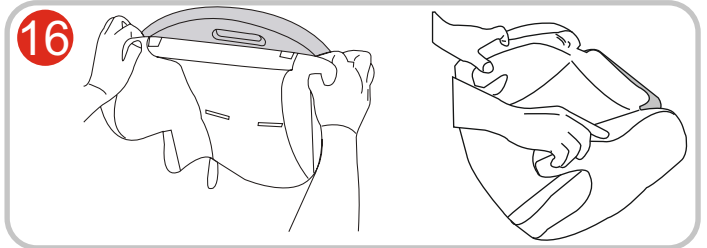
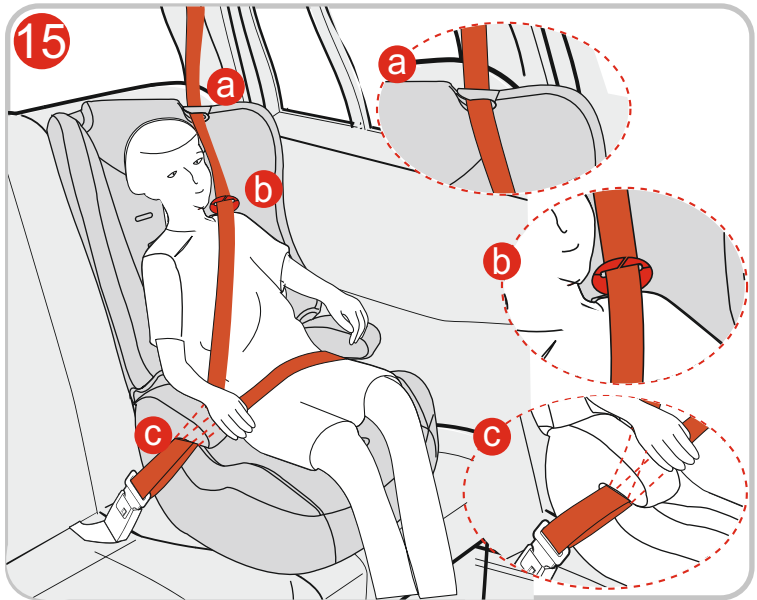
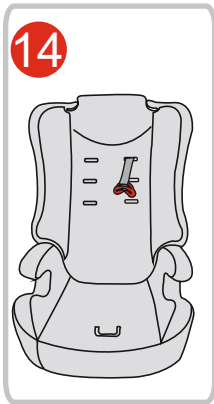
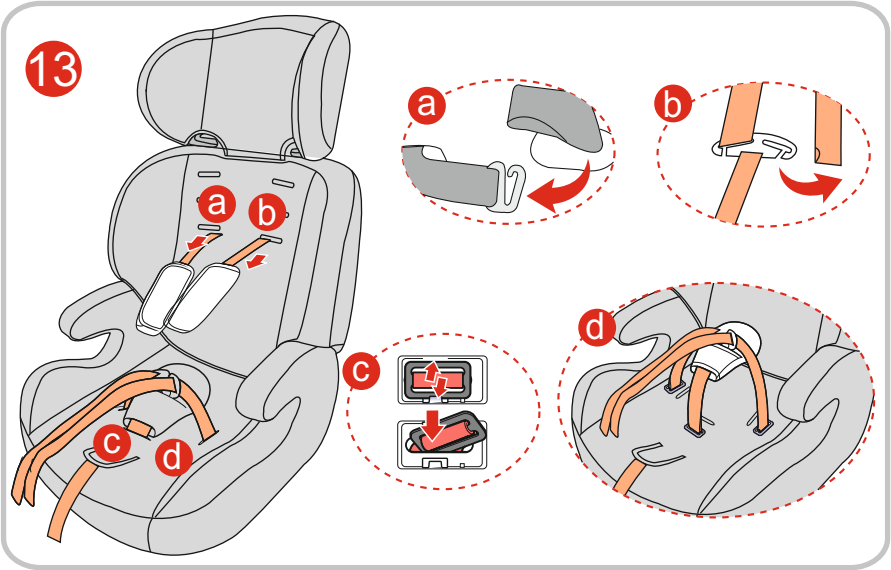
**MK**-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење, на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.











# IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE! READ CAREFULLY!

## NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-points static or 3-point retractor safety-belts.  
Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other equivalent standards.

When installed the seat with ISOFIX anchorages and top tether, this type of child safety seat is suitable for fixing into the seat positions of the cars equipped with ISOFIX system that are fitted in accordance with ECE R14

## Important safety instructions!

**WARNING!** It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

**WARNING!** The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

**WARNING!** All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

**WARNING!** The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

**WARNING!** Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

**WARNING!** It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

**WARNING!** Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

**WARNING!** Do not leave the child unattended in the safety device!

**WARNING!** Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

**WARNING!** Safety device for children should not be used without case!

**WARNING!** Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

**WARNING!** Your child seat can only be fitted into the passengers seat of a car with a lap and diagonal seat belt. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

**WARNING!** Rearward child restraint systems should not be used in seats protected by an airbag.

**WARNING!** The interior of the car can become very hot when exposed to direct sunlight.

**Therefore, it is recommended that the child seat is covered when not used. This prevents heating of upholstery and components, and especially those attached to the child seat and scorching the child!**

**WARNING!** Do not use the car seat in the house. It is not designed for home use and should only be used in the vehicle!

**WARNING!** Before you set any mobile or adjustable part of the child seat, you need to remove your child from the child seat!

**WARNING!** Periodically check the belts for wear, paying special attention to the points of attachment, protections and regulating devices.

**WARNING!** Do not leave the buckle in a partially closed position and it must only lock when all parts are engaged. It must be possible to release the child from the restraint immediately in an emergency.

**Your child must be taught never to play with the buckle.**

**WARNING! The baby seat must be secured with car safety belt, even when it is not in use.**

**An unsecured seat may injure other passengers in the car in an urgent stop!**



**WARNING! Store this child seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on top of it. Do not allow your child seat to come into contact with corrosive substances e.g. battery acid.**


**ECE R44/04**

## WASHING INSTRUCTIONS

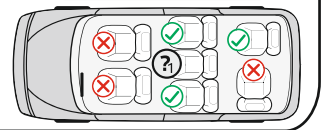
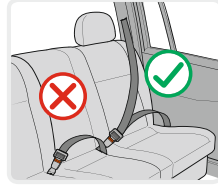
1. The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.
2. The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put in the dryer, just airing it.
3. The plastic parts can be cleaned by using a wet cloth. Please, do not use any solvate.

### TYPES OF APPROVED BELTS TO HAVE IN THE CAR

Your child seat can be installed **ONLY** in the direction of movement of the car with the help of 3-point belts!!!  
Your child seat can be installed with ISOFIX anchorages and top tether, in the direction of movement for Groups 1;2;3 ( 9-36kg.)

 Possibility to install **ONLY** on seats with 3-point seat belts!

**CAN NOT BE USED FOR SEATS with 2-point belt!**



#### Parts

##### Picture 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Backrest                                    | 9. Bracket for positioning the belt in the car |
| 2. Guide for the belt                          | 10. Metal clamp                                |
| 3. Belts                                       | 11. Bracket for shoulder belts                 |
| 4. Belts softener                              | 12. Top Tether Strap                           |
| 5. Belt buckles                                | 13.. TT Release button                         |
| 6. Button to adjust the belt (under the cover) | 14. ISO FIX Release button                     |
| 7. Strap for belts adjustment                  | 15. ISO FIX Connector                          |
| 8. Seat  | 16. ISO FIX Adjustment Handle                  |
|  | 17. Head Pillow                                |
|  | 18. Baby Insert                                |

### Assembling the car seat

1. Place the seat and backrest horizontally on a flat surface. Picture 2 Place the hooks on the backrest in the openings of the seat. Picture 2a Squeeze with hand the hooks on the backrest (2.1) and press firmly, lift the seat in a vertical position (2.2).

**Warning:** Failure to comply with this instruction leads to breaking the hooks on the backrest, which is not subject to warranty!

**Notice:** During assembling or dismantling in the vehicle, it is possible that the backrest of the seat moves from the vertical position. This is not a defect in the seat, because the position of the backrest is determined by the position of the backrest of the car seat!

Pull back up to make sure it is fastened to the seat.

### Adjusting the height of seat belts

1. Take out the belts from hooks behind the seat. Picture 3.1
2. Pull out the belts of the holes on the backrest. Picture 3.2
3. Place back belts in the desired holes on the backrest. Picture4.1 Make sure the straps are placed on the same level and are not twisted.
4. Place the belt in the central metal bracket behind the back. Picture 4.2.1 Connect the hook of the shoulder belt softeners. Pull the softeners to make sure they are securely attached.
5. Select the height of the straps according to the child's height (Picture 5). The position of the straps should be at or slightly above the shoulders of the child. (Picture 5B) Do not use seat belts if the openings for the belts are under the child's shoulders or if the child is over 18 kg. In this case, use the belt of the car.

### Adjust the length of the belt

1. Loosen the belt: Press the button for adjustment of the straps (Picture 6a) and at the same time pull out both shoulder straps (Picture 6b).
2. Tightening the belt: Place your child in the seat, fasten both belts in the buckle in the center and pull the bar in the middle of the seat. (Picture 12).

### Removing the upholstery

1. Remove all belts as shown in Fig. 13
2. Remove the upholstery of the seat and backrest as shown in Fig.16

## INSTALLATION OF SEAT "Group I" / 9 to 18 kg. / With ISOFIX and Top tether

**IMPORTANT:** First please check if there are 2 ISO FIX anchorings in the perpendicular intersection of the vehicle seat back and seat cushion, and the user-ready top tether anchoring behind the vehicle seat. Pic. 7.1

**Tips:** The user-ready tether anchorage usually permanently installed on the inner rear luggage shelf or on the vehicle floor. For details you could read your vehicle guidelines or contact the vehicle manufacturer. Pic. 8

**Step 1.** Press the Release button to release the ISO FIX connectors. Then you can hear an audible sound "click" Picture 9

**Step 2.** Push the ISO FIX connectors directly into the anchorages until you hear an audible sound "click". Picture 10

**Tip:** If the ISOFIX connectors are correctly installed, the Release button will pop out, and you can see a clear green mark on it. Picture 10.1

**Step 3.** Press the Release button ( Picture 9) and push firmly the child seat towards the car seat backrest. During this moving the ISOFIX system will tighten the child seat to the car seat backrest and you will hear a "Click"sound . Ensure that the child seat is firmly pressed to the car seat backrest. Check the ISOFIX release button again and ensure the latching indication shows GREEN. Picture 10.2

**Step 4.** Grasp the seat body to check the seat if it is fastened tightly or shakes. If the seat shakes and the ISOFIX connectors are pulled out, please repeat the above steps and install it again.

**Step 5** Pull out the Top tether and press the Tether strap release button to extend the strap until it is long enough to hook the User-ready tether anchorage behind. Picture 11.3 Guide the top tether through the headrest of the car.

**Step 6.** Hook the Tether strap hook onto the User-ready anchorages. Check there maybe are 3 anchorages for the hook, please find one in your favor. Picture 8 ; 11.4

**Step 7.** Pull the Tether strap on another end back to tighten the Top tether. Picture 11.5

**CAUTION:** If the Top tether is tightened favorably and correctly, a green mark will turn up on the other end of the Strap release button, please do check it. Picture 11.6

**Step 8.** Place the child in the seat. Check the height of the shoulder belts. Make sure the straps are not twisted or hanging somewhere. Fasten the seat belts on the child, making sure that they are well placed and pull the strap in the centre of the seat to tighten. ( Picture 12)

## INSTALLATION OF SEAT With 3 - Point Belt "Group II" "Group III" / from 15 to 36 kg. /

Please use 3-point safety belts of the car to ensure the safety of the child and to secure the car seat.

**Step 1.** Remove the seat belts by releasing the shoulder belts from hooks on the back and pull them from the holes on the back. (Fig 13 a; b)

**Step 2.** Remove the metal plates of the belts from the bottom of the seat. (Fig. 13 c;d)

**Step 3.** Press the button on the centre of the seat and pull the adjustment strap under the seat.

**Step 4.** Place the red guide for the car belt in the corresponding hole on the back of the seat, slightly higher than the shoulders of the child. (Figure 14)

**Step 5.** Place the car seat tightly on the car seat facing front in "direction of travel". Make sure the seat is tight to the vehicle seat.

**Step 6.** Place the child in the seat.

**Step 7.** Pass the shoulder belt of the car through the red guide in the back of the seat (Fig. 15 a;b) over the shoulder of the child (but away from its neck) and under the armrest of the seat. Thread the abdominal belt under the armrest of the seat and over the lap over the child, then fasten the belt in the buckle of the car until you hear "click". (Fig.15 c)

**Step 8.** Make sure the belt is properly positioned across all guides, not twisted and does not interfere with the child.

## INSTALLATION OF SEAT "Group II;III" / 15 to 36 kg./ With additional attachment (FIT) and 3 - Point Belt

**Step 1.** Please repeat the steps from 1 to 4 for installation on the car seat described in Group II / 15 to 36 kg. / with 3 - Point Belt

**Step 2.** Please repeat the steps from 1 to 4 for installation on the car seat described in Group I / 9 to 18 kg. / with ISOFIX and Top Tether .

**Step 3.** Place the child into the safety seat. Position the shoulder belt through the hook over the shoulder of the child and lap belt over the seat and lap of the child. Pass the belt through the lower opening into the seat of the safety seat and fasten the clip to corresponding buckle until click is heard. Pictures 15 a;b;c Check that the belt buckle is locked by pulling the belt.

# ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО !

## ИНФОРМАЦИЯ

1. Това е „универсално“ обезопасително устройство за деца. То е одобрено в съответствие с Правило №44, за общо използване в превозни средства и е подходящо за повечето, но не за всички седалки в леки автомобили.
2. Поставянето е правилно, ако производителят на превозното средство е декларирал в Наръчника за използване на превозното средство, че в превозното средство може да се поставят „универсални“ обезопасителни устройства за деца от тази възрастова група.
3. Това обезопасително устройство за деца е класифицирано като „универсално“ при по-строги условия в сравнение с прилаганите в предишни конструкции, на които няма тази забележка.
4. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на обезопасителното устройство за деца или с продавача.

Седалката е подходяща само за превозни средства, оборудвани с 3-точкови статични или 3-точкови прибиращи обезопасителни колани. Одобрени от UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарти.

Когато се монтира седалката с ISOFIX закрепване и горната лента, този тип детска предпазна седалка е подходяща за закрепване към седалките на автомобилите, оборудвани със система ISOFIX, които са монтирани в съответствие с ECE R14

## Важни инструкции за безопасност!

**ВНИМАНИЕ!** Подходящо само ако одобрените превозни средства са оборудвани с 3-точково прибиращо устройство на обезопасителен колан, одобрен в съответствие с Правило №16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарти.

**ВНИМАНИЕ!** Твърдите елементи или пластмасовите части на обезопасителното устройство за деца трябва да се разполагат и монтира така, че при ежедневното използване на превозното средство да не се захващат от подвижните седалки или вратите на превозното средство.

**ВНИМАНИЕ!** Всички колани закрепващи столчето трябва да са стегнати, а коланите задържащи детето, да са регулирани към тялото му и да не са усукани.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството трябва да се замени, ако е било подложено на значително натоварване при произшествие.

**ВНИМАНИЕ!** Да се осигури прилягането на надбедрения колан ниско, така че тазът да е захванат стегнато!  
**ВНИМАНИЕ!** Опасно е да се правят изменения или да се допълва обезопасителното устройство без одобрението на компетентния орган!

**ВНИМАНИЕ!** Спазвайте стриктно указанията за монтиране. Неспазването им може да доведе до нараняване на детето!

**ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте детето без наблюдение в обезопасителното устройство!

**ВНИМАНИЕ!** Всякакъв багаж или други вещи, които могат да причинят нараняване в случай на сблъсък трябва да са подходящо закрепени!

**ВНИМАНИЕ!** Обезопасителното устройство за деца не трябва да се използва без калъф!

**ВНИМАНИЕ!** Калъфът на седалката не трябва да се заменя с друг освен с препоръчвания от производителя, защото представлява неразделна част от системата за обезопасяване на деца!

**ВНИМАНИЕ!** Седалката може да бъде монтирана само в пътнически седалки с 3-точкова система на коланите. Не използвайте други точки за закрепяне на колана, освен тези, описани в инструкцията и маркирани на обезопасителната система. Уверете се, че катарамата на автомобилния колан не е разположена в или пред определен колан на обезопасителната система.

**ВНИМАНИЕ!** Вътрешността на колата може да стане много гореща , когато е изложена на пряка слънчева светлина. Ето защо, е препоръчително детското столче да се покрива, когато не се използва. Това предотвратява нагряване на тапицерията и компонентите, и особено тези , прикрепени към детското столче, както и изгарянето на детето!

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте столчето за кола в дома. То не е проектирано за домашна употреба и трябва да се използва само в превозното средство!

**ВНИМАНИЕ!** Преди да нагласите някоя подвижна или нагласяща се част на детската седалка, трябва да извадите вашето дете от детското столче!

**ВНИМАНИЕ!** Периодично проверявайте коланите за износване , като обръщате специално внимание на точките на закрепяне, на защитите и регулиращите приспособления.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте катарамата частично затворена, тя трябва да бъде заключена, когато всички части са ангажирани. Веднага трябва да можете да извадите детето от седалката в случай на спешна ситуация. **Детето Ви трябва да бъде научено никога да не си играе с катарамата.**

**ВНИМАНИЕ!** Периодично проверявайте коланите за износване, като обръщате специално внимание на точките на закрепяне, на защитите и регулиращите приспособления.

**ВНИМАНИЕ!** Детското столче трябва да бъде обезопасено с колана на колата, дори когато не се използва по предназначение. Небезопасената седалка може да нарани другите пътници в колата, в случай на внезапно спиране.

**ВНИМАНИЕ!** Съхранявайте детското столче на безопасно и недостъпно за деца място, когато не се използва. Избягвайте да поставяте тежки предмети върху столчето. Не позволявайте досег на вашето столче за кола с корозивни вещества като например киселината от батерия.

## ECE R44/04

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ

1. Столчето за кола може да бъде почиствано с хладка вода и сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати, като абразиви или разредител.
2. Тапицерията трябва да се пере на ръка при максимална температура 30°C. Не я слагайте в сушилня. Оставете тапицерията да изсъхне по естествен начин.
3. Пластмасовите части могат да се почистват с помощта на влажна кърпа. Не използвайте абразиви.

#### ВИД НА УТВЪРДЕНИТЕ КОЛАНИ, КОИТО ТРЯБВА ДА ИМАТЕ В КОЛАТА

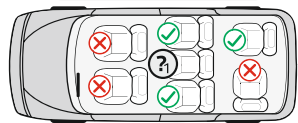
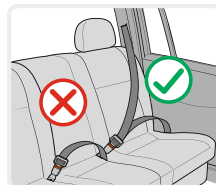
Вашата детска седалка може да бъде инсталирана **САМО** по посока на движението на автомобила с помощта на 3-точкови колани !!!

Вашата детската седалка може да се монтира с ISOFIX закрепване и горно закрепване по посока на движението за групи 1, 2, 3 (9-36 кг).



Възможност за инсталиране **САМО** на седалки **С 3-ТОЧКОВИ КОЛАНИ!**

**НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА НА СЕДАЛКИ С 2-ТОЧКОВИ КОЛАНИ !**



### ЧАСТИ

#### Снимка 1

1. Облегалка
2. Водач за колана
3. Колани
4. Омекотител на коланите
5. Катарамата за коланите
6. Бутон за регулиране на коланите (под тапицерията)
7. Каишка за регулиране на коланите
8. Седалка

9. Скоба за позициониране колана на колата

10. Метална скоба

11. Скоба за раменните колани

12. Горна кука за заключване на ISOFIX

13. Бутон за освобождаване на горната кука

14. Бутон за освобождаване на ISOFIX системата

15. Механизми за захващане на система ISOFIX (накрайници)

16. Дръжка за регулиране на ISOFIX (накрайници)

17. Възглавница за глава

18. Омекотители за бебето

### Сглобяване на столчето

1. Поставете седалката и облегалката в хоризонтално положение на равна повърхност. Снимка 2 Поставете куките на облегалката в отворите на седалката. Снимка 2а Притиснете с длан куките на облегалката (2.1) и притискайки здраво, вдигнете облегалката във вертикална позиция (2.2).

**Внимание :** Неспазването на това указание, води до счупване на куките на облегалката, което не е обект на гаранция !

**Внимание :** По време на монтаж или демонтаж в автомобила, е възможно облегалката на столчето да се измести от вертикалната си позиция. Това не е дефект на столчето, т.к. позицията на облегалката се определя от позицията на облегалката на автомобилната седалка!

Издърпайте облегалката нагоре за да се уверите, че е закрепена за седалката.

### Настройка височината на коланите

1. Извадете коланите от куките зад гърба на столчето. Снимка 3.1
2. Издърпайте коланите от отворите на облегалката. Снимка 3.2
3. Поставете отново коланите в желаните отвори на облегалката. Снимка 4.1 Уверете се , че коланите са поставени на едно ниво и не са усукани.
4. Поставете коланите в централната метална скоба зад гърба. Снимка 4.2.1 Съединете куката на колана на раменните омокотители. Издърпайте омокотителите за да се уверите, че са закрепени здраво.
5. Изберете височината на коланите спрямо височината на детето (Снимка 5). Позицията на коланите трябва да бъде на нивото или малко над раменете на детето.(Снимка 5B) Не използвайте коланите на столчето ако отворите за коланите са под раменете на детето или то е над 18 кг. В този случай използвайте колана на автомобила.

### Настройка дължината на коланите

1. Отпускане на коланите: Натиснете бутона за настройка на коланите (Снимка 6a) и в същото време издърпайте двата раменни колана (Снимка 6b).
2. Стягане на коланите: Поставете детето в столчето, закопчайте двата колана в централната катарам и издърпайте лентата по средата на седалката. (Снимка 12).

### Премахване на тапицерията:

1. Отстранете всички колани както е показано на Фиг. 13
2. Отстранете тапицерията на седалката и облегалката както е показано на Фиг.16

## МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО

"Група I" / 9 до 18 кг. / C ISOFIX и горно захващане

**ВАЖНО:** Първо проверете дали автомобила има 2 ISO FIX метални куки за закрепване в пресечната точка между седалката и облегалката на автомобила под тапицерията и метална кука за горно захващане зад седалката на автомобила. (Снимка 7.1)

**Съвет:** Метална кука на автомобила за горно захващане обикновено е монтирана зад облегалката на кората под задното стъкло, зад облегалката на седалката или на пода на багажника. За подробности прочетете инструкцията на автомобила или се свържете с производителя.(Снимка 8)

**Стъпка 1.** Натиснете бутона за освобождаване на ISOFIX системата за да излязат механизмите за захващане докато се чуе „ Клик“ Фиг. 9

**Стъпка 2.** Натиснете ISO FIX механизмите за захващане директно върху металните куки на автомобила докато се чуе „ Клик“. Фиг. 10

**Съвет:** Ако са правилно монтирани захващащите ISOFIX устройства, освобождаващия бутон ще изкочи навън и ще видите ясна зелена маркировка върху него Фиг. 6.4

**Стъпка 3.** Натиснете бутона за освобождаване на ISOFIX системата(Фиг. 9) и натиснете здраво детската седалка към облегалката на автомобилната седалката. По време на това преместване системата ISOFIX ще затегне детската седалка до облегалката на седалката и ще чуете звук "Click". Уверете се, че детската седалка е здраво притисната към облегалката на седалката на автомобила. Проверете отново бутона за освобождаване на ISOFIX и се уверете, че индикацията за заключване показва ЗЕЛЕНО. Снимка 10.2

**Стъпка 4.** Хванете столчето и проверете дали е закрепено здраво или се клати. Ако столчето се клати и ISOFIX захващащите устройства са изкарани, повторете горните стъпки и инсталирайте отново.

**Стъпка 5.** Издърпайте куката за горно захващане, натиснете бутона за освобождаване, за да издърпате колана достатъчно за захващане към металната кука на автомобила. Фиг. 11.3 Прекарайте горната лента през облегалката за глава на автомобила.

**Стъпка 6.** Закачете куката на столчето към куката на автомобила. Проверете , може да има три места за закрепване, изберете подходящото за вас. Фиг. 8; 11.4

**Стъпка 7.** Издърпайте колана на куката от другата страна за да го затегнете. Фиг. 11.5

**ВНИМАНИЕ:** Ако куката за горно захващане е стегната правилно, ще се покаже зелена маркировка в другия край на бутона за освобождаване, Моля проверете ! Фиг. 11.6

**Стъпка 8.** Поставете детето в столчето. Проверете височината на раменните колани. Уверете се ,че коланите не са усукани или закачени някъде. Закопчайте коланите на детето, като се уверите , че са добре поставени и издърпайте каишката в центъра на седалката за ги затегнете. Фиг. 12

## МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО с 3 точков колан “Група II” “Група III” /от 15 до 36 кг./

Моля използвайте 3-точковите обезопасителни колани на колата, за да осигурите безопасността на детето и да закрепите столчето за кола.

**Стъпка 1.** Отстранете коланите на столчето като освободите раменните колани от куките на гърба и ги издърпате от отворите на облегалката.(Фиг 13 a;b)

**Стъпка 2.** Извадете металните пластини на коланите от дъното на столчето. ( Фиг. 13 c;d)

**Стъпка 3.** Натиснете бутона по средата на седалката и издърпайте каишката за регулиране под седалката на столчето.

**Стъпка 4.** Поставете червения водач за автомобилния колан в съответния отвор на облегалката на столчето, малко по-високо от раменете на детето.( Фиг.14)

**Стъпка 5.** Поставете столчето плътно върху автомобилната седалка с лицето на пред „по посока на движението“. Уверете се , че столчето е плътно прилепнало към седалката на автомобила.

**Стъпка 6.** Поставете детето в столчето.

**Стъпка 7.** Прекарайте раменния колан на автомобила през червения водач в облегалката на столчето (Фиг.15 a;b), през рамото на детето (но далече от врата му) и под подлакътника на седалката.

Прекарайте коремния колан под подлакътниците на седалката и над скута на детето, след което закопчайте колана в катарамата на автомобила докато се чуе „клик“. (Фиг.15c)

**Стъпка 8.** Уверете се , че колана е правилно поставен през всички водачи, не е усукан и не пречи на детето.

## МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО “Група II; III ” / 15 до 36 кг./ С допълнително прикачване FIT и 3 точков колан

**Стъпка 1.** Моля, повторете стъпките от 1 до 4 за монтаж на седалката за автомобил, описана в група I ; III / 15 до 36 кг. / с 3 тоюков колан.

**Стъпка 2.** Моля, повторете стъпките от 1 до 4 за монтаж на седалката за автомобил, описана в група I / 9 до 18 кг. / с ISOFIX и горна лента.

**Стъпка 3.** Поставете детето в столчето. Позиционирайте раменния колан през куката над рамото на детето а колана за скута над столчето и скута на детето.Прекарайте колана през долния отвор на седалището на столчето и закопчайте колана в катарамата на автомобилната седалка докато чуете „клик“. Фиг. 15 a;b;c Проверете дали катарамата на колана е заключена като издърпате колана.

# IMPORTANT! CITITI CU ATENTIE SI PASTRATI ACEST DOCUMENT PENTRU CONSULTARE ULTERIOARA!

## HARMONY

### INFORMATIE

### Scaunul auto / Instrucțiuni de utilizare

1. Acesta este un sistem "universal" de siguranță pentru copii. Aprobare în conformitate cu Regulamentul nr.44 pentru utilizare generală în autovehicule, care este potrivit pentru marea majoritate, dar nu pentru toate scaunele auto.
2. Amplasarea este corectă, dacă producătorul mijlocului de transport a declarat în Manualul de utilizare al autovehiculului, că în mijlocul de transport respectiv pot fi amplasate sisteme "universale" de siguranță pentru copii din această grupă de vârstă.
3. Acest sistem de siguranță pentru copii este clasificat drept "universal" în condiții mai stricte, în comparație cu cele aplicate în construcțiile anterioare, pe care nu există această mențiune/aviz.
4. În cazul în care aveți îndoieli, consultați producătorul sistemului de siguranță pentru copii sau vânzătorul.

Scaunul este potrivit numai pentru autovehicule dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte cu dispozitiv static sau în 3 puncte cu dispozitiv retractor. Aprobate de către UN/ECER nr.16 sau alte standarde echivalente.

Aprobate de către UN/ECER nr.16 sau alte standarde echivalente. Atunci când se montează scaunul cu sistem de fixare ISOFIX și banda superioară, acest tip de scaun pentru protecția copilului este potrivit pentru fixare de scaunele auto, dotate cu sistem ISOFIX, care sunt montate în conformitate cu ECE R14

### Instrucțiuni importante de siguranță!

**AVERTISMENT!** Potrivit numai dacă mijloacele de transport aprobate sunt dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte cu dispozitiv retractor, aprobate conform Regulamentului CEE al ONU nr.16 sau conform altor standarde echivalente.

**AVERTISMENT!** Elementele rigide sau componentele din plastic aflate pe sistemul de siguranță pentru copii trebuie să fie poziționate și montate în așa fel încât, în timpul utilizării zilnice a autovehiculului, acestea să nu fie prinse în părțile mobile sau ușile autovehiculului.

**AVERTISMENT!** Toate centurile care fixează scaunul trebuie să fie tensionate, iar curelele care țin copilul trebuie ajustate la corpul copilului iar curelele și centurile nu trebuie să fie răsucite.

**AVERTISMENT!** Sistemul trebuie să fie schimbat în cazul în care a fost supus unor solicitări semnificative în urma accidentului rutier.

**AVERTISMENT!** Asigurați-vă că centurile transversale sunt bine poziționate în partea inferioară, astfel încât pelvisul să fie bine susținut!

**AVERTISMENT!** Este foarte periculos să se facă modificări sau să se facă completări pe sistemul de siguranță fără aprobarea autorităților competente!

**AVERTISMENT!** Respectați strict instrucțiunile de montare. Nerespectarea acestora poate duce la rănirea copilului!

**AVERTISMENT!** Nu lăsați copilul nesupravegheat în sistemul de siguranță!

**AVERTISMENT!** Orice bagaje sau alte obiecte care ar putea provoca răniri în caz de coliziune trebuie fixate în mod corespunzător!

**AVERTISMENT!** Sistemul de siguranță pentru copii nu trebuie utilizat fără husă!

**AVERTISMENT!** Husa scaunului nu trebuie înlocuită cu alta husă decât cea recomandată de către producător, deoarece husa reprezintă parte integrantă a sistemului de siguranță pentru copii!

**AVERTISMENT!** Scaunul poate fi montat numai pe scaune pasagere cu centuri de siguranță în 3 puncte. Nu folosiți alte puncte de contact portante decât cele descrise în cadrul instrucțiunilor și marcate pe sistemul de siguranță. Asigurați-vă că catarama centurii de siguranță nu este poziționată în sau peste vreo anumită centură, parte din sistemul de siguranță.

**AVERTISMENT!** În interiorul autovehiculului poate deveni foarte cald, atunci când acesta este expus la lumina directă solară. Prin urmare, este recomandat ca scaunul pentru copii să fie acoperit, atunci când acesta nu se utilizează. Acest lucru previne încălzirea tapiteriei și a componentelor în special cele atașate de scaunul copilului, precum și poate provoca arsuri ale copilului!

**AVERTISMENT!** Nu folosiți scaunul auto în casa. Acesta nu este conceput pentru uz casnic și trebuie să fie utilizat numai în autovehicul!

**AVERTISMENT!** Înainte de a ajusta anumita componentă mobilă sau reglabilă la scaunul pentru copii, trebuie să scoateți copilul dumneavoastră din scaunul pentru copii!

**AVERTISMENT!** Verificați în mod periodic centurile pentru uzură, acordând o atenție deosebită la punctele de fixare, la dispozitivele de protecție și ajustare.

**AVERTISMENT!** Nu lasati catarama inchisa partial, aceasta trebuie sa fie blocata atunci cand toate componentele sunt pozitionate bine. In cazul unei situatii de urgenta este foarte important sa puteti elibera in mod rapid copilul din scaun. **Copilul tău trebuie învățat să nu se joace niciodată cu catarama.**

**AVERTISMENT!** Din motive de siguranta, scaunul pentru protectia copilului trebuie montat (fixat; atasat) in autovehicul chiar si atunci cand copilul nu se afla pozitionat in scaun.

ECE R44/04

## INSTRUCTIUNI DE SPALARE

1. Scaunul auto poate fi curatat cu apa calda si sapun. Nu utilizati agenti de curatare agresivi, precum materiale abrazive sau diluant.
2. Husa trebuie spalata manual la o temperatura maxima de 30oC. Nu se recomanda uscarea in uscator de rufe. Lasati husa sa se usuce in mod natural.
3. Componentele din plastic pot fi curatate cu ajutorul unei carpe umede. Nu utilizati materiale abrazive.

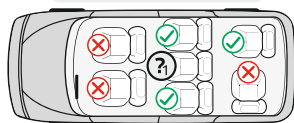
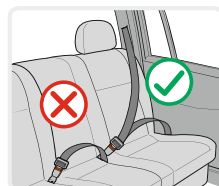
### TIPUL CURELELOR AUTORIZATE, CARE TREBUIE SA DETINETI IN AUTOVEHICUL

Scaunul dvs. pentru copil poate fi instalat **NUMAI** in pozitia directiei de deplasare a autovehiculului cu ajutorul centurilor de siguranta in 3 puncte !!!

Scaunul dvs. pentru copii poate fi montat cu fixare ISOFIX si fixare superioara in directia de deplasare pentru grupele 1, 2, 3 (9-36 kg).

**?** Posibilitate de instalare NUMAI pe scaune **CU CENTURI DE SIGURANTA IN 3 PUNCTE !**

**NU POATE FI UTILIZAT PE SCAUNE CU CENTURI DE SIGURANTA IN 2 PUNCTE !**



## COMPONENTE

Figura 1

1. Spatar
2. Ghidaj pentru curea
3. Curele / Centuri
4. Husa de protectie pentru curele
5. Catarama pentru curele
6. Buton pentru reglarea curelelor (sub husa)
7. Banda pentru reglarea curelelor
8. Sezut

9. Clema pentru pozitionarea centurii auto

10. Brida de metal

11. Catarama pentru curelele pentru umeri

12. Carlig superior pentru blocare ISOFIX

13. Buton pentru eliberarea carligului superior

14. Buton pentru eliberarea sistemului ISOFIX

15. Mecanisme pentru prinderea sistemului ISOFIX (adaptoare)

16. Maner pentru reglarea de la ISOFIX

17. Perinita pentru cap

18. Perinita din material moale pentru nou nascut

## Asamblarea scaunului

1. Pozitionati sezutul si spatarul in pozitie orizontala pe o suprafata neteda. Figura 2 Pozitionati carligele spatarului in orificiile sezutului. Figura 2a Apasand cu mana carligele aflate pe spatar (2.1) si strangand puternic, ridicati spatarul in pozitie verticala (2.2).

**Avertisment:** Nerespectarea acestor instructiuni, duce la ruperea carligelor spatarului, fapt care nu este obiect al garantiei !

**Avertisment:** In momentul asamblarii sau dezamblarii in autovehicul, este posibil ca spatarul scaunului sa-si modifice pozitia verticala. Aceasta nu este un defect al scaunului, deoarece pozitia spatarului este determinata de pozitia spatarului scaunului auto!

Trageti spatarul in sus pentru a va asigura ca este bine fixat de scaunul auto.



## Reglarea înalțimii curelelor

1. Scoateți curelele din carligele aflate în spatele scaunului. Figura 3.1
2. Extrageți curelele din orificiile spatarului. Figura 3.2
3. Amplasati din nou curelele în orificiile dorite ale spatarului. Figura 4.1 Asigurați-va ca curelele sunt orientate într-o poziție și ca nu sunt răsucite.
4. Amplasati curelele în clema centrala de metal aflată în partea din spate. Figura 4.2.1 Conectați carligul aflat pe curea husei curelelor pentru umeri. Trageți de huse pentru a vă asigura ca sunt fixate bine.
5. Alegeți înălțimea curelelor în funcție de înălțimea copilului (Figura 5). Poziția curelelor trebuie să fie la nivelul sau puțin deasupra umerilor copilului. (Figura 5B) Nu folosiți curelele scaunului în cazul în care orificiile pentru curele se afla sub nivelul umerilor copilului sau acesta are o greutate de peste 18 kg. În această situație folosiți centura autovehiculului.

## Ajustarea lungimii curelelor

1. Destinderea curelelor: Apasati butonul pentru ajustarea curelelor (Figura 6a) și în același timp trageți cele două curele pentru umeri (Figura 6b).
2. Strângerea curelelor: Pozitionati copilul în scaun, fixati cele două curele de catarama centrala și trageți de banda aflată în mijlocul sezutului. Figura 12

## Înlăturarea husei:

1. Îndepărtați toate curelele așa cum este arătat la Figura 13
2. Îndepărtați husa de pe sezut și spatar așa cum este arătat la Fig.16

## MONTAREA SCAUNULUI

“Grupa I” /de la 9 până la 18 kg/ CU ISOFIX SI FIXARE SUPERIOARA

**IMPORTANT:** În primul rând verificați dacă autovehiculul are 2 carlige de metal ISO FIX pentru fixare în partea de interesare între scaun și tetiera auto sub tapiterie și carligul de metal pentru fixare superioară din spatele scaunului auto. Figura 7.1

**Sfat:** Carligul de metal auto pentru fixare superioară în general este montat sub tetiera pe polita sub luneta din spate, în spatele tetierei scaunului sau pe podeaua portbagajului. Pentru mai multe detalii, citiți instrucțiunea auto sau contactați producătorul. Figura 8

**Pasul 1.** Apasati butonul de eliberare la sistemul ISOFIX pentru a ieși mecanismele de fixare până se va auzi “Click” Fig. 9

**Pasul 2.** Apasati mecanismele de fixare ISO FIX direct peste carligele de metal auto până se va auzi “Click” Fig. 10

**Sfat:** În cazul în care dispozitivele de fixare ISOFIX sunt montate corect, butonul de eliberare va ieși înspre afară și se va vedea marcajul clar verde pe acesta. Fig. 10.1

**Pasul 3.** Apasati butonul de eliberare ( Figura 9) și apasati foarte bine scaunul pentru copii de spatarul scaunului autovehiculului. În timpul acestei operațiuni sistemul ISOFIX va strânge scaunul pentru copii de spatarul scaunului autovehiculului și veți auzi un sunet “Click”. Asigurați-va ca scaunul pentru copii este foarte bine strâns de spatarul scaunului autovehiculului. Verificați din nou butonul pentru eliberare ISOFIX și asigurați-va ca indicația pentru blocare arată VERDE. Figura 10.2

**Pasul 4.** Prindeți scaunul și verificați dacă este fixat bine sau dacă nu se clatina. Dacă scaunul se clatina și dispozitivele de fixare ISOFIX sunt scoase, repetați pașurile de mai sus și montați din nou.

**Pasul 5.** Trageți carligul pentru fixare superioară, apasati butonul de eliberare, pentru a trage centura suficient pentru fixare de carligul de metal auto. Fig. 11.3 Introduceți banda superioară prin tetiera autovehiculului.

**Pasul 6.** Fixati carligul scaunului de carligul auto. Verificați, poate să existe trei puncte de prindere, alegeți pe cel corespunzător pentru dvs. Fig. 8; 11.4

**Pasul 7.** Trageți curea carligului aflat de cealaltă parte pentru al strânge. Fig. 11.5

**AVERTISMENT:** Dacă carligul pentru fixare superioară este strâns corect, își va face apariția marcajul verde la capatul opus al butonului de eliberare. Va rugăm verificați ! Fig. 11.6

**Pasul 8.** Așezați copilul în scaunul auto. Verificați înălțimea curelelor pentru umeri. Asigurați-va ca curelele nu sunt răsucite sau împletite undeva. Fixati curelele de siguranță ale copilului asigurându-va ca sunt bine poziționate și trageți de curea aflată în centrul scaunului pentru a le strânge. (Figura 12)

**MONTAREA SCAUNULUI**  
"Grupa II" Grupa "III" /de la 15 pana la 36 kg/  
Cu centura de siguranta cu prindere in 3 puncte

Va rugam sa folositi centura de siguranta in 3 puncte auto pentru a asigura o sigurata pentru copil si pentru a fixa scaunul auto.

**Pasul 1.** Inlaturati curele scaunului prin eliberarea curelelor pentru umeri din carligele aflate in spate si extrageți din orificiile spatarului. (Figura 13 a; b)

**Pasul 2.** Scoateti placutele metalice ale curelelor de pe fundul scaunului. (Figura 13 c;d)

**Pasul 3.** Apasati butonul aflat in mijlocul scaunului si trageți banda de ajustare aflata sub sezutul scaunului.

**Pasul 4.** Amplasati ghidajul rosu pentru centura auto in orificiul respectiv la spatarul scaunului, putin mai sus decat umerii copilului. (Figura 14)

**Pasul 5.** Amplasati scaunul pe scaunul autovehiculului cu fata indreptata inainte "in directia de mers". Asigurati-va ca scaunul este montat in mod corect.

**Pasul 6.** Pozitionati copilul in scaun.

**Pasul 7.** Insetati cureaua pentru umeri a autovehiculului prin ghidajul rosu la spatarul scaunului (Fig.15 a;b), peste umarul copilului (departe de gatul acestuia) si sub cotiera sezutului. Insetati cureaua abdominala sub cotierele sezutului si deasupra genunchilor copilului, dupa care conectati cureaua de catarama auto pana cand se va auzi "click" (Fig.15 c)

**Pasul 8.** Asigurati-va ca cureaua este corect amplasata prin toate ghidajele, nu este rasucit si nu deranjeaza copilul.

**MONTAREA SCAUNULUI**  
"Grupa II; III" /de la 15 pana la 36 kg/  
CU atașament suplimentar FIT SI centura de siguranta cu prindere in 3 puncte

**Pasul 1.** Va rugam, repetati pasii de la 1 la 4 pentru montarea scaunului auto, descrisa in grupa II ; III /15 pana la 36 kg/ cu centura de siguranta cu prindere in 3 puncte.

**Pasul 2.** Va rugam, repetati pasii de la 1 la 4 pentru montarea scaunului auto, descrisa in grupa I /9 pana la 18 kg/ cu ISOFIX si banda superioara.

**Pasul 3.** Asezati copilul in scaun. Pozitionați centura de umăr peste cârligul peste umărul copilului ar centura transversala deasupra scaunului si poalele copilului. Treceti centura prin orificiul inferior al sezutului scaunului si fixati centura in catarama scaunului auto pana cand veti auzi "click". Figura 15 a;b;c  
Verificati daca catarama centurii este fixata bine prin tragerea centurii.

# WAŻNE! PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAGNIE I ZACHOWAĆ INSTRUKCJE, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI!

## HARMONY Krzeselko samochodowe / Instrukcja użytkownika

### INFORMACJA

1. To jest „uniwersalny” środek bezpieczeństwa dla dzieci. Urządzenie zostało zatwierdzone zgodnie z Regulą Nr 44, do ogólnego korzystania w pojazdach i jest dopasowane do większości, lecz nie do wszystkich siedzeń w samochodach osobowych.
2. Ustawienie jest prawidłowe, jeśli producent pojazdu zadeklarował w Instrukcji eksploatacji pojazdu, że do pojazdu można stosować „uniwersalne” środki zabezpieczające dla dzieci w danej kategorii wiekowej.
3. Ten środek zabezpieczający dla dzieci został sklasyfikowany jako „uniwersalny” przy bardziej restryktywnych warunkach w porównaniu z poprzednimi konstrukcjami, na których nie podano danego oznakowania.
4. W wypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z producentem środka zabezpieczającego dla dzieci lub ze sprzedawcą.

Siedzenie jest odpowiednie tylko do pojazdów, wyposażonych w 3-punktowe statyczne lub 3-punktowe przesuwane pasy bezpieczeństwa. Zatwierdzone przez UN/ECER № 16 lub inne odpowiednie standardy.

Kiedy montuje się siedzenie z ISOFIX przymocowaniem i górną częścią, ten typ krzeselka bezpieczeństwa dla dziecka jest przystosowany tylko do przymocowania do siedzenia samochodów, wyposażonych w system ISOFIX, które są zamontowane zgodnie z ECE R14

### Ważne instrukcję dotyczące bezpieczeństwa!

**OSTRZEŻENIE!** Wolno stosować tylko jeśli zatwierdzone pojazdy posiadają 3-punktowe urządzenie chwytające do paska zabezpieczającego, zgodnie z Regulą Nr 16 IKE-ONZ OOH lub inne odpowiednie standardy.

**OSTRZEŻENIE!** Twarde element lub plastikowe części urządzenia zabezpieczającego dla dzieci muszą być położone i montowane w ten sposób, że przy codziennym korzystaniu z pojazdu nie zostały zaczepiane siedzenia ruchome lub drzwi pojazdu.

**OSTRZEŻENIE!** Wszystkie paski przymocowujące krzeselko powinny być zaciągnięte, a paski, przytrzymujące dziecko były uregulowane w stosunku do jego ciała i nie były przekrecone.

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie powinno zostać zamienione, jeśli zostało poddane znacznemu uszkodzeniu przy wypadku.

**OSTRZEŻENIE!** Zapewnić przyleganie kolana nad biodrami nisko, w ten sposób, aby ta część ciała została dobrze objęta pasem!

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpiecznie jest wprowadzać zmiany lub uzupełniać urządzenie zabezpieczające bez zgody kompetentnych instytucji!

**OSTRZEŻENIE!** Należy przestrzegać ściśle wskazówki dotyczące montażu. Nieprzestrzeganie wskazówek może doprowadzić do urazów dziecka!

**OSTRZEŻENIE!** Nie pozostawiać dziecko bez kontroli w urządzeniu zabezpieczającym!

**OSTRZEŻENIE!** Każdy bagaż lub inne przedmioty, które mogą doprowadzić do urazów w przypadku wypadku powinny być dobrze przymocowane do siedzenia lub podłogi!

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie zabezpieczające dla dzieci nie powinno być używane bez pokrowca!

**OSTRZEŻENIE!** Pokrowiec na siedzenie nie wolno zastępować innym, oprócz takim, który jest zalecany przez producenta, gdyż jest on niepodzielną częścią systemu do zabezpieczenia dziecka!

**OSTRZEŻENIE!** Siedzenie może być montowane tylko na siedzeniach pasażerskich z 3-punktowym systemem pasów. Nie korzystać z innych punktów do przymocowania paska, oprócz tych, opisanych w instrukcji i oznakowanych na systemie zabezpieczającym. Upewnić się, że klamra paska bezpieczeństwa samochodu nie jest położona do lub przed danym paskiem systemu zabezpieczającego.

**OSTRZEŻENIE!** Wnętrze samochodu może stać się bardzo gorące, kiedy jest narażone na bezpośrednie światło słoneczne. Właśnie dlatego zalecane jest nakrywać krzeselko, kiedy nie korzysta się z niego. To zapobiega nagraniu się tapicerki i komponentów, szczególnie tych, które są przymocowane do krzeselka, jak również chroni przed poparzeniem się dziecka!

**OSTRZEŻENIE!** Nie używać krzeselka w domu. Ono nie jest zaprojektowane do użycia domowego i należy korzystać z niego tylko w pojeździe!

**OSTRZEŻENIE!** Przed ustawieniem jakiegokolwiek części ruchomej lub regulującej się krzeselka dziecięcego, należy wyjąć dziecko z krzeselka!

**OSTRZEŻENIE!** Regularnie sprawdzać zużycie paszków, zwracając specjalną uwagę na punkty do zaczepiania, na urządzenia zabezpieczające i regulujące.

**OSTRZEŻENIE!** Nie pozostawiać klamrę częściowo zamkniętą, ona powinna być zamknięta, kiedy wszystkie części są zajęte. Natychmiast należy wyjąć dziecko z krzeselka w wypadku wyjątkowej sytuacji.

**Twoje dziecko musi nauczyć się nigdy nie bawić się klamrą.**

**OSTRZEŻENIE!** Ze względu na bezpieczeństwo krzeselko dla dziecka powinno być montowane (przymocowane; przyczepione) w samochodzie nawet jeżeli nie będziecie kłaść dziecka do krzeselka.

**ECE R44/04**

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRANIA


1. Krzeselko samochodowe może być czyszczone ciepłą wodą i mydłem. Nie korzystać ze zbyt mocnych preparatów do czyszczenia, takich jak środki ściernie lub rozpuszczalniki.

2. Tapicerkę należy prać ręcznie przy maksymalnej temperaturze 30°C. Nie wkładać do suszarki. Pozostawić, aby wyschła w sposób naturalny.

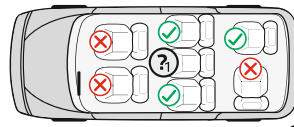
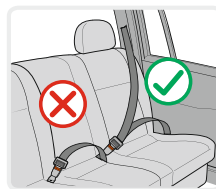
3. Części plastikowe mogą być czyszczone za pomocą wilgotnej ściereki. Nie korzystać z materiałów ściernych.

### RODZAJ ZATWIERDZONYCH PASKÓW, JAKIE NALEŻY MIEĆ W SAMOCHODZIE

Państwa siedzenie dziecięce może być zainstalowane **TYLKO** w stronę kierunku samochodu za pomocą 3-punktowych pasów !!!  
Krzeselko dziecięce może być zamontowane poprzez ISOFIX przymocowanie i górne przymocowanie w kierunku jazdy dla grup 1, 2, 3 (9-36 kg).

 Możliwość zainstalowania **TYLKO** na siedzeniach **Z 3-PUNKTOWYMI PASAMI!**

**NIE MOŻNA KORZYSTAĆ NA SIEDZENIACH Z 2-PUNKTOWYCH PASÓW !**



## CZĘŚCI

### Zdjęcie 1

1. Oparcie
2. Przesuwać paska
3. Paski
4. Zmiękcacz pasów
5. Klamry do pasów
6. Przycisk do regulacji paszków ( pod tapicerką)
7. Pasma do regulacji pasów

8. Siedzenie
9. Klamra do pozycjonowania paska w samochodzie
10. Klamra metalowa
11. Klamra do pasów na ramiona
12. Górny haczyk do zapięcia ISOFIX
13. Przycisk do uwolnienia górnego haczyka
14. Przycisk do uwolnienia systemu ISOFIX
15. Mechanizmy do przymocowania systemu ISOFIX (końcówki)
16. Uchwyt do regulacji ISOFIX
17. Poduszka na głowę
18. Zmiękczacze dla dziecka

## Składanie stołka

1. Postawić siedzenie i oparcie w poziomym położeniu na równej powierzchni. Zdjęcie 2 Postawić haczyki oparcia do otworów w siedzeniu. Zdjęcie 2a Przycisnąć dłońmi haczyki oparcia ( 2.1) i przyciskając mocno , podnieść oparcie do pozycji pionowej (2.2).

**Ostrzeżenie :** Nieprzestrzeżenie tej wskazówki prowadzi do złamania haczyków oparcia, co nie jest objęte gwarancją !

**Ostrzeżenie :** W trakcie składania lub rozkładania w samochodzie jest możliwe, aby oparcie krzeselka zostało przesunięte ze swojej pozycji pionowej. To nie jest wada krzeselka , ponieważ pozycja oparcia jest określana przez pozycję oparcia siedzenia samochodowego!

Wyciągnąć oparcie do góry, żeby się upewnić, że jest przymocowane do siedzenia.

### Ustawienie wysokości pasów.

1. Wyjąć pasy z haczyków za oparciem krzeselka. Zdjęcie 3.1
2. Wyciągnąć paski z otworów w oparciu. Zdjęcie 3.2
3. Postawić ponownie pasy do wybranych otworów w oparciu. Zdjęcie 4.1 Upewnić się, że pasy są postawione na jednym poziomie i nie są przekręcone.
4. Postawić pasy do centralnej klamry metalowej za oparciem. Zdjęcie 4.2.1 Połączyć haczyk paska na zmiękczacze na ramiona. Wyciągnąć zmiękczacze, żeby się upewnić, że są przymocowane dobrze.
5. Wybrać wysokość pasów w stosunku do wysokości dziecka (Zdjęcie 5). Pozycja pasków powinna być na poziomie lub trochę ponad ramionami dziecka. (Zdjęcie 5B) Nie korzystać z pasków na krzeselku, jeśli otwory na paski znajdują się pod ramionami dziecka lub waży ono powyżej 18 kg. W tym wypadku należy korzystać z paska samochodu.

### Ustawienie długości pasów

1. Rozluźnienie pasów: Wcisnąć przycisk do ustawienia pasów (Zdjęcie 6a) i w tym samym czasie wyciągnąć dwa pasa na ramiona (Zdjęcie 6b).
2. Zaciągnięcie pasów: Włożyć dziecko do krzeselka, zapiąć obydwa pasy do centralnej klamry i wyciągnąć tasiemkę po środku siedzenia. (Zdjęcie 12)

### Usunięcie tapicerki:

1. Usunąć wszystkie pasy jak jest pokazane na Rys. 13
2. Usunąć tapicerkę siedzenia i oparcia, jak jest pokazane na Rys.16

## MONTAŻ KRZESEŁKA "Grupa I" /od 9 do 18kg./ POPRZEZ ISOFIX I GÓRNE PRZYMOCOWANIE

**OSTRZEŻENIE:** Najpierw należy sprawdzić czy samochód posiada 2 ISO FIX metalowe haczyki do przymocowania w punkcie zejścia się siedzenia i oparcia samochodowego pod tapicerką i metalowy haczyk do górnego przymocowania za siedzeniem samochodowym. [Zdjęcie 7.1](#)

**Wskazówka:** Metalowy haczyk samochodu do górnego przymocowania jest zamontowany za oparciem pod tylną szybą, za oparciem siedzenia lub na podłodze bagażnika. Szczegółowo można przeczytać instrukcję samochodu lub skontaktować się z producentem. [Zdjęcie 8](#)

**Krok 1.** Wcisnąć przycisk do uwolnienia systemu ISOFIX, żeby wyszły mechanizmy do przymocowania dopóki nie będzie słychać zatrask Rys. 9

**Krok 2.** Przycisnąć ISO FIX mechanizmy do przymocowania bezpośrednio do metalowych haczyków samochodu dopóki nie będzie słychać zatrask. Rys. 10

**Wskazówka:** Jeśli są prawidłowo zamontowane mocujące ISOFIX urządzenia, uwalniający przycisk wyskoczy na zewnątrz i będzie widać klarowne zielone oznakowanie na nim Rys. 10.4

**Krok 3.** Wcisnąć przycisk do uwolnienia systemu ISOFIX ( [Zdjęcie 9](#)) i przycisnąć mocno krzeselko dziecięce do oparcia siedzenia samochodowego. W trakcie tego przesunięcia system ISOFIX przymocuje krzeselko dziecięce do oparcia siedzenia i będzie słychać dźwięk "Click". Należy się upewnić, że krzeselko jest mocno przypięte do siedzenia samochodu. Sprawdzić ponownie przycisk zwalniania ISOFIX i upewnić się, że indykacja na zamknięcie pokazuje ZIELONY. [Zdjęcie 10.2](#)

**Krok 4.** Sprawdzić czy krzeselko jest dobrze przymocowane i czy się nie buja. Jeśli krzeselko się buja i ISOFIX urządzenia są na zewnątrz należy powtórzyć wszystkie kroki i przymocować ponownie.

**Krok 5.** Wyciągnąć haczyk do górnego przymocowania, wcisnąć przycisk do uwalniania, żeby wyciągnąć pasek wystarczająco, żeby przymocować do metalowego haczyka samochodu. Rys. 11.3 Przesunąć górną taśmę przez oparcie na głowę samochodu.

**Krok 6.** Zapiąć haczyk krzeselka do haczyka samochodu. Sprawdzić czy nie są trzy miejsca do zapięcia z możliwością wybrania najlepszego. Rys. 8 ; 11.4

**Krok 7.** Wyciągnąć pas haczyka z drugiej strony, żeby go zaciągnąć. Rys. 11.5

**UWAGA:** Jeśli haczyk do górnego przymocowania jest zaciągnięty prawidłowo będzie widać zielone oznakowanie na drugim końcu przycisku do uwalniania, Prosimy sprawdzić ! Rys. 11.6

**Krok 8.** Wsadzić dziecko do krzeselka. Sprawdzić wysokość pasków naramiennych. Upewnić się, że paski nie są przekręcone lub zaczepione gdzieś. Zapiąć paski na dziecku, upewniając się, że są dobrze założone i wyciągnąć tasiemkę w centrum siedzenia, żeby je zaciągnąć. [Zdjęcie 12](#)

**MONTAŻ KRZESEŁKA z 3-PUNKTOWYCH PASOW**  
"Grupa II" "Grupa III" /od 15 do 36 kg./

Prosimy korzystać z 3-punktowych pasków zabezpieczających, żeby zapewnić bezpieczeństwo dziecka i przymocować krzeselko samochodowe.

**Krok 1.** Usunąć paski krzeselka poprzez zwolnienie pasków na ramiona z haczyków na oparciu i wyciągnąć je z otworów oparcia. (Rys. 13 a;b)

**Krok 2.** Wyjąć blaszki metalowe pasków z dna krzeselka. ( Rys. 13 c;d)

**Krok 3.** Wcisnąć przycisk po środku siedzenia i wyciągnąć taśmę do regulowania pod siedzeniem krzeselka.

**Krok 4.** Postawić czerwony przesuwacz do paska samochodowego do odpowiedniego otworu oparcia krzeselka, trochę ponad ramionami dziecka.( Rys.14)

**Krok 5.** Postawić krzeselko ściśle na siedzeniu samochodu twarzą do przodu „w kierunku ruchu“. Upewnić się, że krzeselko przylega ściśle do siedzenia samochodu.

**Krok 6.** Posadzić dziecko do krzeselka.

**Krok 7.** Przesunąć pasek ramienny samochodu przez czerwony przesuwacz w oparciu krzeselka (Rys.15 a;b), przez ramię dziecka (lecz z dala od jego szyji) i pod oparciem na łokcie siedzenia. Przesunąć pasek na krzyżu pod oparciami na łokcie siedzenia i ponad biodrami dziecka, po czym zapiąć pasek do klamry samochodu dopóki nie będzie słychać zatrzaśk. (Rys.15 c)

**Krok 8.** Upewnić się, że pasek jest prawidłowo ustawiony przez wszystkie przesuwacze, że nie został nigdzie przekręcony i że nie przeszkadza dziecku.

**MONTAŻ KRZESEŁKA**  
"Grupa II; III" /od 15 do 36 kg./  
**POPURZEC dodatkowy załącznik FIT I 3-PUNKTOWYCH PASOW**

**Krok 1.** Prosimy powtórzyć kroki od 1 do 4 dla montażu krzeselka samochodowego, opisanych w grupie II; III / 15 do 36 kg. / z 3-punktowych pasków

**Krok 2.** Prosimy powtórzyć kroki od 1 do 4 dla montażu krzeselka samochodowego, opisanych w grupie I / 9 do 18 kg. / ISOFIX -em i górną taśmą.

**Krok 3.** Wsadzić dziecko do krzeselka. Ustawić pasek przez ramię haku dziecka, a pasek na biodra ponad krzeselkiem i biodrami dziecka. Przesunąć pasek przez otwór z dołu siedzenia i zapiąć pasek do klamry siedzenia samochodowego, dopóki nie będzie słychać zatrzaśk. Rys. 15 a;b;c Sprawdź czy klamra paska jest zapięta poprzez pociągnięcie pasa.

# IMPORTANT ! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER POUR REFERENCE ULTERIEURE !

## INFORMATION

## HARMONY Siège auto / Mode d'emploi

1. Ceci est un dispositif «universel» d sécurité pour les enfants. Il a été approuvé conformément à la règle N°44, pour une utilisation générale dans les véhicules et est adapté pour la plupart des véhicules, mais pas pour tous les types de sièges.
2. La mise en place est correcte, si le constructeur du véhicule a déclaré dans le manuel d'utilisation du véhicule que dans le véhicule peuvent être placés des dispositifs «universels» de sécurité des enfants pour cette tranche d'âge.
3. Ce dispositif de sécurité pour enfants a été classé comme "universel" dans des conditions les plus strictes, que celles appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cet avis.
4. En cas de doute, consultez le fabricant du dispositif de sécurité pour enfants ou le revendeur.

Le siège ne convient que pour les véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points statiques ou à 3 points rétractables. Conforme au standard UN/ECER N° 16 ou autres normes équivalentes.

Lors de l'installation du siège auto pour enfant avec l'attache ISOFIX et la bande supérieure, ce type de siège de sécurité pour enfants est adapté pour être fixé sur les sièges des véhicules équipés avec le système ISOFIX, montés conformément à la norme ECE R14.

### ***Au sens de déplacement de l'auto ou inversement!***

**ATTENTION!** Uniquement pour les véhicules qui sont équipés d'un dispositif de rangement des ceintures de sécurité à 3 points, homologués conformément au règlement N°16 de la CEE-ONU ou d'autres normes équivalentes.

**ATTENTION!** Les composants rigides ou les pièces en plastique du dispositif de sécurité pour enfants doivent être installés de telle sorte que lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, ils ne doivent pas être coincés entre les sièges ou par les portières du véhicule.

**ATTENTION!** Toutes les ceintures de sécurité de fixation du siège auto doivent être bien serrées et bien ajustées à l'enfant et pas tordues.

**ATTENTION!** Le dispositif doit être remplacé s'il a été soumis à une charge importante d'utilisation ou abîmé lors d'un accident.

**ATTENTION!** Ajustez la ceinture au niveau du bassin pour qu'il soit bien serré!

**ATTENTION!** Il est dangereux de faire des changements ou des ajouts au dispositif, sans l'approbation des autorités compétentes!

**ATTENTION!** Suivre strictement les instructions d'installation. Ne pas le faire peut entraîner des blessures à l'enfant!

**ATTENTION!** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le dispositif de sécurité!

**ATTENTION!** Tous les bagages ou autres objets qui pourraient causer des blessures en cas d'accident, doivent être correctement sécurisés!

**ATTENTION!** Le dispositif de sécurité pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse!

**ATTENTION!** La housse du siège ne doit pas être remplacée par une autre, sauf si cela est recommandé par le fabricant, car elle fait partie intégrante du dispositif de sécurité!

**ATTENTION!** Le siège peut être installé que sur les sièges passagers avec le système de sécurité à 3 points de fixation. Ne pas utiliser d'autres points de fixation de la ceinture que celles décrites dans les instructions et marquées sur le dispositif. Assurez-vous que la boucle de la ceinture de sécurité ne se trouve pas dans ou devant la ceinture définie du système de sécurité.

**ATTENTION! L'intérieur de l'auto peut devenir très chaud lors de son exposition à la lumière directe du soleil. Voilà pourquoi il est recommandé que le siège enfant soit couvert quand celui-ci n'est pas utilisé. Cela prévient le chauffage direct du rembourrage et des composants, et particulièrement ceux qui sont attachés au siège enfant, comme la brûlure de l'enfant!**

**ATTENTION!** Ne pas utiliser le siège auto à la maison. Celui-ci n'est pas conçu à usage domestique et ne doit être utilisé que dans le véhicule!

**ATTENTION!** Avant d'ajuster quelque pièce mobile ou ajustable du siège enfant, vous devez retirer votre enfant du siège enfant!

**ATTENTION!** Faites des vérifications périodiques des ceintures pour vieillissement, en mettant en particulier l'accent sur les points de fixation, les protections et les accessoires de réglage.

**AVERTISSEMENT!** Ne laissez pas la boucle partiellement fermée, celle-ci doit être verrouillée quand toutes les parts sont engagées. Vous devez pouvoir faire sortir tout de suite l'enfant du siège en cas d'une situation d'urgence. **Votre enfant doit apprendre à ne jamais jouer avec la boucle.**  
**AVERTISSEMENT!** Pour des raisons de sécurité, le dispositif du siège auto pour enfants doit être installé (fixé) dans le véhicule même si vous ne placez pas l'enfant dans le siège

**ECE R44/04**

## INSTRUCTIONS DE LAVAGE

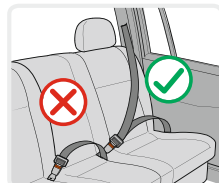
1. Le siège auto peut être nettoyé avec de l'eau tiède et du savon. Ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs, tels les abrasifs ou les dissolvants.
2. La housse du siège doit être lavée à la main à une température maximale de 30 ° C. Ne pas la mettre dans le sèche-linge. Laissez-la sécher naturellement.
3. Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Ne pas utiliser des produits abrasifs.

### TYPE DE CEINTURES AGRÉÉES QUE VOUS DEVEZ AVOIR DANS LA VOITURE

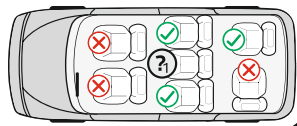
Votre siège auto peut être monté **uniquement** dans le sens de la circulation, à l'aide des ceintures à 3 points de fixation !!!

Votre siège auto pour enfant peut être monté avec la fixation ISOFIX et la fixation supérieure face à la route pour les groupes 1, 2, 3 (9-36 kg).

- ❓ Possibilité d'installer des sièges auto **UNIQUEMENT** avec les ceintures de sécurité à 3 points de fixation!



### NE PAS UTILISER SUR DES SIÈGES AVEC DES CEINTURES A 2 POINTS DE FIXATION!



## PIÈCES COMPOSANTES

### Photo 1

- |   |   |
|---|---|
| 1. Dossier  | 8. Siège  |
| 2. Guide de la sangle                             | 9. Crochet pour positionnement de la sangle             |
| 3. Ceintures                                      | 10. Crochet métallique                                  |
| 4. Coussinet des sangles                          | 11. Crochet pour les sangles des épaules                |
| 5. Boucle pour les sangles                        | 12. Crochet supérieur de verrouillage de l'ISOFIX       |
| 6. Bouton de réglage des sangles (sous la housse) | 13. Bouton de déverrouillage du crochet supérieur       |
| 7. Sangle de réglage                              | 14. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX          |
|   | 15. Mécanismes de fixation du système ISOFIX (ajutages) |
|   | 16. Poignet de réglage de ISOFIX du siège               |
|   | 17. Coussin-tête  |
|   | 18. Assouplissants bébé                                 |

## Montage du siège auto

1. Placez le siège et le dossier horizontalement, sur une surface plate. Image 2. Placez les crochets sur le dossier, dans les ouvertures du siège auto. Photo 2a. Pressez les crochets avec la main (2.1) en appuyant fermement, soulevez le dossier en position verticale (2.2).

**Attention:** Le non-respect de cette indication, conduit à la casse des crochets du dossier, qui ne sont pas couverts par la garantie!

**Attention:** Pendant le montage ou le démontage dans le véhicule, il est possible que le dossier du siège se déplace de sa position verticale. Ceci n'est pas un défaut du siège, car la position du dossier est déterminée par la position du dossier de la banquette arrière de la voiture!

Tirez le dossier en haut pour vous assurer qu'il est bien fixé au siège.

## Réglage de la hauteur des sangles

1. Retirez les sangles des crochets, derrière le siège. Photo 3.1
2. Passez les sangles à travers les ouvertures sur le dossier. Photo 3.2
3. Remplacez les sangles dans les ouvertures souhaitées sur le dossier. Photo 4.1 Assurez-vous que les sangles sont placées au même niveau et ne sont pas tordues.
4. Placez les sangles dans le support métallique central derrière. Photo 4.2.1 Connectez le crochet de la sangle des coussinets. Retirez les coussinets pour vous assurer qu'ils sont solidement fixés.
5. Sélectionnez la hauteur des sangles adaptée pour la taille de l'enfant (Photo 5). La position des sangles doit être au niveau ou légèrement au-dessus des épaules de l'enfant. (Photo 5B) Ne pas utiliser les sangles de sécurité si les ouvertures sont en dessous des épaules de l'enfant ou il est de plus de 18 kg. Dans ce cas, utiliser la ceinture de la voiture.



### Réglage de la longueur des sangles

1. Libération des sangles: Appuyez sur le bouton de réglage (Photo 6a) et en même temps, tirez les deux bretelles (Photo 6b).
2. Serrage des sangles: Placez votre enfant dans le siège, fermez les deux sangles avec la boucle centrale et tirez la bande au milieu du siège. Fig. 12

### Enlèvement de la housse

1. Retirez toutes les sangles, comme indiqué sur la Fig. 13
2. Retirez la housse du siège et du dossier, comme indiqué dans Fig.16

## INSTALLATION DU SIÈGE

### “Group I” /de 9 à 18 kg./ AVEC ISOFIX ET FIXATION SUPÉRIEURE

**IMPORTANT:** Premièrement, vérifiez si l'auto a 2 crochets métalliques ISO FIX pour fixation au point d'intersection entre le siège et le dossier de l'automobile au-dessous de la tapisserie et un crochet métallique pour fixation supérieure derrière le siège de l'automobile. (Photo 7.1)

**Un conseil:** Un crochet métallique de l'automobile pour fixation supérieure est ordinairement installé derrière le dossier de l'aboyer au-dessous de la lunette derrière, derrière le dossier du siège ou au plancher du coffre. Pour plus de détails, lisez l'instruction de l'automobile ou contactez le fabricant. (Photo 8)

**Pas 1.** Appuyez le bouton pour déverrouillage du système d'ISOFIX afin de sortir les mécanismes de fixation jusqu'à ce qu'on entende un « Click » Fig. 9

**Pas 2.** Appuyez les mécanismes de fixation ISO FIX directement sur les crochets métalliques de l'automobile jusqu'à ce qu'entende un « Click ». Fig. 10

**Un conseil:** Si les dispositifs de fixation ISOFIX sont installés correctement, le bouton de déverrouillage sortirait vers l'extérieure et vous verrez une claire marque verte Fig.10.1

**Pas 3.** Appuyez le bouton pour déverrouillage du système d'ISOFIX ( Fig.9) et poussez fermement le siège auto pour enfant contre le dossier du siège du véhicule. Pendant ce déplacement, le système ISOFIX va serrer le siège auto pour enfant contre le dossier du siège du véhicule et vous allez entendre le son "Click". Assurez-vous que le siège auto pour enfant est fermement appuyé contre le dossier du véhicule. Vérifiez à nouveau le bouton de déverrouillage ISOFIX et assurez-vous que l'indicateur de verrouillage est vert. Photo 10.2

**Pas 4.** Prenez le siège et vérifiez si celui-ci est fixé solidement ou il oscille. En cas d'osciller et si les dispositifs de fixation ISOFIX résultent sortis, répétez les pas ci-dessus et installez de nouveau.

**Pas 5.** Tirez le crochet de fixation supérieure, appuyez le bouton de déverrouillage afin de tirer suffisamment la ceinture pour fixation au crochet métallique de l'auto. Fig. 11.3 Insérez la sangle supérieure dans l'appui-tête du véhicule.

**Pas 6.** Accrochez le crochet siège vers le crochet auto. Vérifiez, il est possible qu'il ait trois point de fixation, choisissez celui qui vous convient. Fig. 8; 11.4

**Pas 7.** Tirez la ceinture du crochet de l'autre part pour la serrer. Fig. 11.5

**ATTENTION:** Si le crochet de fixation supérieure et correctement serré, apparaîtra une marque verte à l'autre bout du bouton de déverrouillage, S'il vous plaît, vérifiez! Fig. 11.6

**Pas 8.** Placez l'enfant sur le siège. Vérifiez l'hauteur des harnais : Assurez-vous que les harnais ne sont pas tordeuses dans quelque point. Accrochez les ceintures de l'enfant, en vous assurant que celles-ci sont bien mises et tirez la bride au centre du siège pour les appreter. (Photo 12)

## MONTAGE DU SIÈGE ENFANT AVEC 3 POINTS CEINTURE "Groupe II" "Groupe III" /de 15 à 36 kg./

Merci d'utiliser les ceintures de sécurité à 3 points de fixation de la voiture pour assurer la sécurité de l'enfant et fixer le siège auto.

**Pas 1.** Retirez les ceintures de sécurité en libérant les sangles supérieures des crochets sur le dos et retirez-les par les ouvertures du dossier. (Fig 13 a; b)

**Pas 2.** Retirez les plaques de métal du fond du siège auto. (Fig. 13 c;d)

**Pas 3.** Appuyez sur le bouton au centre du siège auto et tirez la sangle de réglage sous le siège.

**Pas 4.** Placez le guidon rouge pour la ceinture de la voiture dans l'ouverture correspondant au dossier du siège auto, légèrement plus élevé que les épaules de l'enfant. (Figure 14)

**Pas 5.** Placez le siège auto collé au siège de la voiture, face au sens de la circulation. Assurez-vous que le siège est bien posé sur le siège du véhicule.

**Pas 6.** Placez l'enfant dans le siège auto.

**Pas 7.** Passez la ceinture supérieure de la voiture par le guide rouge du dossier du siège auto (15 a;b) sur l'épaule de l'enfant (mais loin de son cou) et sous l'accoudoir du siège. Passez la ceinture inférieure sous l'accoudoir du siège et au-dessus des genoux de l'enfant, puis fixez la ceinture avec la boucle de la voiture jusqu'à ce que vous entendiez un "clic". (Fig.15 c)

**Pas 8.** Assurez-vous que la ceinture est correctement positionnée pour toutes les ouvertures, n'est pas tordue et ne gêne pas l'enfant.

## MONTAGE DU SIÈGE AUTO "Groupe II; III" /de 15 à 36 kg./ AVEC pièce jointe supplémentaire FIT ET 3 POINTS CEINTURE

**Pas 1.** Veuillez répéter les étapes 1 à 4 pour monter le siège auto pour enfant, décrites pour le groupe II ; III / de 15 à 36 kg. / avec 3 points ceinture.

**Pas 2.** Veuillez répéter les étapes 1 à 4 pour monter le siège auto pour enfant, décrites pour le groupe I / de 9 à 18 kg. / avec le système ISOFIX et la bande supérieure.

**Pas 3.** Placez l'enfant sur le siège. Placez la ceinture d'épaule à travers le crochet sur l'épaule de l'enfant, et la ceinture bras au-dessus du siège et le giron de l'enfant. Faites passer la ceinture par l'ouverture inférieure du siège et accrochez la ceinture au boucle de la place véhicule jusqu'à ce que vous entendez un "click".

Photo15 a;b;c Vérifiez si le boucle de la ceinture est fermé en tirant la ceinture.

# IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO !

## HARMONY Seggiolino auto / Istruzione per l'uso

### NOTIZIA

1. Questo è un dispositivo "universale" di sicurezza per i bambini. È stato approvato conformemente alla regola n. 44, per un'utilizzazione generale nei veicoli ed è adattato per la maggior parte dei veicoli, ma non per tutti i tipi di sedie.
2. L'implementazione è corretta, se il costruttore del veicolo ha dichiarato nel manuale del veicolo che nel veicolo possono essere messi dei dispositivi di tipo « universale » per bambini di quest'età.
3. Questo dispositivo di sicurezza è stato classificato come "universale" in condizioni più rigorose di quelle applicate a modelli precedenti che non recano questo avviso.
4. In caso di dubbio, consultare il produttore del dispositivo di sicurezza per bambini o il rivenditore.

Il seggiolino auto è adatto solo per i veicoli con cinture di sicurezza a 3 punti statici o 3 punti retrattili. Conforme allo standard UN / ECER № 16 o altre norme equivalenti.

Durante l'installazione del seggiolino auto con il sistema ISOFIX e la banda superiore, questo tipo di posto di sicurezza per bambini è adattato per esser fissato sui posti di veicoli equipaggiati con il sistema ISOFIX, in conformità colla norma ECE R14.

### Importanti istruzioni di sicurezza!

**ATTENZIONE!** Solo per i veicoli che sono dotati di un dispositivo di cinture di sicurezza a 3 punti di stoccaggio, approvato ai sensi del regolamento №16 UN/ECE o altre norme equivalenti.

**ATTENZIONE!** I componenti rigidi o le parti in plastica del dispositivo di sicurezza per i bambini devono essere installati in modo che durante l'uso quotidiano del veicolo, non dovrebbero essere bloccati tra i sedili o le porte del veicolo.

**ATTENZIONE!** Tutte le cinture di sicurezza di fissaggio dello seggiolino auto devono essere strette e aderenti al bambino e non torse.

**ATTENZIONE!** Il dispositivo deve essere sostituito se è stato sottoposto ad un carico significativo o danneggiato in un incidente.

**ATTENZIONE!** Regolare la cintura al bacino del bambino!

**ATTENZIONE!** È pericoloso di apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione delle autorità competenti!

**ATTENZIONE!** Seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione. Non farlo può causare lesioni al bambino!

**ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nel dispositivo di sicurezza!

**ATTENZIONE!** Tutti i bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di incidente, devono essere adeguatamente protetti!

**ATTENZIONE!** Il dispositivo di sicurezza dei bambini non deve essere mai utilizzato senza il coperchio in tessuto!

**ATTENZIONE!** Il coperchio in tessuto del seggiolino auto non deve essere sostituito da un'altro, se non è raccomandato dal produttore, perché fa parte integrante del dispositivo di sicurezza!

**ATTENZIONE!** Il seggiolino auto può essere installato su sedili con il sistema di sicurezza a 3 punti di fissaggio. Non utilizzare altri punti di fissaggio per la cintura, come descritto nelle istruzioni e contrassegnati sul dispositivo. Assicurarsi che il ciclo della cintura di sicurezza non si trova nel o davanti la cintura definita del sistema di sicurezza.

**ATTENZIONE!** L'interno della macchina può riscaldarsi troppo quando essa è esposta alla luce diretta del sole. Perciò si raccomanda di coprire il seggiolino quando non è in uso. Ciò impedisce il riscaldamento del rivestimento e degli elementi, nello specifico quelli agganciati al seggiolino, nonché l'ustione del bambino!

**ATTENZIONE!** Non utilizzate il seggiolino a casa. Esso non è progettato per uso domestico e deve essere utilizzato esclusivamente nel veicolo!

**ATTENZIONE!** Prima di posizionare qualche parte mobile o regolabile del seggiolino, bisogna spostare il vostro bambino dal seggiolino!

**ATTENZIONE!** Controllare periodicamente le cinture per usura, facendo speciale attenzione ai punti di aggancio, alle sicurezze e ai dispositivi di regolazione.

**ATTENZIONE!** Non lasciare la fibbia parzialmente chiusa, essa deve essere completamente bloccata quando tutte le parti sono impegnate. Dovreste poter estrarre subito il bambino dal seggiolino in caso di urgenza.

Il tuo bambino deve essere insegnato a non giocare mai con la fibbia.

**ATTENZIONE!** Per ragioni di sicurezza, il dispositivo del seggiolino auto deve essere installato (fissato) nel veicolo anche se non mettete il bambino nel seggiolino.

## ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Il seggiolino auto può essere pulito con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi, come abrasivi o solventi.
2. Il rivestimento del seggiolino deve essere lavato a mano ad una temperatura massima di 30° C. Non metterlo in asciugatrice. Lasciare asciugare naturalmente.
3. Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido. Non usare prodotti abrasivi.

**ECE R44/04**

### TIPO DI CINTURE GRADITE CHE DOVETE AVERE NEL AUTOMOBILE

Il vostro seggiolino auto può essere montato **unicamente** nel senso della circolazione, con l'aiuto delle cinture a 3 punti di fissaggio!!!

Il Suo seggiolino auto potrebbe essere fissato con il sistema di fissaggio ISOFIX ed il fissaggio superiore, faccia alla strada per i gruppi 1, 2, 3 (9-36 kg).

- ❓ Possibilità di installare dei seggiolini **UNICAMENTE** con le cinture di sicurezza a 3 punti di fissaggio!

### NON UTILIZZARE SU DELLE SEDIE CON CINTURE DI SICUREZZA A 2 PUNTI DI FISSAGGIO!



## PEZZI

Foto 1

1. Schienale
2. Guida della cinghia
3. Cinture
4. Cuscinetto delle cinghie
5. Fermaglio per cinghie
6. Bottone di reglaggio delle cinghie (sotto la tappezzeria)
7. Cinghia di reglaggio
8. Sedia
9. Fermaglio per la posizione della cinghia
10. Fermaglio metallico
11. Fermaglio per cinghie superiori
12. Aggancio superiore di fissaggio dell' ISOFIX
13. Pulsante di sbloccaggio dell'aggancio superiore
14. Pulsante di sbloccaggio del sistema ISOFIX
15. Meccanismo di fissaggio del sistema ISOFIX (fibbie)
16. Manopola di regolazione dell' ISOFIX del seggiolino
17. Dispositivo di regolazione
18. Manopola di regolazione del poggiatesta

## Assemblaggio del seggiolino auto

1. Mettete la sede e lo schienale orizzontalmente, su una superficie piatta. Immagine 2. Mettete gli uncini sullo schienale, nelle aperture del seggiolino auto. Fotografia 2a. Premete gli uncini con la mano (2.1) sostenendo fermamente, sollevate lo schienale in posizione verticale (2.2).

**Attenzione:** L'inosservanza di quest'indicazione, conduce alla rottura degli uncini dello schienale, che non sono coperti dalla garanzia!

**Attenzione:** Durante l'assemblaggio o lo smontaggio nel veicolo, è possibile che lo schienale della sede si muova dalla sua posizione verticale. Questo non è un difetto del seggiolino auto, poiché la posizione dello schienale è determinata dalla posizione dello schienale del sedile posteriore dell'automobile!

Tirate lo schienale in cima per garantirvi che è bene fissato alla sede.

## Messa a punto dell'altezza delle cinghie

1. Ritirate le cinghie degli uncini, dietro la sede. Fotografia 3.1
2. Passate le cinghie attraverso le aperture sullo schienale. Fotografia 3.2
3. Rimettete le cinghie nelle aperture auspiccate sullo schienale. Fotografia 4.1 Assicuratevi che le cinghie sono messe allo stesso livello e non torte.
4. Mettete le cinghie nell'appoggio metallico centrale dietro. Fotografia 4.2.1 Collegate l'uncino della cinghia ai cuscinetti. Ritirate i cuscinetti per garantirvi che sono fermamente fissati.
5. Scegliete l'altezza delle cinghie adeguata per la dimensione del bambino (fotografia 5). La posizione delle cinghie deve essere a livello o leggermente sopra le spalle del bambino. (Fotografia 5B) non utilizzare le cinghie di sicurezza se le aperture sono al di sotto delle spalle del bambino o è di oltre 18 kg. In questo caso, utilizzare la cinghia di sicurezza dell'automobile.

### **Messa a punto della lunghezza delle cinghie**

1. Liberazione delle cinghie: Sostenete sul bottone di messa a punto (fotografia 6a) ed allo stesso tempo, tirate le due cinghie (fotografia 6b).

2. Bloccaggio delle cinghie: Mettete il vostro bambino nel seggiolino auto, chiudete le due cinghie con il circuito centrale e tirate la banda in mezzo al seggiolino. (fotografia 12).

### **Ritiro della copertura**

1. Ritirate tutte le cinghie, così indicato su Fig. 3

2. Ritirate la copertura del seggiolino e dello schienale, così indicato su Fig.16.

## MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO

### “Gruppo I” /da 9 a 18kg./ CON ISOFIX E AGGANCIAMENTO SUPERIORE

**IMPORTANTE:** Controllare prima se la macchina abbia 2 ganci metallici di agganciamento ISO FIX nel punto di intersezione tra il sedile e lo schienale della macchina sotto il rivestimento e un gancio di agganciamento superiore dietro il sedile della macchina. Fig. 7.1

**Suggerimento:** Il gancio metallico della macchina di agganciamento superiore di solito va montato dietro lo schienale sulla cappelliera copribauale, dietro lo schienale del sedile o sul pavimento del baule. Per ulteriori informazioni leggere le istruzioni della macchina o contattare il fabbricante. Fig. 8

**Passo 1.** Premete il pulsante di sbloccaggio del sistema ISOFIX per far uscire i meccanismi di agganciamento fino al sentire di un “Click” Fig. 9

**Passo 2.** Premere i meccanismi di agganciamento ISO FIX direttamente sui ganci metallici della macchina fino al sentire di un “Click”. Fig 10

**Suggerimento:** Se sono correttamente montati i dispositivi di agganciamento ISOFIX, il pulsante di sbloccaggio uscirà in alto e si evidenzierà chiaramente una marcatura verde su di esso Fig. 10.1

**Passo 3.** Premete il pulsante di sbloccaggio del sistema ISOFIX ( Fig.9) e spingete fermamente il seggiolino auto contro lo schienale del posto del veicolo. Durante questo spostamento, il sistema ISOFIX sta per afferrare il seggiolino auto contro lo schienale del posto del veicolo e si deve sentire chiaramente uno click. Assicuratevi che il seggiolino auto è fermamente appoggiato contro lo schienale del posto del veicolo. Verificate di nuovo il pulsante ISOFIX per essere sicuri che l'indicatore sia verde. Fotografia 10.2

**Passo 4.** Prendere il seggiolino e controllare se sia ben fissato o barcolla. Se il seggiolino barcolla e i dispositivi di agganciamento ISOFIX sono usciti, ripetere i passi di sopra e installarlo di nuovo.

**Passo 5.** Tirare il gancio di agganciamento superiore, premere il pulsante di sbloccaggio per poter tirare la cintura abbastanza per agganciarla al gancio metallico della macchina. Fig. 11.3 Inserite la cinghia superiore nel poggiatesta del veicolo.

**Passo 6.** Agganciare il gancio del seggiolino al gancio della macchina. Controllare, a volte ci sono tre punti di agganciamento, scegliere quello adatto per il vostro caso. Fig. 8 ; 11.4

**Passo 7.** Tirare il gancio dall'altra parte per stringerlo. Fig. 11.5

**ATTENZIONE:** Se il gancio di agganciamento superiore sia correttamente stretto, si evidenzierà una marcatura verde sull'altro estremo del pulsante di sbloccaggio, si prega di controllare! Fig. 11.6

**Passo 8.** Mettere il bambino nel seggiolino. Controllare l'altezza delle cinture per le spalle. Assicurarci che le cinture non siano ritorte o agganciate da qualche parte. Bloccare le cinture sul bambino assicurandosi che siano ben sistemate e tirare il cinturino al centro del seggiolino per stringerle. Fig. 12

## MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO AUTO "Gruppo II," "Gruppo III," /da 15 a 36 kg. / CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI

Grazie di utilizzare le cinture di sicurezza a 3 punti di fissazione dell'automobile per garantire la sicurezza del bambino e fissare il seggiolino auto.

**Passo 1.** Ritirate le cinture di sicurezza liberando le cinghie superiori degli uncini sul dorso e ritiratele dalle aperture dello schienale. (Fig 13 a; b)

**Passo 2.** Ritirate i pezzi di metallo del fondo del seggiolino auto. (Fig. 13 c;d)

**Passo 3.** Sostenete sul bottone al centro del seggiolino auto e tirate la cinghia di messa a punto sotto la sede.

**Passo 4.** Mettete il manubrio rosso per la cinghia dell'automobile nell'apertura che corrisponde allo schienale del seggiolino, leggermente più elevato delle spalle del bambino. (Figura 14)

**Passo 5.** Mettete il seggiolino auto attaccato alla sede dell'automobile, di fronte al senso della circolazione. Garantitevi che il seggiolino è bene posto sulla sede del veicolo.

**Passo 6.** Mettete il bambino nel seggiolino auto.

**Passo 7.** Passate la cinghia superiore dell'automobile nella guida rossa dello schienale del seggiolino auto (Fig. 15 a;b) sulla spalla del bambino (ma lontano dal suo collo) e sotto il bracciolo della sede. Passate la cinghia inferiore sotto il bracciolo della sede e sopra le ginocchia del bambino, quindi pretete la cinghia nel fermaglio fino a che intendevate uno "clic,.. (Fig.15 c)

**Passo 8.** Assicuratevi che la cinghia è correttamente posizionata in tutte le aperture, non è torta e non ostruisce il bambino.

## MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO "Gruppo II; III , /da 15 a 36 kg./ CON allegato aggiuntivo FIT E LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI

**Passo 1.** Da ripetere i tappi 1 - 4 per montare il seggiolino auto, descritti per il gruppo II; III / da 15 a 36 kg / con LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI

**Passo 2.** Da ripetere i tappi 1 - 4 per montare il seggiolino auto, descritti per il gruppo I / da 9 a 18 kg / con ISOFIX e la banda superiore.

**Passo 3.** Mettere il bambino nel seggiolino. Posizionare la tracolla attraverso il gancio sopra la spalla del bambino, invece la parte inferiore della cintura sopra il seggiolino e sopra il grembo del bambino. Infilare la cintura nel foro inferiore del sedile del seggiolino e bloccare la cintura nella fibbia del sedile dell'auto fino al sentire di un "click". Fig. 15 a;b;c . Controllare se la fibbia della cintura sia bloccata tirando la cintura.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ! HARMONY

Κάθισμα αυτοκινήτου / Instrukcja użytkownika

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Αυτό είναι „παγκόσμια” συσκευή ασφαλείας για τα παιδιά. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο №44, για γενική χρήση σε οχήματα και είναι κατάλληλο για τα περισσότερα, αλλά όχι για όλα τα καθίσματα αυτοκινήτων.
2. Η τοποθέτηση είναι σωστή εάν ο κατασκευαστής του οχήματος έχει δηλώσει στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος ότι στο όχημα μπορούν να τοποθετηθούν “παγκόσμια” συστήματα ασφαλείας για παιδιά αυτής της συγκεκριμένης ηλικίας.
3. Αυτό το συστήματα ασφαλείας για παιδιά έχει χαρακτηριστεί ως “παγκόσμιο” υπό αυστηρότερους όρους από εκείνους που εφαρμόζονται σε προηγούμενους σχεδιασμούς, στους οποίους δεν υπάρχει αυτή η παρατήρηση.
4. Αν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του συστήματος ασφαλείας για παιδιά ή τον πωλητή.

Το κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για οχήματα εφοδιασμένα με ζώνες 3 σημείων ή αναδιπλούμενες ζώνες ασφαλείας 3 σημείων. Τέτοιες που έχουν εγκριθεί από UN / ECER № 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.

Όταν το κάθισμα συναρμολογείται με ISOFIX στερέωση και πάνω ιμάντα, αυτός ο τύπος παιδικού προστατευτικού καθίσματος ενδείκνυται για στερέωση στα καθίσματα αυτοκινήτων, τα οποία είναι εξοπλισμένα με σύστημα ISOFIX, που συναρμολογήθηκαν σύμφωνα με ECE R14.

## Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Κατάλληλο μόνο εάν τα εγκεκριμένα οχήματα είναι εφοδιασμένα με αναδιπλούμενη συσκευή 3 σημείων της ζώνης ασφαλείας, η οποία έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό №16 της ΟΕΕ των ΗΕ ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Τα σκληρά εξαρτήματα ή τα πλαστικά μέρη του συστήματος ασφαλείας για παιδιά πρέπει να τοποθετούνται και να εγκατασταθούν έτσι ώστε κατά την καθημερινή χρήση του οχήματος να μην πιάνονται από τα κινητά καθίσματα ή τις πόρτες του οχήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Όλες οι ζώνες οι οποίες στερεώνουν το παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι σφιγγόμενες, ενώ οι ζώνες που συγκρατούν το παιδί να έχουν ρυθμιστεί προς το σώμα του και να μην είναι στριμμένες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Η συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί εάν έχει υποστεί μεγάλη επιφόρτωση σε ατύχημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή της ζώνης υπογαστρίου χαμηλά έτσι ώστε η πύελος να είναι δεμένη καλά!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Είναι επικίνδυνο να γίνονται αλλαγές ή να συμπληρώνεται το σύστημα ασφαλείας χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης. Η μη συμμόρφωση με αυτές θα μπορούσε να οδηγήσει στο τραυματισμό του παιδιού!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στην συσκευή ασφαλείας!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Οποιαδήποτε αποσκευή ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης θα πρέπει να είναι σωστά στερεωμένα!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Το σύστημα ασφαλείας για παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς κάλυμμα!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Το κάλυμμα του καθίσματος δεν πρέπει να αντικαθίσταται με άλλο, μόνο με αυτό που συνιστάται από τον κατασκευαστή επειδή αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του συστήματος ασφαλείας των παιδιών!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Το κάθισμα μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε καθίσματα επιβατών με σύστημα ζώνων ασφαλείας 3-σημείων. Μην χρησιμοποιείτε άλλα σημεία για την προσαρμογή της ζώνης, εκτός από αυτές που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη της ζώνης του αυτοκινήτου δεν βρίσκεται μέσα ή μπροστά από συγκεκριμένο σύστημα ασφαλείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Το εσωτερικό του αυτοκινήτου μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά, όταν εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Για το λόγο αυτό συστήνεται η παιδική καρέκλα να καλύπτεται όταν δεν χρησιμοποιείται. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η θέρμανση της επένδυσης και των στοιχείων και ειδικά αυτών που στηρίχθηκαν στην παιδική καρέκλα, καθώς επίσης αποφεύγονται εγκαύματα του παιδιού!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε την καρέκλα αυτοκινήτου στο σπίτι. Η ίδια καρέκλα δεν σχεδιάστηκε για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο στο μεταφορικό μέσο!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Πριν ρυθμίσετε κάποιο κινητό μέρος ή ρυθμιζόμενο μέρος του παιδικού καθίσματος, πρέπει να βγάλετε το παιδί σας από την παιδική καρέκλα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!** Κατά περιόδους πρέπει να ελέγχετε τις ζώνες για ενδεχόμενη φθορά, όπως προσέξετε ιδιαίτερος τα σημεία στήριξης, τις ασφάλειες και τα ρυθμιζόμενα εξαρτήματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!** Μην αφήνετε την πόρπη μερικώς κλειστή, θα πρέπει να είναι κλειδωμένη όταν όλα τα μέρη είναι δεσμευμένα. Θα πρέπει να είστε σε θέση αμέσως να βγάλετε το παιδί από το κάθισμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. **Το παιδί σας πρέπει να διδάσκεται ποτέ να παίζει με την πόρπη.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!** Για λόγους ασφαλείας, το προστατευτικό παιδικό κάθισμα πρέπει να συναρμολογηθεί (σταθεροποιηθεί, στηριχθεί) στο αυτοκίνητο έστω και να μην τοποθετείτε το παιδί στο κάθισμα.

**ECE R44/04**

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΠΛΥΣΙΜΟ

1. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να καθαρίζεται με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, όπως λειαντικά ή διαλυτικό.
2. Η ταπεταρία θα πρέπει να πλένεται στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 30 ° C. Μην την βάζετε στο στεγνωτήριο. Αφήστε την ταπεταρία να στεγνώσει φυσικά.
3. Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με την βοήθεια υγρού πανιού. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά.

#### ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΖΩΝΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

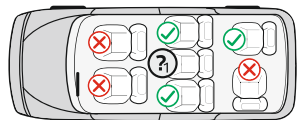
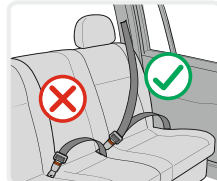
Το παιδικό σας κάθισμα μπορεί να είναι εγκαταστημένο **ΜΟΝΟ** προς την κατεύθυνση της κίνησης του αυτοκινήτου με την βοήθεια των ζωνών 3 σημείων!!!

Το δικό σας παιδικό κάθισμα μπορεί να συναρμολογηθεί με ISOFIX στερέωση και άνω στερέωση στην κατεύθυνση της κίνησης για τις ομάδες 1, 2, 3 (9-36 κιλών).

Δυνατότητα για εγκατάσταση **ΜΟΝΟ σε καθίσματα με**

**3 ζωνες 3 σημείων !**

**ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΜΕ ΖΩΝΕΣ 2 ΣΗΜΕΙΩΝ!**



### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικόνα 1

1. Πλάτη καθίσματος
2. Βρόχος ζώνης
3. Ζώνες
4. Μαλακτικό των ζωνών
5. Πόρπη για τις ζώνες
6. Κουμπί για την ρύθμιση των ζωνών (κάτω από την ταπεταρία)
7. Λουράκι για την ρύθμιση των ζωνών

8. Κάθισμα

9. Σφιγκτήρας για τοποθέτηση της ζώνης του αυτοκινήτου

10. Μεταλικός σφιγκτήρας

11. Σφιγκτήρας για τις ζώνες των ώμων

12. Πάνω γάντζος στερέωσης του ISOFIX.

13. Πλήκτρο απελευθέρωσης του άνω γάντζου

14. Πλήκτρο απελευθέρωσης του συστήματος ISOFIX

15. Μηχανισμοί στήριξης του συστήματος ISOFIX (άκρες)

16. Λαβή ρύθμισης της του ISOFIX

17. Μαξιλάρι κεφαλιού

18. Εξαρτήματα απαλότητας για το μωρό

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

1. Τοποθετήστε το κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος σε οριζόντια θέση σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Εικόνα 2

Τοποθετήστε τα άγκιστρα της πλάτης του καθίσματος στα ανοίγματα του καθίσματος. Εικόνα 2a

Πιέστε με την παλάμη τα άγκιστρα της πλάτης του καθίσματος ( 2.1) και πιέζοντας δυνατά, συκώστε την πλάτη του καθίσματος σε κάθετη θέση (2.2).

**Προσοχή :** Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας, οδηγεί σε σπάσιμο των αγκίστρων της πλάτης του καθίσματος , το οποίο δεν αποτελεί αντικείμενο της εγγύησης!

**Προσοχή:** Κατά την εγκατάσταση ή την αποσυναρμολόγηση στο όχημα είναι δυνατό η πλάτη του καθίσματος να μετακινείται από την κάθετη της θέση. Αυτό δεν είναι ελάττωμα στο κάθισμα, με άλλα λόγια η θέση της πλάτης του καθίσματος καθορίζεται από την θέση της πλάτης του καθίσματος του αυτοκινήτου!

Τραβήξτε την πλάτη του καθίσματος προς τα πάνω μέχρι να βεβαιωθείτε ότι είναι στερεωμένη στο κάθισμα.

### Ρύθμιση του ύψους των ζωνών

1. Βγάλετε τις ζώνες από τα άγκιστρα πίσω από την πλάτη του καθίσματος. Εικόνα 3.1

2. Τραβήξτε τις ζώνες από τα ανοίγματα της πλάτης του καθίσματος. Εικόνα 3.2

3. Τοποθετήστε ξανά τις ζώνες στα επιθυμητά ανοίγματα της πλάτης του καθίσματος. Εικόνα 4.1 Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι τοποθετημένες στο ίδιο επίπεδο και δεν είναι συσπασμένες.

4. Βάλτε τις ζώνες στο κεντρικό μεταλικό σφιγκτήρα πίσω από την πλάτη του καθίσματος. Εικόνα 4.2.1

Στερεώστε το άγκιστρο της ζώνης των μαλακτικών ώμων. Τραβήξτε τα μαλακτικά για να βεβαιωθείτε ότι είναι γερά συνδεδεμένα.



5. Επιλέξτε το ύψος των ζωνών ανάλογα με το ύψος του παιδιού. (Εικόνα 5). Η θέση των ζωνών θα πρέπει να είναι στο ίδιο ύψος ή λίγο πάνω από τους ώμους του παιδιού. (Εικόνα 5B). Μην χρησιμοποιείτε τις ζώνες ασφαλείας αν τα ανοίγματα των ζωνών είναι κάτω από τους ώμους του παιδιού ή το παιδί είναι πάνω από 18 κιλά. Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε τη ζώνη του αυτοκινήτου.

### **Ρύθμιση για το μήκος των ζωνών**

1. Χαλάρωση των ζωνών: Πατήστε το κουμπί για ρύθμιση των ζωνών (Εικόνα 6a) και ταυτόχρονα τραβήξτε τις δύο ζώνες ώμου: (Εικόνα 6b).
2. Σφίξιμο των ζωνών: Βάλτε το παιδί στο κάθισμα, σφίξτε τις δύο ζώνες στην κεντρική πόρπη και τραβήξτε τη ζώνη στη μέση του καθίσματος. (Εικόνα 12).

### **Αφαίρεση της ταπεσαρίας**

1. Αφαιρέστε όλες τις ζώνες όπως φαίνεται στο Σχ. 13
2. Αφαιρέστε την ταπεσαρία του καθίσματος και την πλάτη του καθίσματος όπως φαίνεται στο Σχ. 16

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ

«Ομάδα I» /από 9 έως 18 κιλά/ ΜΕ ISOFIX ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΡΙΓΜΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρώτα ελέγξτε εάν το αυτοκίνητο έχει 2 ISO FIX μεταλλικούς γάντζους στήριξης στο σημείο ένωσης του καθίσματος και της πλάτης κάτω από την επένδυση και μεταλλικό γάντζο άνω στηρίγματος πίσω από το κάθισμα του αυτοκινήτου. (Εικόνα 7.1).

**Συμβουλή:** Ο μεταλλικός γάντζος του αυτοκινήτου, ο οποίος προορίζεται για πάνω στηρίγματα συνήθως είναι συναρμολογημένος στον φλοιό κάτω από το οπίσθιο κρύσταλλο, πίσω από την πλάτη του καθίσματος ή στο δάπεδο του πορτμπαγκάζ. Για λεπτομέρειες διαβάστε τις οδηγίες του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. (Εικόνα 8).

**Βήμα 1.** Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης του ISOFIX συστήματος για να βγουν οι μηχανισμοί στηρίγματος μέχρι να ακούσετε «Κλικ» Εικόνα 9

**Βήμα 2.** Πατήστε τους ISO FIX μηχανισμούς στηρίγματος άμεσα πάνω στους μεταλλικούς γάντζους του αυτοκινήτου μέχρι να ακούσετε «Κλικ». Εικόνα 10

**Βήμα 3.** Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης του ISOFIX ( Εικόνα 9) και πατήστε σταθερά το παιδικό κάθισμα στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου. Κατά την διάρκεια αυτής της μετακίνησης το σύστημα ISOFIX θα σφίξει το παιδικό κάθισμα στην πλάτη του καθίσματος και ακούσετε τον ήχο "Click". Βεβαιωθείτε, ότι το παιδικό κάθισμα έσφιξε σταθερά στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου. Ελέγξτε ξανά το κουμπί απασφάλισης του ISOFIX και βεβαιωθείτε, ότι η ένδειξη ασφάλισης δείχνει ΠΡΑΣΙΝΟ. Φωτογραφία 10.2

**Συμβουλή:** Σε περίπτωση που συναρμολογήσατε σωστά τους μηχανισμούς στήριξης ISOFIX, το πλήκτρο απελευθέρωσης θα βγει προς τα έξω και θα δείτε φανερά πράσινη σήμανση πάνω του. Εικόνα 10.2

**Βήμα 4.** Πιάστε την καρέκλα και ελέγξτε εάν στηρίχθηκε σταθερά και ή εάν κουνιέται. Σε περίπτωση που η καρέκλα κουνιέται και οι μηχανισμοί ISOFIX είναι βγαλμένοι, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα και εγκαταστήστε ξανά.

**Βήμα 5.** Τραβήξτε τον γάντζο άνω στήριξης, πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης, για να τραβήξετε την ζώνη αρκετά για να πιαστεί στο μεταλλικό γάντζο του αυτοκινήτου. Εικόνα 11.3 Περάστε τον πάνω ιμάντα από το προσκέφαλο του αυτοκινήτου.

**Βήμα 6.** Αναρτήστε τον γάντζο της καρέκλας στον γάντζο του αυτοκινήτου. Ελέγξτε, είναι πιθανό να υπάρχουν τρία σημεία στήριξης, επιλέξτε το κατάλληλο για εσάς σημείο. Εικόνα 8; 11.4

**Βήμα 7.** Τραβήξτε την ζώνη του γάντζου από την άλλη πλευρά για να την σφίξετε. Εικόνα 11.5

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση που ο γάντζος άνω στήριξης σφίχθηκε σωστά, θα εμφανιστεί πράσινη σήμανση στην άλλη άκρη του πλήκτρου απελευθέρωσης. Παρακαλούμε ελέγξτε. Εικόνα 11.6

**Βήμα 8.** Βάλτε το παιδί στην καρέκλα. Ελέγξτε το ύψος των ζωνών για τους ώμους. Βεβαιωθείτε, ότι οι ζώνες δεν τυλίχθηκαν ή κρεμάστηκαν κάπου. Κουμπώστε τις ζώνες του παιδιού, όπως βεβαιωθείτε, ότι είναι καλά τοποθετημένες και τραβήξτε το λουρί στο κέντρο του καθίσματος για να τις σφίξετε. Εικόνα 12

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ με τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων  
“Ομάδα II” “Ομάδα III” /από 15 έως 36 κιλά/**

Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου, για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του παιδιού και να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

**Βήμα 1.** Αφαιρέστε τις ζώνες του παιδικού καθίσματος αφού ελευθερώσετε τις ζώνες ώμου από τα άγκιστρα της πλάτης και τραβήξτε τις σπές της πλάτης του καθίσματος. (Σχ. 13 a;b)

**Βήμα 2.** Αφαιρέστε τις μεταλλικές πλάτίνες των ζωνών από το κάτω μέρος του παιδικού καθίσματος. (Σχ. 13 c;d)

**Βήμα 3.** Πατήστε το κουμπί στη μέση του καθίσματος και τραβήξτε το ρυθμιζόμενο λουρί κάτω από κάθισμα του παιδικού καθίσματος.

**Βήμα 4.** Βάλτε τον κόκκινο οδηγό για την ζώνη αυτοκινήτου στην αντίστοιχη σπή της πλάτης του καθίσματος του παιδικού καθίσματος, λίγο πιο πάνω από τους ώμους του παιδιού. (Σχ.14)

**Βήμα 5.** Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα σφιχτά πάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου προς τα εμπρός „στην κατεύθυνση της κίνησης“. Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι καλά τοποθετημένο στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

**Βήμα 6.** Βάλτε το παιδί στο παιδικό κάθισμα.

**Βήμα 7.** Περάστε την ζώνη ώμου του αυτοκινήτου μέσα από τον κόκκινο οδηγό στην πλάτη του καθίσματος του παιδικού καθίσματος (Σχ. 15 a;b), πάνω από τον ώμο του παιδιού (αλλά μακριά από τον λαιμό του) και κάτω από το υποβραχιόνιο του καθίσματος. Περάστε την κοιλιακή ζώνη κάτω από τα υποβραχιόνια του καθίσματος και πάνω από το γόνατο του παιδιού, και στη συνέχεια κουμπώστε την ζώνη στην πόρπη του αυτοκινήτου μέχρι να ακουστεί „κλικ“. (Σχ. 15 c)

**Βήμα 8.** Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι σωστά τοποθετημένη μέσα από όλους τους οδηγούς, δεν έχει συστραφεί και δεν εμποδίζει το παιδί.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ**

**“Ομάδα II; III” /από 15 έως 36 κιλά/  
με πρόσθετο συνημμένο FIT και τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων**

**Βήμα 1.** Παρακαλούμε επαναλάβετε τα βήματα από 1 έως 4 για συναρμολόγηση του καθίσματος αυτοκινήτου, που περιγράφεται σε ομάδα II ; III /15 έως 36 κιλά / με τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων .

**Βήμα 2.** Παρακαλούμε επαναλάβετε τα βήματα από 1 έως 4 για συναρμολόγηση του καθίσματος αυτοκινήτου, που περιγράφεται σε ομάδα I / 9 έως 18 κιλά / με ISOFIX και πάνω ιμάντα

**Βήμα 3.** Βάλτε το παιδί στην καρέκλα. Τοποθετήστε τη ζώνη ώμου κατά μήκος του αγκίστρου πάνω από τον ώμο του παιδιού (μακριά όμως από τον λαιμό του), ενώ την ζώνη για τους μηρούς πάνω από την καρέκλα και τους μηρούς του παιδιού. Περάστε την ζώνη από το κάτω άνοιγμα της βάσης της καρέκλας και κουμπώστε την ζώνη στο κλιπς του καθίσματος του αυτοκινήτου μέχρι να ακούσετε κλικ. Εικόνα 15 a;b;c Ελέγξτε εάν το κλιπς της ζώνης κουμπώθηκε τραβώντας την ζώνη.

# ВАЖНО ! ПРИДРУЖУВАЈТЕ СЕ НА ПОНАТАМОШНИТЕ ПРЕПОРАКИ. ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО!

## HARMONY

### Детско седиште / Упатствата за употреба

#### ИНФОРМАЦИИ

1. Тоа е "универзален" сигурносниот уред за деца. Тоа е одобрен во согласност со Правило №44, за општа употреба во возила и е погоден за повеќето, но не за сите седишта во автомобили.
2. Ставањето е правилно, ако производителот на возилото пријавил во Прирачникот за користење на возилото, дека во возилото може да се ставаат "универзални" сигурносни уреди за деца од оваа возрасна група.
3. Овој сигурносниот уред за деца е класифицирана како "универзален" при построги услови во споредба со применетите во претходните конструкции, на кои нема оваа забелешка.
4. Ако имате сомнежи, разговарајте со производителот на сигурносниот уред за деца или со продавачот.

Седиштето егодно само за возила опремени со статични 3-точка или со повлекувајќи сигурносните појаси за 3-точка. Одобрени од UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарди.

Кога се монтира седиштето со можност за прицврстување ISOFIX и горната лента, овој тип врзување е годно за прицврстување кон седиштата на автомобилите опремени со ISOFIX кои се монтирани во согласност со ECE R14

#### Важни безбедносни инструкции!

**ВНИМАНИЕ!** Соодветни само ако одобрените возила се опремени со повлекувајќи сигурносните појаси за 3-точка, одобрени во согласност со Правило №16 на ИКЕ при ОН или други еквивалентни стандарди.

**ВНИМАНИЕ!** Цврстите елементи или пластичните делови на сигурносниот уред за деца треба да се сместат и монтираат така што при секојдневното користење на возилото да не се зафат од подвижните седишта или вратите на возилото.

**ВНИМАНИЕ!** Сите ремени кои прицврстуваат столче треба да се стегнати, а ремените корито задржат детето да се регулирани кон неговото тело и да не се извртени.

**ВНИМАНИЕ!** Уредот треба да се замени, ако е било подложено на значително оптоварување при несреќа.

**ВНИМАНИЕ!** Да се обезбеди дека појас за над бедрото е поставен ниско, и карлицата да е стегнато поврзана!

**ВНИМАНИЕ!** Опасно е да се прават измени или да се дополнува сигурносниот уред без одобрение на надлежниот орган!

**ВНИМАНИЕ!** Следете ги упатствата за монтирање. Непридржувањето кон нив може да доведе до повреда на детето!

**ВНИМАНИЕ!** Не оставајте детето без надзор во сигурносниот уред!

**ВНИМАНИЕ!** Секаков багаж или други предмети кои можат да предизвикаат повреда во случај на судир треба да се соодветно прицврстени!

**ВНИМАНИЕ!** Сигурносниот уред за деца не треба да се користи без футрола!

**ВНИМАНИЕ!** Торбичка за грб не смее да се заменува со друг освен со препорачани од производителот, бидејќи претставува интегрален дел од системот за обезбедување на деца!

**ВНИМАНИЕ!** Седиштето може да биде монтирано само во патнички седишта со 3-точков систем со ремените. Не користете други точки за прицврстување на ременот, освен оние опишани во упатството и означени на сигурносниот систем. Осигурете се дека токи на автомобилскиот појас не се сместени во или пред одреден појас на сигурносниот систем.

**ВНИМАНИЕ!** Внатрешноста на автомобилот може да биде многу жешка, кога е изложена на директна сончева светлина. Затоа, препорачливо е детското столче да се покрива, кога не се користи. Тоа спречува загревање на тапацирот и компонентите, и особено оние прицврстени на детското столче, како и изгорувањето на детето!

**ВНИМАНИЕ!** Не користете столче за колата во домот. Тоа не е дизајнирано за домашна употреба и треба да се користи само во возилото!

**ВНИМАНИЕ!** Пред да ја наместите некој подвижен дел или дел за регулација на детското седиште, треба да извадите вашето дете од детското столче!

**ВНИМАНИЕ!** Повремено проверувајте ремените за абење, како обрнете посебно внимание на точките на котвите, на заштитите и додатоци за регулација.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставајте токи делумно затворена, таа треба да биде заклучена кога сите делови се ангажирани. Веднаш треба да можете да извадите детето од седиштето во случај на итна ситуација. Вашето дете мора да се научи никогаш да не си игра со бравата.

**ВНИМАНИЕ!** Поради безбедносни причини, сигурносниот детско седиште треба да е монтиран (фиксна; прицврстена) во автомобилот дури и ако не поставувате детето во седиштето.

**ECE R44/04**

## УПАТСТВА ЗА ПЕРЕЊЕ

1. Столче може да се чисти со млака вода и сапун. Не употребувајте агресивни средства за чистење, како абразиви или разредувач.
2. Тапацира треба да се пере на рака при максимална температура од 30 ° C. Не го ставајте во печка. Оставете тапацирот да се исуши на природен начин.
3. Пластичните делови може да се исчистат со помош на влажна крпа. Не користете абразиви.

### ВИД НА РЕМЕНИ ЗА ПРИЦВРСТУВАЊЕ, КОИ ТРЕБА ДА ИМАТЕ ВО АВТОМОБИЛ

Вашата детско седиште може да биде поставено **САМО** во насока на движењето на возилото со помош на ремени со систем со 3-точки!!!

Вашата детското седиште може да се монтира со можност за прицврстување ISOFIX и горно прицврстување во насока на движењето за групи 1, 2, 3 (9-36 кг).

**?** Можност за инсталирање **САМО** на седишта со ремени со систем со 3-точки!

**НЕ МОЖЕ ДА СЕ КОРИСТИ НА СЕДИШТА СО РЕМЕНИ СО 2-ТОЧКОВ СИСТЕМОТ!**



## ДЕЛОВИ

Слика 1

1. Потпирач
2. Водилка за појасот
3. Ремени
4. Омекнуваш на ремените
5. Тока на ремените
6. Копче за регулирање на ремените (под тапацирот)
7. Врвка за регулирање на ремените
8. Седиште
9. Стега за позиционирање на ременот на колата
10. Метална стега
11. Стега за рамените ремени
12. Горна кука за заклучување на ISOFIX
13. Копче за ослободување на горната кука
14. Копче за ослободување на ISOFIX системот
15. Механизми за стегање на систем ISOFIX (приклучоци)
16. Рачка за регулирање на ISOFIX на седиштата
17. Перница за глава
18. Омекнувач за бебето

## Составување на столче

1. Поставете го седиштето и наслонот во хоризонтална положба на рамна површина. Слика 2 Вметнете ги куките на наслонот во отворите на седиштето. Слика 2а Притиснете со длан куките на наслонот (2.1) и го притиснете цврсто, дигнете наслонот во вертикална позиција (2.2).

**Внимание:** Небрежноста на тоа упатство, доведува до кршење на куките на наслонот, што не е предмет на гаранција!

**Внимание:** За време на монтажа или демонтажа во возилото, е можно наслонот на столче да се измести од вертикалната позиција. Тоа не е дефект на столче, бидејќи дека позицијата на наслонот се определува од позицијата на наслонот на автомобилското седиште!

Повлечете го наслонот нагоре за да се уверите дека е прицврстен за седиштето.

## Поставување на висината на ремените

1. Извадете ремените од куките зад грбот на столче. Слика 3.1
2. Извадете ремените од отворите на наслонот. Слика 3.2
3. Поставете повторно ремените во саканите отвори на наслонот. Слика 4.1 Осигурете се дека ремените се ставени на едно ниво и не се извртени.
4. Вметнете ремените во централниот метален држач зад грбот. Слика 4.2.1 Спојте кука на ременот на рамените омекнувани. Повлечете омекнувани за да се уверите дека се прицврстени.
5. Изберете висината на ремените спрема висината на детето (Слика 5). Позицијата на ремените треба да биде на ниво или малку над рамениците на детето. (Слика 5в) Не користете ремените на столче ако отворите за ремените се под рамениците на детето или тоа е повеќе од 18 кг. Во овој случај користете ременот на возилото.

## Поставување должината на ремените

1. Отпуштање на ремените: Притиснете го копчето за поставување на ремените (Слика 6а) и во исто време повлечете двата рамени појаса (Слика 6б).
2. Стегање на ремените: Ставете детето во столче, закопчајте ременот во централната тока и повлечете лентата по средината на седиштето. (Слика 12).

## Отстриани тапацирот

1. Отстранете ги сите ремени како што е прикажано на Сл. 13
2. Отстранете тапацирот на седиштата и наслонот како што е прикажано на Слика 16

## МОНТИРАЊЕ НА СТОЛЧЕ

Група I" /од 9 до 18кг./ Со ISOFIX и горниот зафатот

**ВАЖНО:** Прво проверете дали возилото има 2 ISO FIX метални куки за прицврстување во пресекот помеѓу седиштето и потпирачот на возилото под тапацирот и метална кука за горниот зафат зад седиштето на возилото. (Слика 7.1).

**Совет:** Метална кука на автомобилот за горниот зафат обично е монтирана зад потпирачот на кората под задното стакло, зад потпирачот на седиштето или на подот. За детали прочитајте ги упатствата на возилото или контактирајте со производителот. (Слика 8 ).

**Чекор 1.** Притиснете го копчето за ослободување на ISOFIX системот за да излезат механизмите за стегање, додека се чуе "Клик" Сл. 9

**Чекор 2.** Притиснете ISO FIX механизмите за фаќање директно врз металните куки на автомобилот додека се чуе "Клик". Сл. 10

**Совет:** Ако се правилно монтирани уреди за стегање ISOFIX, копчето за ослободување ќе се појави надвор и ќе видите јасно зелено означување на него Сл. 10.1

**Чекор 3.** Притиснете го копчето за ослободување на ISOFIX системот ( Сл. 9) и турнете го детското седиште цврсто врз потпирачот за грб на седиштето на автомобилот. За време на ова преместување системот ISOFIX ќе ги заостри детското седиште до потпирачот на седиштето и ќе слушнете звук "Клик". Осигурете се дека детското седиште е цврсто притисната кон потпирачот на седиштето на возилото. Повторно проверете го копчето за ослободување ISOFIX и уверете се дека индикаторот за заклучување покажува ЗЕЛЕНО. Слика 10.2

**Чекор 4.** Фатете столче и проверете дали е прицврстена цврсто или се клати. Ако столче се клати и уреди за стегање ISOFIX се искарани, повторете горните Стапкаи и повторно ја поставете.

**Чекор 5.** Извлечете ја влечната кука за горниот зафат, притиснете го копчето за ослободување, за да извлечете ременот доволно за стегање кон металната кука на возилото. Сл. 11.3 Вметнете го горниот ремен преку потпирачот за глава на возилото.

**Чекор 6.** Закачете ја куката на столче кон куката на возилото. Проверете, може да има три места за прицврстување, изберете соодветното за вас. Сл.8 ; 11.4

**Чекор 7.** Извлечете го ременот на куката од другата страна за да го затегнете. Сл. 11.5

**ВНИМАНИЕ:** Ако куката на горниот зафат е зацврстена правилно, ќе се покаже зелено означување на другиот крај на копчето за ослободување, Ве молиме проверете! Сл. 11.6

**Чекор 8.** Ставете детето во столче. Проверете висината на ремени за рамената. Осигурете се дека ремените не се извртени или закачени некаде. Врзете ремените на детето, како бидете сигурни дека се добро поставени и извлечете врвка во центарот на седиштето за да ги затегнете. Сл. 12

## МОНТИРАЊЕ НА СТОЛЧЕТО со ремени на автомобилот со 3-степен "Група II" "Група III" /од 15 до 36 кг./

Ве молиме користете сигурносни ремени со 3-точки на автомобилот, за да се гарантира безбедноста на детето и да го закачите столче.

**Чекор 1.** Отстранете ремените на столче како ослободите рамените ремени од куките на грбот и ги повлечете од отворите на наслонот. (Сл.13 а; b)

**Чекор 2.** Извадете ги металните плочи на ремените од дното на столче. (Сл. 13 с;d)

**Чекор 3.** Притиснете го колчето на средината на седиштето и извлечете врвка за регулирање под седиштето на столче.

**Чекор 4.** Ставете црвениот водич за автомобилскиот појас во соодветните отвори на наслонот на столче, малку повисоко од рамениците на детето. (Сл.14)

**Чекор 5.** Ставете столче цврсто врз автомобилското седиште со лицето напред "во насока на движењето". Осигурете се дека столче се е впило кон седиштето на возилото.

**Чекор 6.** Ставете детето во столче.

**Чекор 7.** Провлечете го рамениот појас на автомобилот през црвениот водич на наслонот на столче (Сл.15 а;b), преку рамото на детето (но далеку од вратот) и под наслонот на седиштето. Провлечете го ременот за стомакот под потпирачи за раце на седиштето и над skutот на детето, потоа закачете ременот во токи на автомобилот додека се чуе "клик". (Сл.15 с)

**Чекор 8.** Осигурујте се дека ременот е правилно поставен во сите водачи и не е завртен и не пречи на детето.

## МОНТИРАЊЕ НА СТОЛЧЕ

"Група II; III " /од 15 до 36 кг./

Со дополнителен прилог FIT И СО РЕМЕН СО 3-СТЕПЕНИ

**Чекор 1.** Ве молиме повторете ги чекорите од 1 до 4 за монтажа на седиштето за автомобил опишана во група II ; III / 15 до 36 кг. / со ремени на автомобилот со 3-степен.

**Чекор 2.** Ве молиме повторете ги чекорите од 1 до 4 за монтажа на седиштето за автомобил опишана во група I / 9 до 18 кг. / со ISOFIX и врвен опсег.

**Чекор 3.** Вметнете детето во столче. Позиционирајте рамената ремен преку кука над рамото на детето а ременот за skutот над столче и skutот на детето. Протнете ременот во долниот отвор на седиштето на столче и заглавете ременот во токата на автомобилското седиште додека не слушнете "клик" .

(Сл. 15 а;b;c)

Проверете дали токи на ременот е заклучена со повлекување на ременот.

## ИНФОРМАЦИЯ Автокресло / Инструкция по эксплуатации

1. Это «универсальное» предохранительное устройство для детей. Оно утверждено в соответствии с Правилем №44 для общего пользования в транспортных средствах, подходит для большинства, но не для всех сидений легковых автомобилей.
2. Его установка разрешена, если изготовитель транспортного средства заявил в Руководстве по эксплуатации транспортного средства, что в транспортном средстве можно устанавливать «универсальные» предохранительные устройства для детей этой возрастной группы.
3. Данное «универсальное» предохранительное устройство для детей классифицировано как «универсальное» при более строгих условиях по сравнению с применимыми в предыдущих инструкциях, в которых данное примечание отсутствует.
4. Если у Вас возникли сомнения, проконсультируйтесь с изготовителем предохранительного устройства для детей или с продавцом.

Сиденье подходит только для транспортных средств, оснащенных 3-точечными статическими или 3-точечными инерционными ремнями безопасности. Утвержденные UN/ECER № 16 или иными эквивалентными стандартами.

Когда кресло устанавливается при помощи системы крепления ISOFIX и верхней ленты, то такой тип детского удерживающего кресла подходит для крепления на автомобильные сиденья, оснащенные системой ISOFIX и установленные в соответствии с ECE R14.

## Важные инструкции по безопасности!

**ВНИМАНИЕ!** Подходит только если одобренные транспортные средства оснащены 3-точечным устройством сматывания ремня безопасности, утвержденного в соответствии с Правилем №16 ЭКЕ ООН или иными эквивалентными стандартами.

**ВНИМАНИЕ!** Твердые элементы или пластиковые детали предохранительного устройства для детей необходимо размещать и устанавливать так, чтобы они при ежедневном использовании транспортного средства не прижимались подвижными сиденьями или дверями транспортного средства.

**ВНИМАНИЕ!** Все ремни, крепящие автокресло, должны быть затянуты, а ремни, удерживающие ребенка, отрегулированы относительно его тела и не перекручены.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство необходимо заменить, если оно было подвергнуто значительной нагрузке при происшествии.

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо обеспечить низкое прилегание набедренного ремня так, чтобы таз был притянут!

**ВНИМАНИЕ!** Опасно изменять или дополнять предохранительное устройство без одобрения компетентного органа!

**ВНИМАНИЕ!** Строго соблюдайте указания по сборке. Их несоблюдение может привести к получению травм ребенком!

**ВНИМАНИЕ!** Не оставлять ребенка без присмотра в предохранительном устройстве!

**ВНИМАНИЕ!** Любой багаж или другие предметы, которые могут причинить травму при столкновении, должны быть закреплены подходящим способом!

**ВНИМАНИЕ!** Предохранительное устройство для детей не использовать без чехла!

**ВНИМАНИЕ!** Чехол на сиденье не заменять другим кроме рекомендованного изготовителем, так как он является неотъемлемой частью системы детской защиты!

**ВНИМАНИЕ!** Сиденье можно устанавливать только на пассажирских сиденьях, оснащенных 3-точечной системой ремней. Не использовать другие точки крепления ремня кроме тех, которые описаны в инструкции и обозначены в системе предохранения. Убедитесь, что пряжка автомобильного ремня не расположена в или перед каким-либо ремнем системы предохранения.

**ВНИМАНИЕ!** Салон автомобиля может очень сильно нагреться, если он находится под прямыми солнечными лучами. Рекомендуется детское автокресло накрывать, если оно не используется. Это предотвращает нагревание обивки и компонентов, особенно тех, которые прикреплены к детскому автокреслу, а также ожег ребенка!

**ВНИМАНИЕ!** Не использовать автокресло в домашних условиях. Оно не предусмотрено для использования в домашних условиях, его необходимо использовать только в транспортном средстве!

**ВНИМАНИЕ!** Перед тем как установить какую-либо подвижную или регулируемую часть детского сиденья, необходимо вынуть ребенка из автокресла!

**ВНИМАНИЕ!** Периодически проверяйте ремни на износ, обращая особое внимание на точки крепления, защитные и регулирующие приспособления.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте пряжку частично застегнутой, она должна быть заблокирована, когда все части собраны. Вы должны иметь возможность немедленно извлечь ребенка из кресла при неотложной ситуации. **Вашему ребенку нужно научиться никогда не играть с пряжкой.**

**ВНИМАНИЕ!** По причине безопасности удерживающее детское кресло должно быть установлено (закреплено; зафиксировано) в салоне автомобиля, даже если Вы не усаживаете ребенка в автокресло.

**ECE R44/04**

## ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ ИЗДЕЛИЯ

1. Автокресло можно чистить прохладной водой с мылом. Не использовать агрессивные чистящие средства - абразивы или разбавитель.
2. Обивку стирать вручную при максимальной температуре 30°C. Не сушить в сушильной машине. Обивка должна высохнуть естественным путем.
3. Пластиковые детали можно очищать при помощи влажной ткани. Не использовать абразивы.

### ВИД УТВЕРЖДЕННЫХ РЕМНЕЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ В ВАШЕМ АВТОМОБИЛЕ.

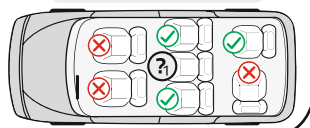
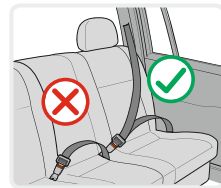
Ваше детское автокресло может быть установлено **ТОЛЬКО** по направлению движения автомобиля при помощи 3-точечных ремней!!!

Детское кресло может быть монтировано при помощи системы крепления ISOFIX и верхнего крепления по ходу движения для групп 1, 2, 3 (9-36 кг).



Возможность установки **ТОЛЬКО** сидений с 3-точечными ремнями!

**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НА СИДЕНЬЯХ С 2-ТОЧЕЧНЫМИ РЕМНЯМИ!**



## ЧАСТИ

### Фото 1

1. Спинка
2. Направляющий элемент ремня
3. Ремни
4. Мягкая подкладка ремней
5. Пряжка для ремней
6. Кнопка регулирования ремней (под обивкой)
7. Ремешок для регулирования ремней
8. Сиденье

9. Скоба для установки ремня в автомобиле

10. Металлическая скоба
11. Скоба для плечевых ремней
12. Верхний крючок блокировки ISOFIX
13. Кнопка освобождения верхнего крючка
14. Кнопка освобождения системы ISOFIX
15. Механизмы крепления системы ISOFIX (наконечники)
16. Ручка регулировки ISOFIX
17. Подушка для головы
18. Смягчающие подкладки для ребенка

## Сборка автокресла

1. Установите сиденье и спинку в горизонтальном положении на ровной поверхности. Фото 2 Вставьте крючки на спинке в отверстия сиденья. Фото 2a Надавите ладонью на крючки на спинке (2.1), и хорошо прижав, поднимите спинку в вертикальное положение (2.2).

**Внимание:** Неисполнение данного указания приводит к поломке крючков на спинке, что не является объектом гарантии!

**Внимание:** Во время монтажа или демонтажа в автомобиле возможен сдвиг спинки автокресла из вертикального положения. Это не является дефектом автокресла, т.к. положение спинки определяется положением спинки автомобильного сиденья!

Вытяните спинку вверх и убедитесь, что она прикреплена к сиденью.

## Регулирование высоты ремней.

1. Вытяните ремни из крючков сзади автокресла. Фото 3.1
2. Вытяните ремни из отверстий на спинке. Фото 3.2
3. Установите опять ремни в желаемые отверстия на спинке. Фото 4.1 Убедитесь, что ремни установлены на одном уровне и не перекручены.
4. Установите ремни в центральную металлическую скобу сзади. Фото 4.2.1 Присоедините крючок ремня к плечевым смягчающим подкладкам. Вытяните смягчающие подкладки и убедитесь, что они хорошо прикреплены.
5. Выберите высоту ремней в зависимости от роста ребенка. (Фото 5) Ремни должны находиться на уровне или немного выше плеч ребенка. (Фото 5B) Не используйте ремни автокресла, если отверстия для ремней находятся ниже плеч ребенка или его вес более 18 кг. В этом случае используйте автомобильный ремень.



### Регулирование длины ремней.

1. Отпускание ремней: Нажмите кнопку регулирования ремней (Фото 6a) и в это же время вытяните оба плечевых ремня (Фото 6b).
2. Затягивание ремней: Посадите ребенка в автокресло, вставьте оба ремня в центральную пряжку и застегните, вытяните лямку посередине сиденья. (Фото 12).

### Снятие обивки

1. Снимите все ремни, как показано на Рис. 13
2. Снимите обивку сиденья и спинки, как показано на Рис. 16

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

«Группа I» /от 9 до 18кг/ ПРИ ПОМОЩИ ISOFIX И ВЕРХНЕГО КРЕПЛЕНИЯ

**ВАЖНО:** Сначала проверьте наличие в автомобиле 2 ISOFIX металлических крючков крепления в точке пересечения между сиденьем и спинкой автомобиля под обивкой и металлического крючка верхнего крепления за сиденьем автомобиля. Рис. 7.1

**Совет:** Металлический крючок автомобиля верхнего крепления обычно монтируется за спинкой на полке под задним стеклом, за спинкой сиденья или на полу багажника. Для более подробной информации прочтите инструкцию автомобиля или свяжитесь с производителем. Рис. 8

**Шаг 1.** Нажмите на кнопку освобождения системы ISOFIX для выхода механизмов крепления, пока не услышите щелчок. Рис. 9

**Шаг 2.** Нажмите ISOFIX механизмы крепления непосредственно на металлические крючки автомобиля, пока не услышите щелчок. Рис. 10

**Совет:** Если крепления ISOFIX правильно монтированы, то освобождающая кнопка выскочит и Вы увидите четкую зеленую маркировку на ней. Рис. 10.1

**Шаг 3.** Нажмите на кнопку освобождения системы ISOFIX (Рис. 9) и надавите сильно на детское кресло к спинке автомобильного сиденья. Во время этого перемещения система ISOFIX затянёт детское кресло к спинке сиденья и раздастся щелчок. Убедитесь, что детское кресло крепко прижато к спинке автомобильного сиденья. Снова проверьте кнопку освобождения ISOFIX и убедитесь, что индикация блокировки ЗЕЛЕНОГО цвета. Фото 10.2

**Шаг 4.** Проверьте, хорошо ли закреплено автокресло. Если оно шатается и крепления ISOFIX извлечены, то повторите вышеуказанные шаги и проведите установку опять.

**Шаг 5.** Вытяните крючок верхнего крепления, нажмите на кнопку освобождения, чтобы в достаточной степени вытянуть ремень для закрепления к металлическому крючку автомобиля. Рис. 11.3 Пропустите верхнюю ленту через подголовник автомобиля.

**Шаг 6.** Прикрепите крючок на кресле к крючку автомобиля. Проверьте наличие трех мест крепления, выберите нужное. Рис.8 ; 11.4

**Шаг 7.** Вытяните ремень крючка с другой стороны, чтобы его натянуть. Рис. 11.5

**ВНИМАНИЕ:** Если крючок верхнего крепления правильно затянут, то появится зеленая маркировка на другом конце кнопки освобождения. Просьба проверить! Рис. 11.6

**Шаг 8.** Посадите ребенка в автокресло. Проверьте высоту плечевых ремней. Убедитесь, что ремни не перекручены или где-нибудь застряли. Пристегните ребенка ремнями, убедитесь, что они хорошо установлены, вытяните ремешок в центре сиденья, чтобы их затянуть. Рис. 12

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА со 3-точечные автомобильные ремни безопасности «Группа II» «Группа III» /от 15 до 36 кг/

Просьба использовать 3-точечные ремни безопасности автомобиля для обеспечения безопасности ребенка и крепления автокресла.

**Шаг 1.** Уберите ремни автокресла, снимая плечевые ремни с крючков сзади и вытягивая их из отверстий на спинке. (Рис. 13 а; б)

**Шаг 2.** Извлеките металлические пластины ремней со дна автокресла. (Рис. 13 с; d)

**Шаг 3.** Нажмите на кнопку посередине сиденья и вытяните ремешок для регулирования под сиденьем автокресла.

**Шаг 4.** Вставьте красный направляющий элемент автомобильного ремня в соответствующее отверстие на спинке автокресла немного выше, чем плечи ребенка. (Рис. 14)

**Шаг 5.** Установите автокресло плотно на автомобильное сиденье лицом вперед, по направлению движения. Убедитесь, что автокресло плотно прилегает к автомобильному сиденью.

**Шаг 6.** Посадите ребенка в автокресло.

**Шаг 7.** Пропустите плечевой ремень автомобиля через красный направляющий элемент на спинке автокресла (Рис. 15 а;б) через плечо ребенка (но подальше от его шеи) и под подлокотник сиденья. Пропустите поясной ремень под подлокотники сиденья и над коленями ребенка, после чего вставьте ремень в автомобильную пряжку, пока не будет слышен «клик». (Рис. 15 с)

**Шаг 8.** Убедитесь, что ремень правильно установлен через все направляющие элементы, не перекручен и не мешает ребенку.

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА «Группа II; III» /от 15 до 36 кг/

### ПРИ ПОМОЩИ дополнительное приложение FIT И 3 ТОЧЕЧНЫЕ РЕМНЯ

**Шаг 1.** Повторите шаги от 1 до 4 для установки автокресла, описанного в группе II; III /от 15 до 36 кг/ при помощи 3-точечные автомобильные ремни безопасности.

**Шаг 2.** Повторите шаги от 1 до 4 для установки автокресла, описанного в группе I /от 9 до 18 кг/ при помощи ISOFIX и верхней ленты.

**Шаг 3.** Посадите ребенка в автокресло. Установите плечевой ремень через крюк через плечо ребенка, а поясной ремень над автокреслом и коленями ребенка. Пропустите ремень через нижнее отверстие на сиденье автокресла и застегните ремень в пряжку автомобильного сиденья, пока не услышите щелчок. Рис. 15 а;б;с Проверьте блокировку пряжки ремня, потянув ремень.

# VAŽNO! ČUVAJTE RADI BUDUĆE UPOTREBE! PROČITAJTE PAŽUIVO! HARMONY

## Sedište automobil / Uputstvo za upotrebu

### INFORMACIJE

1. To je "univerzalni" sigurnosni uređaj za decu. Odobren je u skladu sa pravilom №44, za opštu upotrebu u vozilima i pogodan je za većinu, ali ne i za sva sedišta u automobilima.
2. Postavljanje je pravilno, ako je proizvođač vozila objavio u svom Priručniku za korišćenje vozila, da se u vozilo mogu montirati "univerzalni" sigurnosni uređaji za decu iz ove starosne grupe.
3. Ovaj sigurnosni uređaj za decu je klasifikovan kao "univerzalan" pod strožijim uslovima u poređenju sa onim, pomenutim u prethodnim konstrukcijama, koji nemaju ovu primedbu.
4. Ako imate nedoumice, pitajte proizvođača uređaja bezbednosti za decu ili prodavca.

Sedište je pogodno samo za vozila opremljenim sa statičkom sistemom sa 3 stepena ili sa povlačećim sigurnosnim pojasevima sa 3-stepena. Odobreni su od UN/ECER № 16 ili drugih ekvivalentnih standarda.

Kada se postavi sedište sa ISOFIKS pričvršćivačima i gornja traka, ovaj tip bezbednosnog sistema za decu je pogodan za pričvršćivanje na sedištu vozila opremljen ISOFIX sistemom, koji su postavljeni u skladu sa ECE R14

### Važna sigurnosna uputstva!

- UPOZORENJE!** Prikladni samo ako su odobrena vozila opremljena sigurnosnim pojasevima za povlačenje sa 3-stepena, koja su odobrena u skladu sa pravilom №16 ECE UN ili drugim ekvivalentnim standardima.
- UPOZORENJE!** Čvrsti delovi ili plastični elementi sigurnosnih uređaja za decu treba postaviti i montirati tako da u svakodnevnoj upotrebi vozila nisu zahvaćeni pomeranjem sedišta ili vrata vozila.
- UPOZORENJE!** Svi pojasevi koji fiksiraju sedište treba da budu zategnuti, a pojasevi koji pridržavaju dete trebaju biti regulisani prema njegovom telu i da nisu zavrtani.
- UPOZORENJE!** Uređaj bi trebalo zameniti ako je podvrgnut značajnom opterećenju prilikom nesreće.
- UPOZORENJE!** Kako bi se osiguralo da se je pojas postavljen iznad struka i daje oblast karlice čvrsto pritegnuta!
- UPOZORENJE!** Veoma je opasno praviti bilo kakve promene ili dopune sigurnosnog uređaja bez saglasnosti nadležnih organa!
- UPOZORENJE!** Pratite uputstva za postavljanje. Nepridržavanje ovih uputstava može dovesti do povrede po dete!
- UPOZORENJE!** Ne ostavljajte dete bez nadzora u uređaju bezbednosti!
- UPOZORENJE!** Bilo kakav prtljag ili drugi predmeti, koji bi mogli dovesti do povrede u slučaju sudara, trebaju biti pravilno pričvršćeni!
- UPOZORENJE!** Sigurnosni uređaj za decu ne treba da se koristi bez futrole!
- UPOZORENJE!** Presvlaka za sedište se ne treba menjati nekom drugom, osim onom preporučenom od strane proizvođača, budući da je sastavni deo sistema za bezbednost dece!
- UPOZORENJE!** Sedište se može postavljati samo na mestu za putnike sa povlačećim sigurnosnim pojasevima sa 3-stepena. Ne koristite druge tačke vezivanja pojasa, osim onih koji su opisani u uputstvu i obeleženi na sigurnosnom sistemu. Uverite se da kopče za pojas u kolima ne nalazi u ili ispred pojasa bezbednosti ovog sistema.
- UPOZORENJE!** Unutrašnjost automobila može postati veoma vruća, u slučajevima kada je izložena direktnoj sunčevoj svetlosti. Stoga se preporučuje da dečije sedište bude pokriveno kada nije u upotrebi. Na ovaj način se sprečava pregrevavanje presvlaka i komponenti, naročito onih, koje su pričvršćene za dečije sedište, kao i pregrevavanje deteta!
- UPOZORENJE!** Ne koristite sedište za automobil u svom domu. Ono nije namenjeno za kućnu upotrebu i treba ih koristiti samo u vozilu!
- UPOZORENJE!** Pre nego što podesite neki pokretni ili podesivi deo dečijeg sedišta, potrebno je da uklonite svoje dete iz dečijeg sedišta!
- UPOZORENJE!** Povremeno proverite sigurnosne pojaseve na habanje, tako što obratite posebnu pažnju na tačke vezivanja, zaštitne i uređaje za podešavanje.

**UPOZORENJE!** Iz bezbednosnih razloga, bezbednosni sistem za decu mora biti montiran (fiksiran) u vozilu čak i ako ne postavite dete na sedišće.

**UPOZORENJE!** Ne ostavljajte kopču delimično zatvorenu, ona mora biti zaključana kada su angažovani svi delovi. Trebate imati mogućnost da odmah uklonite dete skloni iz sedišća u slučaju hitne situacije.

**Vaše dijete se mora naučiti da nikada ne igra s kopčom.**

**ECE R44/04**

## UPUTSTVO ZA PRANJE

1. Sedište automobil može se čistiti toplom vodom i sapunom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje kao što su abrazioni materijali ili razređivači.
2. Presvlaka se treba oprati ručno na maksimalnoj temperaturi od 30° C. Nemojte ga staviti u peć. Ostaviti da se presvlake da se prirodno osuši.
3. Plastični delovi se mogu čistiti vlažnom krpom. Nemojte koristiti abrazione materijale.

### VRSTA ODOBRENIH POJASEVA KOJE TREBATE IMATI U KOLIMA !

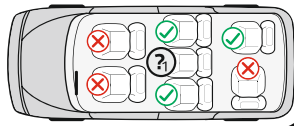
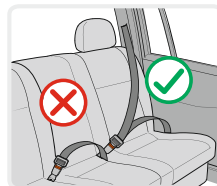
Vaše dečije sedišće može biti postavljeno **SAMO** u pravcu kretanja automobila uz pomoć pojaseva sa 3-stepena!!!

Vaše dečije sedišće može biti opremljeno ISOFIX priključkom i gornjim priključkom u pravcu kretanja za grupe 1, 2, 3 (9-36 kg).



Mogućnost za postavljanje **SAMO** na sedišćima sa **POJASEVIMA SA 3 STEPENA!**

**NE MOŽE SE KORISTITI ZA SEDIŠĆA SA POJASEVIMA SA 2 STEPENA!**



## DELOVI

### Slika 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Naslon  | 9. Spona za fiksiranje pojaseva u automobilu          |
| 2. Vodič za pojas                                | 10. Metalna spona                                     |
| 3. Pojasevi                                      | 11. Spona za ramena pojaseve                          |
| 4. Omekšivač pojaseva                            | 12. Gornji kuka za zaključavanje ISOFIX               |
| 5. Kopče za pojaseve                             | 13. Dugme za oslobađanje gornje kuke                  |
| 6. Dugme za podešavanje pojasa (ispod presvlaka) | 14. Dugme za otpuštanje sistema ISOFIX                |
| 7. Trake za podešavanje pojaseva                 | 15. Mehanizmi za stezanje sistema ISOFIX (priključki) |
| 8. Sedište                                       | 16. Ručica za podešavanje na ISOFIX                   |
|  | 17. Jastuk za glavu                                   |
|  | 18. Umekšivači za bebu                                |

## Montaža stolice

1. Postavite sedišće i naslon horizontalno na ravnu površinu. Slika 2 Stavite kuke na naslon u otvore na sedišću. Slika 2a Pritisnite dlanom ruke kuke na naslonu (2.1) i čvrstim pritiskom podignite naslon u vertikalni položaj (2.2).

**Upozorenje:** Ne pridržavanje ovih uputstava vodi do lomljenja kuke na naslonu, koji ne podleže garanciji!

**Napomena:** Tokom postavljanja ili rasklapanja u automobilu, moguće je da se naslon sedišća pomeri iz svog vertikalnog položaja. Ovo nije defekt samog sedišća, jer položaj naslona je određen položajem naslona sedišća vozila!

Povucite naslon na gore da proverite da li je pričvršćen za sedišće.

## Podešavanje visine pojaseva

1. Izvadite pojaseve iz kuka iza sedišća. Slika 3.1
2. Izvucite pojaseve iz otvora na naslonu. Slika 3.2
3. Postavite ponovo pojaseve u željene otvore na naslonima. Slika 4.1 Uverite se da pojasevi nalaze na istom nivou i nisu uvrteni.
4. Postavite pojas u centralni metalni držač sa zadnje strane. Slika 4.2.1 Povezati kuku na pojasu sa omekšivačem za ramena. Povucite omekšivače da bi bili sigurni da su dobro pričvršćeni.
5. Izaberite visinu pojasa prema visini deteta (Slika 5). Položaj pojaseva treba da bude u visini ili nešto iznad ramena deteta. (Slika 5B) Ne koristite pojaseve na sedišću ako otvori na pojasevima se nalaze ispod ramena deteta, ili je dete preko 18 kg. U tom slučaju, koristite pojas automobila.

## **Podesite dužinu pojasa**

**1.** Olabavite pojaseve: Pritisnite dugme za podešavanje pojaseva (Slika 6A) i istovremeno povucite oba pojaseva za ramena (Slika 6b).

**2.** Zatezanja pojaseva: Postavite dete na sedišta, pričvrstite oba pojasa u centralnoj kopči i povucite trake na sredini sedišta. (Slika 12).

## **Uklonite presvlaka**

**1.** Uklonite sve pojaseve kao što je prikazano na Sl. 13

**2.** Uklonite presvlake za sedišta i naslona kao što je prikazano na Slici 16

## UGRADNJA SEDIŠTA

"Grupa I" /9 do 18 kg./ Sa ISOFIKS i GORNJIM HVATANJEM

**VAŽNO:** Prvo proverite da li je automobil ima 2 ISO FIX metalne kuke za pričvršćivanje u presečnoj tački između sedišta i zadnjeg dela automobila ispod presvlake i metalnu kuku za gornje zahvatanje iza sedišta automobila. (Slika 7.1).

**Savet:** Metalna kuka automobila za gornje zahvatanje je obično postavljena iza zadnje strane naslona ispod zadnjeg stakla ili poda prtljažnika. Za detalje, pročitajte uputstvo za automobil ili se obratite proizvođaču. (Slika 8)

**Korak 1.** Pritisnite dugme za otpuštanje sistema ISOFIX da izađu mehanizmi za zahvatanje, sve dok ne "klikne" Sl. 9

**Korak 2.** Pritisnite mehanizme ISO FIX za direktno hvatanje metalne kuke na automobilu, sve dok ne "klikne". Sl. 10

**Savet:** Ako je pravilno montiran ISOFIX uređaj za zahvatanje, dugme za oslobađanje će se pojaviti i jasno ćete videti zelenu oznaku na njemu Sl. 10.1

**Korak 3** Gurnite dečje sedišta čvrsto na naslon sedišta. Tokom ovog pomaka, ISOFIX sistem će zategnuti dečje sedišta na naslonu sedišta i čuti zvuk "Klik". Uverite se da je dečje sedišta čvrsto pritisnuto prema sedištu sedišta vozila. Ponovo proverite taster za otpuštanje ISOFIX-a i proverite da li indikator zaključavanja prikazuje ZELENO. Slika 10.2

**Korak 4.** Pritisnite dugme za otpuštanje sistema ISOFIX ( Slika 9 ) i držite sedišta i proverite da li je bezbedno montirano ili se klata. Ako se klata sedišta i ISOFIX uređaji za zahvatanje su izbačeni, ponovite gore navedene korake i ponovo ga postaviti.

**Korak 5.** Povucite kuku za gornje zahvatanje, pritisnite dugme za otpuštanje, da bi se izvukao pojas dovoljno zahvatanje metalnom kukom automobila. Sl. 11.3 Ubacite gornji kaiš preko naslona za glavu vozila

**Korak 6.** Pričvrstite kuku sedišta za kuku automobila. Proverite, možda postoje tri pozicije za zahvatanje, izaberite ono koje vama najviše odgovara. Sl. 8; 11.4

**Korak 7.** Izvucite pojas na kuki sa druge strane, da je zategnete. Sl. 11.5

**OPREZ:** Ako je kuka za gornje zahvatanje pravilno pričvršćena, pokazaće se zelena oznaka na drugom kraju dugmeta za oslobađanje, Molimo proverite! Sl. 11.6

**Korak 8.** Postavite dete u sedišta. Proverite visinu pojaseva za ramena. Uverite se da pojas nije usukan ili da je za nešto zakačen. Zakopčajte pojaseve na detetu, vodeći računa da su pojasevi dobro postavljeni i povucite traku u centru sedišta da ih zategnete. (Slika 12)

## UGRADNJA SEDIŠTA SA POJASEM "Grupa II", "Grupa III" /od 15 do 36 kg./

Molimo koristite sigurnosne pojaseve sa 3-stepena u automobilima kako bi se osigurala bezbednost deteta i radi fiksiranja sedišta automobila.

**Korak 1.** Uklonite sigurnosni pojas oslobađanjem ramena pojaseve od kuke na zadnjem delu i povucite ih putem otvora na naslonu. (Slika 13 a;b)

**Korak 2.** Uklonite metalne ploče pojaseva sa dna sedišta. (Sl. 13 c;d)

**Korak 3.** Pritisnite dugme u sredini sedišta i povucite traku za podešavanje, koja se nalazi ispod sedišta na stolici.

**Korak 4.** Postavite crvena držač za automobilski pojas u odgovarajući otvor na zadnjem delu sedišta, malo iznad visine ramena deteta. (Slika 14)

**Korak 5.** Postavite stolicu direktno iznad automobilskog sedišta sa licem unapred "u pravcu kretanja".

Proverite da li je sedište čvrsto prionulo za sedište vozila.

**Korak 6.** Postavite dete u stolicu.

**Korak 7.** Provučite rameni pojas automobila kroz crveni držač u zadnjem delu sedišta (15 a;b) preko ramena deteta (ali daleko od vrata) i ispod naslona za ruke sedišta. Provučite pojas za oblast stomaka ispod naslona za ruke sedišta i iznad krila deteta, a zatim pričvrstite pojas u kopči automobila, sve dok se ne čuje "klik". (Sl. 15 c)

**Korak 8.** Uverite se da je pojas pravilno postavljen kroz sve držače, bez uplitanja i da ne ometa dete.

## UGRADNJA SEDIŠTA "Grupa II; III" /od 15 do 36 kg./ Sa dodatni prilog FIT i POJASEM

**Korak 1.** Ponovite korake od 1 do 4 za postavljanje sedišta u automobilu opisanim u Grupi II ; III / 15 do 36 kg. / sa pojasem.

**Korak 2.** Ponovite korake od 1 do 4 za postavljanje sedišta u automobilu opisanim u Grupi I / 9 do 18 kg. / sa ISOFIKS i top bandom.

**Korak 3.** Postavite dete na sedištu. Postavite rameni pojas preko kuku preko ramena deteta a pojas za krilo iznad sedišta i iznad krila deteta. Provuči pojasa kroz donji otvor u sedištu stolice i uključe u bravu pojasa automobilskog sedišta dok ne čujete "klik". ( Slika 15 a;b;c ) Proverite da li je kopča pojasa zaključana povlačenjem pojasa!

# ÖNEMLİ! DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

## HARMONY

### Araba sandalyesi / Kullanım talimatı

#### BİLGİ

1. Çocuklar için üniversal emniyetli bir cihazdır. Otomobillerin tüm koltuklara değil ama çoğuna uygun olan araçlarda genel kullanım için, 44 numaralı kural doğrultusunda onaylıdır.
2. Bu yaş grubu çocuklar için üniversal emniyetli cihazlar aracın içine konulabilir, eyer aracın kullanma kılavuzunda üretici beyan etmişse yerleşim doğrudur.
3. Çocuklar için bu emniyet cihazı, önceki bu notu olmayan cihazlarla karşılaştırıldığında sıkı şartlar altında üniversaldir.
4. Eğer şüpheleriniz olursa satıcı veya çocuklar için emniyetli yapılar üreticisine danışın.

Geri çekilir 3 noktalı emniyet kemerleri veya 3 noktalı statik donanımlı araçlar için uygun sandalyedir. Diğer eşdeğer standartlar veya 16 numaralı UN/ECER tarafından onaylıdır.

Koltuğu Üst bant ve ISOFIX sabitleme ile monte ederken ECE R14'e uygun olarak monte edilmiş ISOFIX sistemi ile donanımlı olan bu tip çocuk koltuğu otomobil koltuklarına takılmaya uygundur.

#### Güvenlik için önemli talimatlar!

- UYARI!** Diğer eşdeğer standartlar veya Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonunun 16 numaralı kuralı doğrultusunda güvenlik kemerine 3 puanlı toplanılır yapı donanımlı araçlara uygundur.
- UYARI!** Her gün kullanımında plastik parçaları veya katı parçaları çocuklar için olan emniyet cihazının öyle yerleştirilmesi gerekir ki taşıt aracın kapılarına veya aracın hareketli sandalyelerine takılı kalmamasınlar.
- UYARI!** Sandalyeyi tutan tüm kemerlerde sıkı olması gerekir ve çocuğunuzu tutan kemerler vücuda doğru bükülmemiş halde ayarlanması gerekir.
- UYARI!** Kaza olayında büyük bir yük altında kaldıysa cihazı değiştirilmesi gerekir.
- UYARI!** Kalçanın sıkı bir şekilde durması için kucak kemerinin düşük hızdan yerleştirilmesi gerekir.
- UYARI!** Yetkili makamin onayı olmadan emniyet cihazına ek ve değişiklikler yapılması tehlikelidir!
- UYARI!** Montaj talimatlarını kesinlikle uygulayın. Uygulanmaması çocuğunuza hasar getirebilir!
- UYARI!** Emniyetli yapıda çocuğunuzu gözetimsiz bırakmayın!
- UYARI!** Bir çarpışma durumunda zarara neden olacak herhangi eşya ve diğer öğelerin güvenli bir şekilde emniyete alınmalıdır!
- UYARI!** Çocuklar için emniyet cihazı kılıfsız kullanılmaması gerekir!
- UYARI!** Çocuk emniyet sisteminden ayrılmaz bir parça olan sandalye kılıfı üreticinin önerisinden başka bir kılıfı değiştirilemez!
- UYARI!** Sandalye sadece 3 nokta sistemli kemerler ile yolcu koltuklarına monte edilebilir. Emniyet sisteminde belirli ve talimatlarda yazılı olanlardan başka kemerin montajı için noktaları kullanmayınız. Emniyet sistemi kemerinin ilgili otomobil kemerin tokasının önünde veya içinde yerleşmediğinden emin olun.
- UYARI!** **Direk güneş ışığına maruz kaldığında arabanın içi aşırı derecede sıcak olabilir. Bu yüzden kullanılmadığı taktirde çocuk koltuğunun örtülmesi tavsiye edilir. Çocuğunuzun yanmasına, özellikle çocuk koltuğuna bağlı olan bileşenlerin ve döşemenin ısınmasını engeller!**
- UYARI!** Evinizde araba koltuğunu kullanmayın. Sadece arabanın içinde kullanılması gerekir ve ev içinde kullanmaya yönelik değildir!
- UYARI!** Çocuk koltuğundan koltuğun herhangi bir hareketli veya yerleştire bilinen kısmını ayarlamadan önce çocuğunuzu çıkarın!
- UYARI!** Ayarlanan ekleri ve korumalarının montaj noktalarına özellikle UYARI ederek aşınma kemerlerini periyodik kontrol ediniz.
- UYARI!** Emniyet nedenlerinden ötürü, çocuğu koltuğa koymasanız bile, çocuk koltuğu aracın içine takılmalıdır (sabitlenilir).
- UYARI!** Emniyet nedenlerinden ötürü, çocuğu koltuğa koymasanız bile, çocuk koltuğu aracın içine takılmalıdır (sabitlenilir).
- UYARI!** Tokayı yarı kapalı şekilde bırakmayın, tüm parçalar takılı olduklarında tokayı kilitlemeniz gerekiyor. Acil durum meydana geldiğinde çocuğunuzu hemen koltuktan çıkarabilmeniz gerekiyor.

## YIKAMA TALİMATLARI

1. Sabun ve ılık su ile araba sandalyesi temizlenebilir. Tiner veya aşındırıcılar, agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
2. Maksimum 30 OC derecede döşemeyi elinizde yıkayın. Kurutucuya koymayın. Doğal bir şekilde döşemeyi kuruması için bırakın.
3. Nemli bez yardımıyla plastik parçalarını temizleyebilirsiniz. Aşındırıcı kullanmayınız.

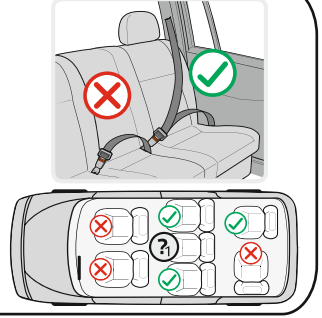
### ARACINIZDA BULUNMASI GEREKEN ONAYLI KEMER TİPLERİ

3 noktalı kemerlerin yardımıyla otomobilin sadece hareket yönünde çocuk sandalyesi monte edilebilir!!!

Çocuk koltuğunuz ISOFIX sabitleme ve hareket yönüne doğru 1, 2, 3 (9-36 kl) gruplar için üst sabitleme ile monte edilebilir.

**?** Sadece 3 noktalı kemerler ile koltuklara montaj olasılığı!

**2 noktalı kemerler bu gibi koltuklara kullanılamaz!**



### PARÇALARI

#### Resim 1

1. Sırt dayamalık yer
2. Kemer kılavuzu
3. Kemerler
4. Kemerlerin yumuşatıcısı
5. Kemerlerin tokası
6. Kemerleri düzenlemek için düğme (döşemenin altında)
7. Kemerleri düzenlemek için kayış
8. Koltuk

9. Otomobil kemeri pozisyonunu için ayraç

10. Metal ayraç

11. Omuz kemerlerine ayraç

12. ISOFIX bağlanımı için üst kanca

13. Üst kancayı serbest bırakmak için düğüme

14. ISOFIX sistemi serbest bırakmak için düğüme

15. ISOFIX (ağızlıklar) sistem bağlanması için mekanizmalar

16. ISOFIX ayarlamak için kol

17. Baş için yastık

18. Bebek için yumuşatıcılar

### Koltuğun montajı

1. Düz yüzeyin üzerine yatay pozisyona göre sırt dayamalık yeri ve koltuğu koyun. Resim 2 Koltuğun deliklerine sırt dayamalık yere kancaları koyun. Resim 2a Sırt dayamalık yerin kancalarını avucunuzla tutun (2.1) ve sıkıca basarak sırt dayamalık yeri dikey pozisyona getirin (2.2).

**UYARI :** Bu talimata uyulmaması sırt dayamalık yerin kırılmasına sebep olabilir, garantiye tabi değildir!

**UYARI :** Otomobile monte etme ve sökme durumunda koltuğun sırt dayamalık yerinin dikey pozisyona gelmesi mümkündür. Bu koltuğun kusuru değildir, otomobilin koltuğunun sırt dayamalık yerin pozisyonundan, sırt dayamalık yer pozisyonu belirlenebilir!

Sırt dayamalık yeri yukarıya doğru çekin koltuğa sabitlendiğinden emin olun.

### Kemerlerin yükseklik ayarı

1. Koltuğun arkasından kancalardan kemerleri çıkarın. Resim 3.1

2. Sırt dayamalık yerin boşluklarından kemerleri çıkarın. Resim 3.2

3. Sırt dayamalık yerin boşluklarına kemerleri tekrar koyun. Resim 4.1 Kemerlerin aynı hizada ve büzülmemiş olduklarından emin olun.

4. Metal ayraçın arkasına merkeze kemerleri koyun. Resim 4.2.1 Omuz yumuşatıcılarına kemerin kancasını birleştirin. Sıkı bir şekilde sabit olduklarından emin olmanız için yumuşatıcıları çekin.

5. Çocuğunuzun boyuna göre kemerlerin uzunluğunu seçin (Resim 5). Çocuğunuzun omuzlarından biraz üst hizada kemerlerin pozisyonu olması gerekir. (Resim 5B) Çocuğunuz 18 kg ise veya çocuğunuzun omuzlarının altında kemerlerin delikleri bulunuyorsa koltuğun kemerlerini kullanmayın. Bu durumda otomobilin emniyet kemerlerini kullanın.



## Emniyet kemerlerinin uzunluğunun ayarı

1. Emniyet kemerlerini serbest bırakın: (Resim 6b) İki omuz emniyet kemerini aynı anda çekin ve emniyet kemerlerinin ayarı için düğmesini bastırın (Resim 6a) .
2. Emniyet kemerlerini sıkma: Koltuğun ortasına doğru bandı çekin ve ana tokasına emniyet kemerlerinin ikisini bağlayın, çocuğunuzu koltuğa oturturun. (Resim 12)

## Döşemeyi sökmek

1. Figür 13'te gösterildiği gibi tüm emniyet kemerlerini çekin.
2. Figür 16'te gösterildiği gibi sırt dayamalık yeri ve koltuğun döşemesini çekin.

## KOLTUĞUN MONTAJI

“Grup I” /9 kg'dan 18kg'ya kadar/ ISOFIX VE ÜSTEN SABİTLEME İLE

**ÖNEMLİ:** İlk önce otomobilde, otomobil koltuğunun arkasında üstten tutulması için metal kanca ve döşemenin altında otomobilin sırt dayamalık yerinin ve koltuğun arasındaki birleşme noktasında sabitlemek için 2 ISO FIX demir kancaların olup olmadığını kontrol edin. Fig. 7.1

**Öneri:** Üst sabitleme için otomobilin metal kancası genelde arka camın altındaki sırt dayamalık yerin döşemesinin arkasına, koltuğun sırt dayamalık yerinin arkasına veya bagajın zeminine monte edilir. Daha fazla ayrıntı için otomobilin kullanma kılavuzunu okuyunuz veya üretici ile iletişime giriniz. Fig. 8

**1 Adım.** Sabitleme mekanizmalarının çıkması için ISOFIX sisteminin serbest bırakılması için “KLİK” sesin duyanaya kadar tuşa basın. Fig. 9

**2 Adım.** Otomobilin metal kancalarına doğrudan tutundurmak için “KLİK” sesini duyanaya kadar ISO FIX mekanizmasına basın. Fig. 10

**Öneri:** Sabitleyici ISOFIX cihazları doğru monte edilmişse serbest bırakıcı tuş dışarı doğru fırlar ve onun üzerinde belirgin yeşil rengi görürsünüz. Fig. 10.1

**3 Adım.** Mekanizmalarının çıkması için ISOFIX sisteminin serbest kadar tuşa basın ( Resim 9) ve otomobilin sırt dayamalık yerine çocuk koltuğunu sıkıca bastırın. Bu transfer sırasında ISOFIX çocuk koltuğunu otomobilin koltuğunun sırt dayamalık yerine sıkılaştıracaktır ve tık sesi duyacaksınız. Çocuk koltuğu otomobilin koltuğunun sırt dayamalık yerine sıkıca sabit olduğundan emin olun. ISOFIX serbest bırakma düğmesini tekrar kontrol edin ve kilit göstergesinin YEŞİL görüntülediğinden emin olun. Resim 10.2

**4 Adım.** Koltuğu tutun ve sağlam olduğunu veya sallandığını kontrol edin. Eğer koltuk sallanıyor ise ve sabitleyici ISOFIX cihazları çıkık ise üstteki adımları tekrar edin ve montajı yapın.

**5 Adım.** Üstten sabitleme kancasını çekin, otomobilin metal kancasına sabitlemek için kemeri yeterince çekebilmeniz için serbest bırakma tuşuna basın. Fig. 11.3 Üst bandı otomobilin baş dayamalık yerinden geçirin.

**6 Adım.** Koltuğun kancasını otomobilin kancasına takın. Sabitlemek için üç yer olabileceğini kontrol edin ve size uygun olanı seçin. Fig. 8; 11.4

**7 Adım.** Kancanın kemerini sıkmak için diğer taraftan çekin. Fig. 11.5

**UYARI:** Üstten sabitleme kancası doğru şekilde sıkıldı ise serbest bırakma tuşunun diğer tarafında belirgin yeşil renk ortaya çıkacaktır, Lütfen kontrol ediniz! Fig. 11.6

**8 Adım.** Çocuğunuzu koltuğa koyun. Omuz kemerlerinin yüksekliğini kontrol edin. Kemerlerin herhangi bir yere takılmış veya bükülmüş olmadığından emin olun. Çocuğun emniyet kemerlerini iyice yerleşmiş olduğundan emin olduktan sonra bandı koltuğun ortasına doğru sıkılması için çekin. Resim 12

**KOLTUĞUN MONTAJI KEMER İLE**  
“Grup II” “Grup III” / 15'den 36 kl.kadar/

Otomobil sandalyesini düzenlemeniz ve çocuğunuzun emniyetini sağlamanız için otomobilin 3 noktalı emniyet kemerini lütfen kullanınız .

**1 Adım.** Sırt dayamalık yerin deliklerinden çekerek ve arkada olan kancalardan omuz kemerlerini serbest bırakarak emniyet kemerlerini çekin.(Fig. 13 a;b)

**2 Adım.** Sandalyenin alt kısmından emniyet kemerlerinin metal katmanları çıkarın. ( Fig. 13 c;d)

**3 Adım.** Sandalyenin koltuğun altından düzenleme askısını çekin ve sandalyenin ortasında olan düğmeye basın .

**4 Adım.** Çocuğunuzun omuzlarından biraz daha yukarıda sandalyenin sırt dayamalık yerinin uygun deliklerine otomobilin emniyet kemerine kırmızı işareti yerleştirin .( Fig.14)

**5 Adım.** Hareket yönüne doğru ileriye dönük şekilde otomobil koltuğunun üzerine sıkıca sandalyeyi koyun.

**6 Adım.** Koltuğa çocuğunuzunuzu yerleştirin.

**7 Adım.** Koltuğun diz koyma yerinin altından (fakat boynundan uzak olmak şartıyla) çocuğunuzun omzundan (Fig.15 a;b) koltuğun sırt dayama yerine kırmızı işaret otomobilin omuz kemerini geçirin. „Tık” sesi duyulana kadar otomobil tokasının kemerini yerleştirdikten sonra çocuğun kucak üzerinden ve koltuğun dirsek koyma yerinin altından karın kemerini geçirin.(Fig.15 c)

**8 Adım.** Bükülmüş olmadığından ve çocuğu rahatsız etmediğinden, tüm yönlendiricilerden emniyet kemerinin düzgün yerleştirilmiş olduğundan emin olun.

**KOLTUĞUN MONTAJI**  
“Grup II; III” /15 kg dan 36 kg kadar/ FIT VE KEMER İLE

**1 Adım.** II; III / 15'dan 36 kl kadar / grupta yazıldığı gibi otomobil için koltuk montajını 1'den 4'ci adıma kadar lütfen KEMER İLE ile tekrarlayın.

**2 Adım.** I / 9'dan 18 kl kadar / grupta yazıldığı gibi otomobil için koltuk montajını 1'den 4'ci adıma kadar lütfen ISOFIX ve üst kısım bandı ile tekrarlayın.

**3 Adım.** Çocuğu koltuğa koyun. Koltuk ve kucak çocuk üzerindeki çocuğun omzunun üzerinden kanca karşısında omuz kemerini yerleştirin ve kucak kemeri. Tıklama sesi duyulana kadar kemeri otomobil koltuğunun tokasına kilitleyin ve koltuğun alt kısmında olan deliğinden kemeri geçirin. Fig.15 a;b;c Kemeri çekerek kemerin tokasının kilittli olduğunu kontrol edin.

## **KULLANIM VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR**

1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.

2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.

3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

## **HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM**

1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurma gerekmektedir.

2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

## **KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER**

1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

## **TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI**

1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanunun 11 inci maddesinde yer alan

a-Sözleşmeden dönme

b-Satış bedelinden indirim isteme

c-Ücretsiz onarılmasını isteme

d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın

-Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Tamirinin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde

garanatı süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.

9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasa gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

**ÖNEMLİ:** Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

**Kullanım Ömrü 5 Yıldır.**

**İTHALATÇI FIRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.**

Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/ İstanbul Tel: 0212 438 20 45

Web: [www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu) [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

**Yetkili Servis :** Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16.

Sk. No:75 Esenler / İstanbul Tel : 0212 438 20 45 [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

# FONTOS! FIGYELMESEN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS ESETÉRE.

## HARMONY Autószéket / Használati utasítás

### TÁJÉKOZTATÓ

1. Ez egy „univerzális” biztosító szerkezet gyerekekre. Az 44. Számú Szabállyal összhangban lett jóváhagyva, általános használatra gépjárművekben és alkalmas a legtöbb esetben, de nem minden ülésre a személyi autókban.
2. A beszerelés akkor helyes, ha az autógyártó nyilatkozatot tett az Autó használati utasításában arról, hogy az általa gyártott gépjárműben lehet „univerzális” biztosító szerkezeteket beépíteni gyerekekre ebben a korosztályban.
3. Ez a biztosító szerkezet gyerekekre „univerzális”-nak lett osztályozva komolyabb feltételek mellett az előzőleg használt szerkezetekhez képest, ahol ez a megjegyzés nem szerepel.
4. Ha kétségei vannak arról, konzultáljon a gyerekbiztosító szerkezetek gyártójával vagy az eladóval.

Az ülést csak 3 pontos fix vagy 3 pontos visszahúzható biztonsági övekkel felszerelt gépjárművekre alkalmas. 16. számú UN/ECER vagy más azzal egyenértékű szabvány által jóváhagyottak!

Az ISOFIX rendszerrel ellátott biztonsági gyereküléseket, amelyek az ECE R14 szerint vannak felszerelve, az ISOFIX segítségével és a biztonsági övek használatával lehet az autóba rögzíteni.

### Fontos biztonsági rendelkezések!

**FIGYELMEZTETÉS!** Használható csak akkor, ha a jóváhagyott járművek 3 pontos visszahúzható biztonsági övekkel vannak felszerelve, megengedett 16. számú UN/ECER vagy más azzal egyenértékű szabvány által.

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyerekbiztosító szerkezet kemény elemei vagy műanyag alkatrészei kell, hogy rendelkezzenek vagy úgy legyenek beépítve, hogy a gépjármű napi használata folyamán ne tapadjanak rá az ülések mozgó részeihez vagy a gépjármű ajtóihoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** Minden a széklet feszítő övek feszesnek kell Lennie, a gyereket fogó övek viszont, a testéhez kell beszabályozni és ne ne legyenek elsodródva.

**FIGYELMEZTETÉS!** A szerkezetet le kell cserélni, ha baleset folytán jelentős terhelésen eset át.

**FIGYELMEZTETÉS!** Biztosítani kell a láb feletti öv helyes fekvését alacsony szinten úgy, hogy a a medence feszesen legyen megfogva!

**FIGYELMEZTETÉS!** Veszélyes dolog a gyerekbiztosító szerkezeten változásokat vagy pótlásokat elvégezni az illetékes szerv jóváhagyása nélkül!

**FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa be szigorúan a beszerelési útmutatásokat. Be nem tartásuk a gyerek sérüléséhez vezethet!

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyjon a gyereket a gyerekbiztosító szerkezetben felügyelet nélkül!

**FIGYELMEZTETÉS!** Minden jellegű poggyász vagy más tárgy, amely sérülést okozhat ütés közben, kellőképpen kell elhelyezni és megerősíteni!

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyerekbiztosító szerkezetet nem szabad huzat nélkül használni !

**FIGYELMEZTETÉS!** Az ülés huzatát nem szabad mással helyettesíteni, csak olyannal, amelyet a gyártó javasolja, mert az a gyerekbiztonsági rendszer elválaszthatatlan részét képezi!

**FIGYELMEZTETÉS!** Az ülést csak utas 3 pontos biztonsági övrendszerrel ellátott ülésekbe szabad beszerelni. Ne használjanak más pontokat az öv feszítéséhez, csak azokat, amelyek az útmutatóban szerepelnek és meg vannak jelölve a biztonsági rendszerben. Ellenőrizzen azt, hogy az autóöv tokja ne legyen elhelyezve a biztonsági rendszer bizonyos övében előre.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az autó belseje nagyon erősen melegedhet fel, amikor direkt napfényre ki van téve. Ezért ajánlatos az, hogy a gyerekülést valamivel takarni, ha éppen nem használják. Olymódon megelőzik az ülés és az alkatrészek felmelegedése, különösen ezeknek a részeknek, amelyek a gyerekszékekhez vannak csatolva, a gyerek leégetését is!

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyerekülést otthoni használata tilos. Ez házi használatra nem tervezett és csak a járműben szabad azt használni!

**FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt a gyerekülés valamilyen mozgó vagy szabályozható részt szeretne igazítani, vegye ki a gyerekét a babaszékből!

**FIGYELMEZTETÉS!** Folyamatosan ellenőrizzen a biztonsági öveket kopásra, különös figyelmet fordítson a felfeszítési pontokra, a védő és a szabályozási részekre.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyja a csatot csak félig zárva, amikor az összes rész le van kötve, neki zárva kellene lennie. Veszélyhelyzet esetében kell, hogy legyen lehetséges kivenni a gyermeket az ülésből.

**FIGYELMEZTETÉS!** **Biztonsági okokból a biztonsági gyerekülést hagyja az autóra rögzítve, akkor is amikor éppen nem teszi bele a gyermeket.**

**ECE R44/04**

## ÚTMUTATÓ MOSÁSHOZ

1. Az autószéket langyos vízzel és szappannal lehet tisztítani. Ne használjon agresszív tisztító vegyszereket, mint csiszolók vagy hígítók.

2. A huzatot kézzel lehet mosni 30°C maximális hőmérsékleten. Ne tegyen be szárítóban. Hagyon a **huzatot természetes módon kiszáradni.**

3. A műanyag részeket nedves kendővel lehet tisztítani. Ne használjon csiszolókat.

### A JÓVÁHAGYOTT ÖVEK TÍPUSA, AMELYET AZ AUTÓJÁBA BE KELL SZERELTETNI

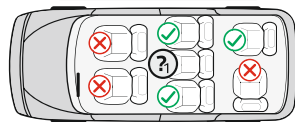
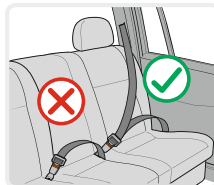
A babaülése **CSAK** az auto útírányába szabad beszerelni 3 pontos biztonsági övek szgítségével !!!

Ez a gyerekülés ISOFIX rendszerrel és biztonsági övekkel is rögzíthető menet iránnyal szembe az 1, 2, 3 csoportba tartozó gyermekek számára (9-től - 36 kg-ig).



**CSAK 3 PONTOS BIZTOSÁGI ÖVEKKEL** felszerelt ülések használatára van lehetőség!

**NEM LEHET HASZNÁLNI 2 PONTOS BIZTOSÁGI ÖVEKKEL felszerelt üléseken !**



## ALKATRÉSZEK

### 1. kép

1. Támasz
2. Öv irányítója
3. Övek
4. Övek puhítója
5. Övek tokja
6. Övek szabályozási gombja (a huzat alatt)
7. Övek szabályozási szíja
8. Ülészék

### 9. Öv helyzet fixáló bilincs az autóban

10. Fémes bilincs
11. Váll övek bilincse
12. ISOFIX felsőhevederes horog
13. Felsőhevederes horog csatkioldó gombja
14. ISOFIX kioldó gomb
15. ISOFIX csatlakozó rendszer (csatlakozók)
16. ISOFIX állító kar
17. Fejtámasz párna
18. Ülészék párna

## A szék összeszerelése

1. Tegye az ülést és a támlát vízszintes helyzetben valamilyen síkos helyen. 2. kép. Tegye fel a támla kampóit az ülés nyílásaiban. 2a. kép. Nyomja meg tenyerével a támla kampóit (2.1.) és erősen megnyomott helyzetben emeljen meg a támlát függőleges helyzetben (2.2).

**Figyelem:** Ennek az utasításnak be nem tartása a támla kampói eltöréséhez vezet, ami nem garanciális eset!

**Figyelem:** Az autóra történő összeszerelésnél vagy szétszerelésnél lehetséges az, hogy a szék támaja elmozdul a függőleges helyzetéből. Ez nem a szék hibája, mivel a támla helyzetét az autóülés támáljának a helyzete határozza meg!

Húzza a támlát felfelé és ellenőrizzen, hogy biztosítva van az üléshez.

## Öv magasságának a beállítása

1. Húzza ki az öveket a szék hátán lévő kampókból. 3.1. kép.
2. Húzza ki az öveket a támla nyílásaiból. 3.2. kép.
3. Tegye vissza az öveket a támla kívánt nyílásaiban. 4.1. kép. Ellenőrizze azt, hogy az övek egy szinten vannak betéve és nem sodrottak el.
4. Tegye be az öveket a központi fémbilincsen hátul. 4.2.1. kép. Kösse össze a kampót az öv vállpuhítóira. Húzza ki a puhítókat, hogy legyen biztos arról, hogy az övek erősen meg vannak kötve.
5. Valasszon az övek magasságát a gyerek magasságához képest (5. kép). Az övek állása a gyerek vállal magasságában vagy kicsit feljebb kell hogy legyen. (5B. kép) Ne használjon a szék öveit, ha az övek nyílásai a gyerek válla alatt vannak vagy annak több mint 18 kg súlya van. Ebben az esetben használjon az autó biztonsági övét.

## Az övek hosszúságának beállítása

1. Az övek lazítása: Nyomja meg az övek beállítási gombját (6a. kép) és azzal egyidőben húzza ki a két vállövet (6b. kép).
2. Az övek szorítása: Tegye be a gyereket e székben, kösse be a két övet a központi tokban és húzza ki az ülés közepén lévő szíjat. (12. kép).

## A huzat eltávolítása

1. Tegye el az összes övet a 13. kép szerint.
2. Tegye el az ülés és a támla huzatát a 16. kép szerint.

## A SZÉK BESZERELÉSE

“ I. osztály” / 9-től 18 kg-ig/ ISOFIX-és felső beszerelés

**Fontos:** Először keresse meg az ISOFIX rögzítési pontokat a járműben az jármű ülése alatt. (7.1. ábra)

**Tanács:** Amennyiben az Ön járműve nincs ellátva 2db. ISOFIX közbilincsekkel, dugja be ezeket, hogy megkönnyítse a beszerelést. Az ISOFIX közbilincsek vagy a gyermekülés alja alatt található, vagy külön a gyermekülés mellé vannak csomagolva. (8. ábra)

**1. lépés:** Az ISOFIX kioldó gombok lenyomásával távolítsa el a sapkákat az ISOFIX csatlakozókról (9. ábra).

**2. lépés:** Kattintsa be az ISOFIX csatlakozókat a jármű ISOFIX rögzítő elemébe. (10. ábra).

**Tanács:** Ha az ISOFIX beszerelés szabályosan történik, akkor a kioldó gomb kiugrik és látható lesz rajta a zöld színű jelzés (10.1. ábra)

**3. lépés:** Az ISOFIX kioldó gombok lenyomásával és tolja a gyermekülést szorosan az autóülés háttámlájához. A művelet során kattánó hangot fog hallani, ami azt jelzi, hogy az ISOFIX rendszer segítségével biztonságosan rögzítette a gyermekülést az autóüléshez. Győződjön meg arról, hogy a gyermekülés szorosan illeszkedjen a jármű ülésének háttámlájához. Ellenőrizze újra az ISOFIX kioldó gombot, és győződjön meg arról, hogy a zár jelző ablakocskában ZÖLD jelzés látható. Ábra 10.2

**4. lépés:** Győződjön meg, hogy mennyire stabilan van rögzítve a gyerek ülés. Ha valami nincs rendben vagy az ISOFIX csatlakozók nincsenek a helyünkön, akkor újból szerelje be az ülést

**5. lépés:** Tolja az ülést az autó ülésének háttámlája felé, míg az első merevítő el nem éri azt (11.3. ábra). Húzza át a biztonsági öv felső részét az autóülés fejtámlája felett.

**6. lépés:** A csatlakozókat csúsztassa be, hogy az bekattanjon egy új pozícióba (8., 11.4. ábra).

**7. lépés:** A kallantyúval fordítsa ki az első merevítőt. Folytassa az övfeszítést addig, amíg a merevítő jól bele nem nyomódik a jármű ülésének háttámlájába (11.5. ábra)

**Figyelem:** Ha a felsőhevederes horog szabályosan van kifeszítve, akkor megjelenik a zöld jelzés a kioldó gombon. Kérjük, ellenőrizze ezt! (11.6 ábra)

**8. lépés:** Tegye be a gyereket a székben. Ellenőrizzen a vállövek magasságát. Nézzon meg, hogy az övek nem sodródtak el vagy rakótdódték valahol. Kössze össze a gyerek öveket és nézzon meg, hogy jól vannak-e ezek feltéve és húzza ki az ülés közepén lévő szalagot az övek feszítéséhez. (12. kép)

## A SZÉK BESZERELÉSE

“ II. osztály” “ III. osztály” támlával /15-től 36 kg-ig/ val biztonsági övvel

Kérjük, használjon 3 pontos biztonsági öveket az autóban ahhoz, hogy biztosítson a gyerek biztonságát és beágyazzon az autószéket.

- 1. lépés** Távolítson a szék öveit el a vállövek elengedésével a háton lévő kampókból és húzza ki a támla nyílásaiból.(13 a;b. kép)
- 2. lépés** Vegye ki az övek fémlemezeit a szék aljából. ( 13 c;d. kép)
- 3. lépés** Nyomja meg az ülés közepén lévő gombot és húzzon ki a be szabályozási szalagot a szék ülése alatt.
- 4. lépés** Tegye be az auto biztonsági öv piros bevezetőjét a széktámla megfelelő nyílásában, kicsivel magasabb mint a gyerek válla.( 14. kép)
- 5. lépés** Tegye rá a széket feszesen az auto ülésére arccal a “mozgás irányával”. Nezzen meg azt, hogy a szék jól fekszik-a az auto üléséhez.
- 6. lépés** Tegye be a gyereket a székbe.
- 7. lépés** Vezesse át az auto vállövet a a széktámla piros felvezetőjén keresztül. (15 a;b. kép), a gyerek vállán át (de messzebb a nyakától) és az ülés könyöktámasza alatt. Vezesse át a hasövet az ülés könyöktámasza alatt és a gyerek öle felett, ezután csapjon be az övet az auto tokjában kattanásig. (15 c. kép)
- 8. lépés** Ellenőrizzen azt, hogy az öv helyesen van beszerelve az összes felvezetőn keresztül, nem sodródott el és nem zavarja a gyereket.

## A SZÉK BESZERELÉSE

“ II; III. osztály” /15-től 36 kg-ig/ további melléklet FIT-és val biztonsági övvel

- 1. lépés** Kérjük, ismétlje meg az 1-től 4-ig leírt lépéseket az 2;3 csoporthoz tartozó gyermekek számára használt gyerekülés elhelyezéséhez /15-től 36 kg-ig/ és val biztonsági övvel
- 2. lépés** Kérjük, ismétlje meg az 1-től 4-ig leírt lépéseket az 1 csoporthoz tartozó gyermekek számára használt gyerekülés elhelyezéséhez /9-től 18 kg-ig/ ISOFIX és biztonsági öv használatával
- 3. lépés** Tegye be a gyereket a kisszékbe. magasság szabályozó berendezéseket az ülés csőveibe, ahogy a 2. sz. fényképen van bemutatva. Vegye figyelembe a különbségeket a bal és a jobb oldalon. Helyezze a vállöv egész horog válla fölött a gyermek, a gyerek öléhez való övet viszont húzza fel az öle és a szék fölé. Dugja át az övet a kisszék ülésén lévő alsó nyílásán át, és csatolja a szíjat a gépkocsi csatjába, amíg nem halja azt, hogy „klikk”. Helyezze a vállöv egész horog válla fölött a gyermek. 15 a;b;c. ábra .Ellenőrizze, hogy az öv csatja elzárva-e az öv elhúzása által.

# E RËNDËSISHME! RUANI PËR INFORMACIONE TË MËTEJSHME. LEXONI ME KUJDES!

## HARMONY

### Karrigia për veturë / Insruksion për përdorim

#### INFORMACION

1. Kjo është një pajisje "universale" për siguri për fëmijët. Ajo është miratuar në përputhje me Rregulloren №44, për përdorim të përgjithshëm në automjetet për shumicën, por jo për të gjitha ulëset e veturave.
2. Vendosja është e drejt, nëse prodhuesi i automjetit ka deklaruar në manualin për përdorim të automjetit se në automjetin mund të vendosen pajisje për siguri të fëmijëve nga ky grupmoshë.
3. Kjo pajisje siguri për fëmijë është klasifikuar si "universale" në kushte më të rrepta në krahasim me pajisjet që janë përdorur në konstruksione të mëparshme për të cilët nuk ka shënim të tillë.
4. Nëse keni dyshime, konsultoheni me prodhuesit e pajisjes për siguri për fëmijët ose me shitësin.

Karrigia është e përshtatshme vetëm për automjete që janë pajisur me 3 rripa statike ose 3 rripa që mbliken në 3 pika. Të miratuar nga UN/ECER № 16 ose standarde të tjera ekuivalente !

Kur montohet sedilja me ISOFIX fiksion dhe lentë të sipërme, kjo lloj sedilje sigurie është e përshtatshme 3 për fiksion të sediljet e automjeteve që janë pajisur me sistemin ISOFIX, që janë montuar në përputhje me ECE R14

#### ***Udhëzime të rëndësishme sigurie!***

**KUJDES!** Është e përshtatshme vetëm nëse automjetet e miratuara janë pajisur me pajisje për mbledhjen e rripave të sigurisë me tre pika, që është miratuar në përputhje me rregulloren №16 KEE pranë OKB –së ose me standard të tjera ekuivalente .

**KUJDES!** Elementet e forta ose pllaka të pajisjes siguroese për fëmijët duhet të vendosen dhe të montohen kështu që gjatë përdorimit t përditshëm të automjetet të mos kapen nga ulëset e lëvizshme ose nga dyert e automjetit.

**KUJDES!** Të gjitha rripat që mbajnë karrigen duhet të jenë të shtrënguar, ndërsa rripat që mbajnë të fëmijën dhe jenë të rregulluar në përputhje me trupin e tij dhe të mos jenë të përdredhur.

**KUJDES!** Pajisja duhet të zëvendësohet në se ka qenë e nënshtuar mbingarkimit gjatë aksidentit.

**KUJDES!** Të sigurohet vendosja e rripit mbi kofshën poshtë, kështu që legeni të jetë i kapur mirë!

**KUJDES!** Është e rrezikshme që të bëhen ndryshime të pajisjes së sigurimit pa miratimin e organit kompetent!

**KUJDES!** Respektoni udhëzimet për montim. Mos respektimi i tyre mund të shkaktojë lëndime të fëmijës !

**KUJDES!** Mos e lëni pa monitorim fëmijën në pajisjen e sigurimit !

**KUJDES!** Çdo lloj bagazhi ose sende të tjera mund të shkaktojnë lëndim në rast aksidenti nëse nuk janë lidhur mire!

**KUJDES!** Pajisja e sigurimit për fëmijë duhet të përdoret pa këllëf!

**KUJDES!** Këllëfi i ulëses nuk duhet të zëvendësohet me tjetër, sepse ai është pjesë e pandarë e sistemit për sigurim për fëmijët !

**KUJDES!** Ulësja mund të montohet vetëm mbi ulëse të automjeteve me sistemi me tre pika të rripave. Nuk e përdorni pika të tjera për kapjen e rripit përveç ato që janë përshkruar në instruksionin janë shënuar në sistemin e sigurimit. Siguroheni se kapësja e rripit të automjetit është vendosur në ose përpara kolonës së caktuar të sistemit të sigurimit.

**KUJDES!** Karrigia nuk mund të përdoret të drejtuar përpara, para se pesha e fëmijës të jetë mbi 9 kg!

**KUJDES!** Sistemet e kthyer prapa për sigurimin e fëmijëve nuk duhet të përdoren në vendet për ulje të mbrojtura me jastëk ajror.

**KUJDES!** Brenda veturës mund të bëhet shumë nxehtë , kur është nën ndikimin e drejt për të drejtë të dritës së diellit. Ja përse rekomandohet që karrigia për fëmijë të mbulohet kur nuk përdoret. Kjo do të evitohet nxehjen e tapicerisë dhe të komponentëve sidomos ë atyre që janë montuar në karrigen si edhe djegien e fëmijës!

**KUJDES!** Mos e përdorni karrigen për automjet n shtëpi. Ajo nuk është projektuar për përdorim shtëpiak dhe duhet të përdoret vetëm në automjet!



**KUJDES!** Para se të montoni ndonjë pjesë lëvizëset karriges për fëmijë , duhet të nxirrni fëmijën tuaj nga karrigia për fëmijë!

**KUJDES!** Periodikisht kontrolloni rripat për vjetërsim duke iu kushtuar vëmendje pikave të kapjes , sistemeve të sigurisë pajisjeve për rregullim.

**KUJDES!** Për arsye sigurie, sedilja për fëmijë duhet të montohet dhe të jetë e fiksuar në automjetin edhe në rast se nuk vendosni fëmijën në të.

**KUJDES!** Mos e lëni kapësen pjesërisht të kyçur, ajo duhet të jetë kyçur, kur të gjitha pjesët janë të angazhuara. Duhet të keni mundësi menjëherë të nxirrni fëmijën nga karrigia në rast emergjence.

**KUJDES!** Për arsye sigurie, sedilja për fëmijë duhet të montohet dhe të jetë e fiksuar në automjetin edhe në rast se nuk vendosni fëmijën në të.

**ECE R44/04**

### Instruksione për larje

1. Karrigia për veturë mund të pastrohet me ujë të vakët dhe sapun. Të mos përdoren preparate agresive pastruese si tretës abraziv .
2. tapiceria duhet të lahet me dorë me temperature maksimale 30°C. Të mos vendoset në tharëse. Tapiceria duhet të thahet në mënyrë të natyrshme.
3. Pjesët prej plastmase mund të pastrohen me ndihmën e pecetës së lagur. Të mos përdoren abraziv.

### LLOJI I RRIPAVE TË PRANUARA , QË DUHET TË KENI NË AUTOMJETIN TUAJ

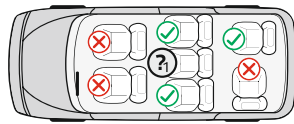
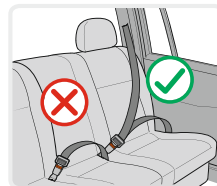
Karrigia juaj për fëmijë mund të instalohet **VETËM** në drejtim të lëvizjes së automjetit me ndihmën e 3 rripave të fiksuar në pika të caktuara!!!

Sedilja Juaj për fëmijë mund të montohet me fiksime ISOFIX fiksime të sipërm në drejtim të lëvizjes për grupet 1, 2, 3 (9-36 kg).



Mundësi për instalim vetëm të karrigeve me 3 rripa të fiksuar!

**NUK MUND TË PËRDORET PË ULËSE ME 2 RRIPA TË FIKSUARA !**



### Pjesa

#### Fotografia 1

1. Mbështetëse
2. Drejtues i rripit
3. Rripa
4. Zbutës i rripave
5. Kapëse për rripat
6. Butonat për rregullim të rripave( nën tapicerinë)
7. Shirit për rregullim të rripave
8. Ulëse

9. Kllapa për pozicionim të rripit të veturës

10. Kllapa metalike

11. Kllapa për rripat e supave

12. Grepit i sipërm për kyçje të ISOFIX

13. Buton për lirim të gripit të sipërm

14. Buton për lirim të sistemit ISOFIX

15. Mekanizma për kapjen e sistemit ISOFIX (hunda)

16. Dorezë për rregullimin e ISOFIX

17. Jastëk për kokë

18. Zbutës për beben

### Montim i karriges

1. Vëni ulësen dhe mbështetësen në pozicion horizontal në një sipërfaqe të rrafshët. Fotografia 2 vendosni kunjat e mbështetëses në vrimat e ulëses. Fotografia 2a Shtypni forte me pëllëmbë( 2.1) dhe tërhiqni mbështetësen në pozicion vertikal (2.2).

**Kujdes :** Mos respektimi i këtij udhëzimi mund të shkaktojë thyerjen e kunjave, ndërsa kjo nuk është objekt i garancisë !

**Kujdes :** Gjatë kohës së montimit ose çmontimit në automjetin është e mundshme që mbështjellësja e karriges të çvendoset nga pozicioni i saj vertical. Ky nuk është defekt i karriges pasi pozicioni i mbështetëses së karriges përcaktohet nga pozicioni i ulëses së automjetit !

Tërhiqni mbështetësen te lartë që të siguroheni se është fiksuar me ulësen.

## Rregullim i lartësisë së rripave

1. Nxirrni rripat nga kunjat prapa shpinës së karriges. Fotografia. 3.1
2. Nxirrni rripat nga vrimat e mbështetëses Fotografia 3.2
3. Vëni sërish rripat në vrimat e preferuara të mbështetëses. Fotografia 4.1 Kontrolloni që rripat të jenë vendosur në një nivel dhe të mos jenë përdredhura.
4. Vëni rripat në kllapën qendrore metalike prapa shpinës . Fotografia 4.2.1 Bashkoni kunjin e rripit me zbutësit e supeve. Tërhiqni zbutësit që të siguroheni se janë lidhur fortë.
5. Zgjidhni lartësinë e rripave në përshtatje me shtatin e fëmijës ( Fotografia 5). Pozicioni i rripave duhet të jenë në nivelin ose pak mbi supet e fëmijës ( fotografia 5B) Mos i përdorni vrimat për rripat nëse ato janë nën supet e fëmijës ose pasha e fëmijës është mbi 18 kg. Në këtë rast duhet të përdorni rripat e automjetit .

## Rregullim i gjatësisë së rripave

1. lëshim i rripave: Shtypni butonin për rregullim të rripave( fotografia 6a) dhe në të njëjtën kohë tërhiqeni dy rripat e supeve (Fotografia 6b).
2. Shtrëngim i rripave: Vendosni fëmijën në karrige, , kapnidy rripat me kapësen qendrore dhe tërhiqni lentën në mes të ulëses. (Fotografia 12)

## Heqja e tapicerisë

1. Hiqni të gjitha rripat siç është treguar në Fig. 13
2. Hiqni tapicerinë e ulëses dhe të mbështetëses siç është treguar në fig.16

## MONTIM I KARRIGES

“Grupi I” /nga 9 deri 18kg./ ME ISOFIX DHE KAPJE TË SIPËRME

**Kujdes:** Së pari kontrolloni a ka automjeti 2 ISO FIX grepa metalike për kapje në pikën e takimit midis ulëses dhe mbështetëses së automjetit nën tapicerinë dhe grep metalik për kapje të sipërme prapa ulëse së automjetit. Fig. 7

**Këshill:** Grepit metalik i automjetit për kapjen e sipërme zakonisht është montuar prapa mbështetëses në korenë në dritaren e pasme, prapa mbështetëses ose në dyshemënë e bagazhit. Për më shumë hollësi lexoni instruksionin e automjetit ose lidheni me prodhuesin. Fig. 8

**Hapi 1.** Shtypni butonin për lirim dhe sistemit ISOFIX që të dalin mekanizmat për kapje deri sa dëgjohet „Klik“ Fig. 9

**Hapi 2.** Shtypni mekanizmat ISO FIX për kapje drejt mbi grepat metalike të automjetit deri sa dëgjohet „Klik“. Fig. 10

**Këshill:** Në qoftë se janë montuar drejt pajisjet kapëse ISOFIX butoni lirues do të del jashtë dhe do të shikoni shënimin jeshil mbi të Fig. 10.1

**Hapi 3.** Shtypni butonin për lirim dhe sistemit ISOFIX ( Fig. 9 ) dhe shtypni fortë sediljen e fëmijës të mbështetësja e sediljes së automjetit. Gjatë kësaj kohe sistemi ISOFIX do të fiksojë sediljen e fëmijës me mbështetësen e sediljes së automjetit dhe do të dëgjohet tingulli “ klik”. Siguroheni se sedilja e fëmijës është fiksuar mirë të mbështetësja e automjetit. Kontrolloni përsëri butonin për lirim të ISOFIX dhe binduni se indikator për kyçe është me ngjyrë JESHILE. Fotografia 10.2

**Hapi 4.** Kapi karrigen dhe kontrolloni a është fiksuar mirë ose lëkundet. Nëse karrigia lëkundet dhe Xpajisjet kapëse ISOFIX janë jashtë, përsëritni hapat e më pas dhe përsëri e instaloni .

**Hapi 5.** Tërhiqni grepin për kapje të sipërme, shtypni butonin për lirim, që të tërhiqni rripin kështu që të kapet për grepin metalik të automjetit . Fig. 11.3 Kaloni lentën e sipërme përmes mbështetëses për kokë të automjetit.

**Hapi 6.** Lidheni grepin e karriges me grepin e automjetit. Kontrolloni mund të ketë tre vende për kapje dhe duhet të gjeni atë që është më e përnatshme për ju. Fig. 8 ; 11.4

**Hapi 7.** Tërhiqni rripin e grepit nga ana tjetër që të shtrëngoni . Fig. 11.5

**KUJDES:** Nëse grepi për kapje të sipërme është shtrënguar mirë, në anën tjetër të butonit për lirim do të shihet shënim jeshil, Ju lutem kontrolloni këtë ! Fig. 11.6

**Hapi 8.** Vëni fëmijën në karrige. Kontrolli lartësinë e rripave për supet. Siguroheni se rripat nuk janë përdredhur ose kapur diku. Lidheni rripat e fëmijës duke u siguruar se janë vendosur mirë dhe tërhiqeni shiritin në qendrën e ulëses dhe e shtrëngoni. Fig. 5.12

**Montim i karriges ME RRIP**  
**“Grupi II” “Grupi III” /nga 15 deri 36 kg./**

Ju lutem të përdoren rripat të fiksuara në tre pika të automjetit që të garantoni sigurinë e fëmijës dhe të fiksoni karrigen për automjet.

**Hapi 1.** Hiqni rripat e karriges duke i liruar rripat për supet nga kunjat e shpinës dhe i tërhiqni përmes vrimave të mbështetëses.(Fig.13 a;b)

**Hapi 2.** Nxirrni pllakën metalike të rripave nga fundi i karriges. ( Fig. 13 c;d)

**Hapi 3.** Shtypni butonin në mes të ulëses dhe tërhiqni lentën për rregullim të nën ulëses e karriges .

**Hapi 4.** Vëni drejtuesin e kuq të rripit të automjetit në vrimën përkatëse të mbështetëses së karriges, pak më lartë nga supet e fëmijës.( Fig.14)

**Hapi 5.** Vëni karrigen mbi ulësen e automjetit me fytyrë përpara “ në drejtim të lëvizjes. Kontrolli a është puthur mirë karrigia me ulësen e automjetit .

**Hapi 6.** Vendosni fëmijën në karrige.

**Hapi 7.** Kaloni rripin për supet të automjetit përmes drejtuesit të kuq në mbështetësen e karriges (Fig .15 a;b ), përmes supit të fëmijës(po larg qafës së tij) dhe nën mbështetësen të ulëses për duart . kaloni rripin e barkut nën mbështetëset për duar të ulëses dhe mbi barkun e fëmijës, pastaj futeni rripin në kapësen e automjetit deri sa dëgjohet “klik”. (Fig.15 c)

**Hapi 8.** Siguroheni se rripi është vendosur drejt përmes të gjitha drejtuesve dhe nuk është përdredhur dhe nuk i pengon fëmijës

**MONTIM I KARRIGES**  
**“Grupi II; III” /nga 15 deri 36 kg./ ME shtojcë shtesë FIT DHE RRIP**

**Hapi 1.** Ju lutem , përsëritni hapat nga 1 deri 4 për montim të sediljes së automjetit, që është përshkruar në grupin II; III / 15 deri 36 kg. / ME RRIP

**Hapi 2.** Ju lutem , përsëritni hapat nga 1 deri 4 për montim të sediljes së automjetit, që është përshkruar në grupin I / 9 deri 18 kg. / me ISOFIX dhe lentën e sipërme.

**Hapi 3.** Vendosni fëmijën në karrigen. Pozicioni rrip sup të gjithë goditje mbi supe e fëmijës, ndërsa rripin për prehrin në karrigen dhe prehrin e fëmijës.

Kaloni rripin përmes vrimës së poshtme të ulëses dhe lidheni rripin në kapësen të ulëses së automjetit deri sat ë dëgjoni “klik”. Fig 15 a;b;c Kontrolloni a është kyçur kapësja e rripit duke tërhequr rripin.

# WICHTIG! BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

## HINWEIS

1. Dies ist eine „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsserie 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht in alle Fahrzeugsitze.
2. Ein korrekter Einbau der Einrichtung kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Kategorie „Universal“ eingestuft als vorangehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
4. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler der Kinderrückhalteeinrichtung.

Als geeignet gilt das Rückhaltesystem nur, wenn die angeführten Fahrzeuge mit Drei-Punkt-Statik-Sicherheitsgurten oder Drei-Punkt-Aufrolleinrichtung-Sicherheitsgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.

Die Rückhalteeinrichtung für Kinder mit ISOFIX-Verankerung und oberem Haltegurt ist geeignet zum Einbau an den Fahrzeugsitzen, versehen mit ISOFIX-System, die nach der ECE-Regelung Nr. 14 eingebaut sind. ECE R14

## Wichtige Sicherheitshinweise!

**WARNUNG!** Nur geeignet, wenn die angeführten Fahrzeuge mit Drei-Punkt-Aufrolleinrichtung des Sicherheitsgurtes ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.

**WARNUNG!** Starre Teile und Kunststoffteile der Kinderrückhalteeinrichtung müssen so platziert und eingebaut werden, dass sie bei normalem Gebrauch des Fahrzeuges nicht unter einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugsitz eingeklemmt werden können.

**WARNUNG!** Alle Gurte, die zum Befestigen der Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug bestimmt sind, müssen straff angelegt werden; alle Gurte, mit denen das Kind gehalten wird, müssen auf den Körper des Kindes angepasst werden. Außerdem dürfen die Gurte nicht verdreht werden.

**WARNUNG!** Die Rückhalteeinrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie bei einem Unfall stark belastet wurde.

**WARNUNG!** Der Beckengurt sollte so tief sitzen, dass das Becken sicher festgehalten wird!

**WARNUNG!** Es ist gefährlich, Änderungen oder Ergänzungen an der Rückhalteeinrichtung in irgendeiner Weise ohne Genehmigung der zuständigen Behörde vorzunehmen!

**WARNUNG!** Beachten Sie genau die Einbauanleitungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen des Kindes führen!

**WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in der Rückhalteeinrichtung!

**WARNUNG!** Befestigen Sie ausreichend jegliche Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten!

**WARNUNG!** Die Kinderrückhalteeinrichtung darf niemals ohne Sitzbezug verwendet werden!

**WARNUNG!** Wechseln Sie den Sitzbezug nicht gegen irgendeinen anderen als einen vom Hersteller angegebenen aus, da der Sitzbezug einen integralen Teil der Rückhalteeinrichtung darstellt!

**WARNUNG!** Der Kindersitz darf nur Beifahrersitzen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurtsystem eingebaut werden. Verwenden Sie keine andere Befestigungspunkte, außer die in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf der Rückhalteeinrichtung gekennzeichneten. Stellen Sie sicher, dass der Verschluss des Fahrzeuggurtes sich nicht in oder vor einem bestimmten Sicherheitsgurt der Rückhalteeinrichtung befindet.

**WARNUNG!** Auf Fahrzeugsitzen mit aktivem Airbag dürfen keine rückwärtsgerichteten Rückhalteeinrichtungen verwendet werden.

**WARNUNG!** Der Innenraum des Fahrzeugs kann bei direkter Sonneneinstrahlung sehr heiß werden. Es wird daher empfohlen, den Kindersitz bei Nichtgebrauch abzudecken. Dies verhindert Erwärmung des Bezugs und der Komponente, insbesondere solche, die am Kindersitz befestigt sind, sowie das Verbrennen des Kindes!

**WARNUNG!** Verwenden Sie den Kindersitz nicht zu Hause. Dieser Kindersitz ist nicht für den Gebrauch zu Hause geeignet und darf ausschließlich nur im Fahrzeug verwendet werden!

**WARNUNG!** Bevor Sie jegliche bewegliche oder verstellbare Teile des Kindersitzes einstellen, müssen Sie Ihr Kind vom Kindersitz herausnehmen!

**WARNUNG!** Überprüfen Sie die Gurten regelmäßig auf Verschleiß und achten Sie dabei besonders auf Befestigungspunkte, Schutzvorrichtungen und Einstellvorrichtungen.

**WARNUNG!** Lassen Sie den Verschluss nicht in einem halbgeschlossenen Zustand, er muss verriegelt sein, wenn alle Teile eingerastet sind. Im Notfall sollten Sie das Kind sofort vom Sitz herausnehmen können. **Ihr Kind muss unterrichtet werden niemals mit dem Verschluss zu spielen.**

**WARNUNG!** Der Kindersitz muss mit dem Fahrzeuggurt gesichert werden, auch wenn er nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Im Fall eines plötzlichen Anhaltens kann der ungesicherte Kindersitz andere Passagiere im Fahrzeug verletzen.

**WARNUNG!** Bewahren Sie den Kindersitz an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn er nicht benutzt wird. Vermeiden Sie schwere Gegenstände auf dem Kindersitz zu stellen. Der Kindersitz darf nicht mit ätzenden Stoffen, z.B. Batteriesäure, in Berührung kommen.

**ECE R44/04**

## WASCHANLEITUNGEN

1. Der Kindersitz kann mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Scheuermittel oder Verdüner.
2. Der Bezug soll von Hand und bei einer Maximaltemperatur von 30 ° C gewaschen werden. Auf keinen Fall in einem Wäschetrockner trocknen, nur an der Luft trocknen lassen.
3. Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

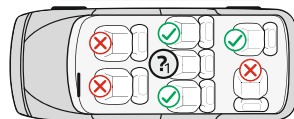
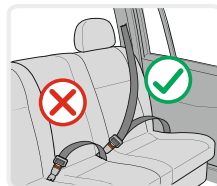
### SICHERHEITSGURTE IN AMTLICH GENEHMIGTEN BAUART, MIT DENEN IHR FAHRZEUG AUSGESTATTET SEIN SOLLTE:

Ihr Kindersitz kann **NUR** in Fahrtrichtung mit 3-Punkt-Gurten eingebaut werden!!!

Ihr Kindersitz kann mit ISOFIX-Verankerung und oberem Haltegurt in Fahrtrichtung für Gruppen I,II,III (9-36 kg) eingebaut werden.

❓ Einbau **NUR** auf Fahrzeugsitzen MIT 3-PUNKT-GURTEN möglich!

**VERWENDUNG IST AN FAHRZEUGSITZEN MIT 2-PUNKT-GURTE NICHT MÖGLICH!**



## Produktübersicht – Teilliste

1. Rückenlehne
2. Obere Gurtführung
3. Gurte
4. Schultergurtpolster
5. Verschluss
6. Gurtverstellknopf (unter dem Bezug)
7. Gurteinsteller
8. Sitz

### Kindersitz zusammenbauen

1. Stellen Sie den Sitz und die Rückenlehne horizontal auf einer ebenen Fläche liegend. Abb. 2 Stecken Sie die Rückenlehnenhaken in die Sitzöffnungen ein. Abb. 2a Drücken Sie mit Ihrer Handfläche auf die Haken der Rückenlehne (2.1) und während Sie fest drücken, heben Sie die Rückenlehne in die vertikale Position auf. (2.2)

**WARNUNG:** Die Nichtbeachtung dieser Anweisung führt zum Bruch der Rückenlehnenhaken und dies wird nicht durch die Garantie abgedeckt!

**WARNUNG:** Während des Einbaus oder Ausbaus im Fahrzeug ist es möglich die Rückenlehne sich aus ihrer vertikalen Position wegzuschieben. Dies ist kein Defekt im Kindersitz, da die Position seiner Rückenlehne durch die Position der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes bestimmt wird!

Ziehen Sie die Rückenlehne nach oben, um sicherzustellen, dass sie am Sitz befestigt ist.

## Einstellung der Schultergurthöhe

1. Ziehen Sie die Gurte aus der Schultergurt-Klammer und der Metallklammer am Rückenteil des Kindersitzes heraus. Abb. 3.1
2. Ziehen Sie die Gurte aus den Rückenlehneschlitzten heraus. Abb. 3.2
3. Stecken Sie die Gurte erneut in die gewünschten Rückenlehneschlitzten ein. Abb. 4.1 Stellen Sie sicher, dass sie auf gleicher Höhe und nicht verdreht angelegt sind.
4. Stecken Sie die Gurte in die Metallklammer am Rückenteil des Kindersitzes ein. Abb. 4.2.1 Verbinden Sie die Schultergurt-Klammer. Ziehen Sie die Gurte um sicherzustellen, dass sie fest verriegelt sind.
5. Stellen Sie die Schultergurthöhe nach Größe Ihres Kindes ein. (Abb. 5). Die Gurtposition sollte auf Höhe oder knapp oberhalb der Schulter des Kindes liegen. (Abb. 5B) Verwenden Sie nicht die Kindersitzgurte wenn die Gurtschlitzten unterhalb der Schulter des Kindes sind oder wenn das Kind mehr als 18 kg wiegt. In diesem Fall verwenden Sie die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs.

## Einstellung der Gurtlänge

1. Gurte lockern: Drücken Sie den Gurtverstellknopf (Abb. 6a) und ziehen Sie gleichzeitig beide Schultergurte nach vorne (Abb. 6b).
2. Gurte festziehen: Legen Sie das Kind in den Kindersitz, schnallen Sie beide Gurte in den Verschluss an und ziehen Sie das Band des Gurteinstellers in der Sitzmitte. (Abb. 12).

## Abnehmen der Textilbezüge:

1. Entfernen Sie alle Gurte wie in Abb. 13 gezeigt ist.
2. Nehmen Sie den Bezug des Sitzes und der Rückenlehne ab, wie in Abb. 16 gezeigt ist.

## EINBAU DES KINDERSITZES

“Gruppe I” /von 9 bis 18 kg/ mit ISOFIX und oberem Haltegurt

**WICHTIG:** Überprüfen Sie zuerst, ob das Fahrzeug über zwei ISOFIX-Verankerungspunkte (ISOFIX-Bügel) zwischen der Sitzfläche und Rückenlehne und einen dritten Verankerungspunkt für den oberen Haltegurt hinter dem Rücksitz verfügt. (Abb. 7.1)

**Hinweis:** In der Regel ist der ISOFIX-Bügel für den oberen Haltegurt direkt hinter dem Rücksitz eingebaut: an der Heckablage, hinter der Rückenlehne oder auf dem Kofferraumboden. Für Details lesen Sie bitte das Fahrzeughandbuch oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. (Abb. 8)

**Schritt 1.** Drücken Sie den ISOFIX-Entriegelungsknopf um die ISOFIX-Konnektoren herauszuholen, bis Sie einen Klick hören. Abb. 9

**Schritt 2.** Drücken Sie die ISOFIX-Führungshülsen direkt auf die ISOFIX-Verankerungen des Fahrzeugs, bis Sie einen Klick hören. Abb. 10

**Hinweis:** Wenn die ISOFIX-Konnektoren richtig verankert sind, wird der ISOFIX-Entriegelungsknopf herauspringen und Sie werden eine klare grüne Markierung auf dem Verriegelungsanzeiger sehen. Abb. 6.4

**Schritt 3.** Drücken Sie den ISOFIX-Entriegelungsknopf (Abb. 9) und drücken Sie fest den Kindersitz gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes. Dadurch zieht das ISOFIX-System den Kindersitz an der Rückenlehne fest und Sie werden einen Klick hören. Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz fest an der die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes verriegelt ist. Überprüfen Sie den ISOFIX-Entriegelungsknopf erneut und stellen Sie sicher, der ISOFIX-Verriegelungsanzeiger GRÜN anzeigt. Abb. 10.2

**Schritt 4.** Prüfen Sie durch kräftiges Ziehen am Kindersitz, ob er verriegelt ist oder wackelt. Wenn der Kindersitz wackelt und die ISOFIX-Konnektoren nicht am Fahrzeugsitz verankert sind, wiederholen Sie die obigen Schritte und bauen Sie den Kindersitz erneut ein.

**Schritt 5.** Ziehen Sie den Haken des oberen Haltegurts heraus und drücken Sie den Haken-Entriegelungsknopf, um den Gurt ausreichend zur Verankerung am ISOFIX-Bügel hinter dem Rücksitz zu ziehen. Abb. 11.3 Führen Sie den oberen Haltegurt unter die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes.

**Schritt 6.** Verankern Sie den Haken des oberen Haltegurts an den hinteren ISOFIX-Bügel des Fahrzeugs. Überprüfen Sie, möglicherweise gibt es drei Verankerungspunkte und wählen Sie den passenden Bügel. Abb. 8; 11.4

**Schritt 7.** Ziehen Sie das andere Ende des oberen Haltegurts heraus, um den Gurt festzuziehen. Abb. 11.5  
**WARNUNG:** Wenn der Gurt fest gespannt ist, wechselt die Anzeige am Haken-Entriegelungsknopf auf grün; bitte prüfen! Abb. 11.6

**Schritt 8.** Stellen Sie das Kind in den Kindersitz. Überprüfen Sie die Schultergurthöhe. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht oder irgendwo verklemmt sind. Schnallen Sie die Gurte des Kindersitzes zu, indem Sie sicherstellen, dass die gut angelegt sind und ziehen Sie den Gurteinsteller in der Mitte der Sitzbasis aus, um die Gurte festzuziehen. Abb. 12

## EINBAU DES KINDERSITZES

### “Gruppe II,III” /von 15 bis 36 kg/ mit 3-Punkt-Gurt

Bitte verwenden Sie die 3-Punkt-Fahrzeugsitzgurte, um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten und den Kindersitz zu befestigen.

**Schritt 1.** Entfernen Sie die Kindersitzgurte: lösen Sie die Schultergurte aus der Schultergurt- Klammer und der Metallklammer am Rückenteil des Kindersitzes; dann ziehen Sie die Gurte aus den Rückenlehneschlitzen heraus. (Abb. 13 a;b)

**Schritt 2.** Ziehen Sie die Metallgurtspanner aus dem Sitz heraus. ( Abb. 13 c;d)

**Schritt 3.** Drücken Sie den Knopf in der Sitzmitte und ziehen Sie das Band des Gurteinstellers unter dem Sitz heraus.

**Schritt 4.** Stecken Sie die rote Positionierungshalterung für Fahrzeuggurt in die entsprechende Öffnung der Rückenlehne ein, etwas höher als die Schultern des Kindes.( Abb.14)

**Schritt 5.** Stellen Sie den Kindersitz eng auf den Fahrzeugsitz, in Fahrtrichtung, vorwärtsgerichtet. Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz eng am Sitz und an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.

**Schritt 6.** Stellen Sie das Kind in den Kindersitz.

**Schritt 7.** Führen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeugs durch die rote obere Gurtführung an der Rückenlehne des Kindersitzes (Abb.15 a;b), über die Schulter des Kindes (aber weg von seinem Hals) und unter die Armlehnen des Sitzes. Führen Sie den Beckengurt unter die Armlehnen und über den Kindes Hüften, dann schnallen Sie den Gurt im Verschluss des Fahrzeugsitzes zu bis Sie einen Klick hören. (Abb.15c)

**Schritt 8.** Stellen Sie sicher, dass der Gurt fichtig durch alle Gurtführungen geführt und nicht verdreht ist und das Kind nicht stört.

## EINBAU DES KINDERSITZES

### “Gruppe II,III” /von 15 bis 36 kg/ mit 3-Punkt-Gurt + zusätzlicher Verankerung (FIT)

**Schritt 1.** Bitte, wiederholen Sie die Schritte von 1 bis 4 für den Einbau des Kindersitzes, beschrieben in: “Gruppe II,III” /von 15 bis 36 kg/ mit 3-Punkt-Gurt.

**Schritt 2.** Bitte, wiederholen Sie die Schritte von 1 bis 4 für den Einbau des Kindersitzes, beschrieben in: “Gruppe I” /von 9 bis 18 kg/ mit ISOFIX und oberem Haltegurt.

**Schritt 3.** Stellen Sie das Kind in den Kindersitz. Führen Sie den Diagonalgurt durch die obere Gurtführung oberhalb der Kinderschulter und den Beckengurt – über den Kindersitz und über den Kindes Hüften. Führen Sie den Gurt durch die untere Gurtführung am Sitz und schnallen Sie den Gurt im Verschluss des Fahrzeugsitzes zu bis Sie einen Klick hören. Abb. 15 a;b;c Prüfen Sie durch Ziehen am Gurt, ob der Gurtverschluss verriegelt ist.



Дидис ООД, България  
Шумен 9700, ул. „Тракия-изток“ № 6  
Тел.: 054/850 830  
e-mail: home.market@didis-ltd.com  
e-mail: export@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria  
Shumen 9700, № 6 Trakia-iztok street  
Tel.: +359 54 850 830  
e-mail: home.market@didis-ltd.com  
e-mail: export@didis-ltd.com